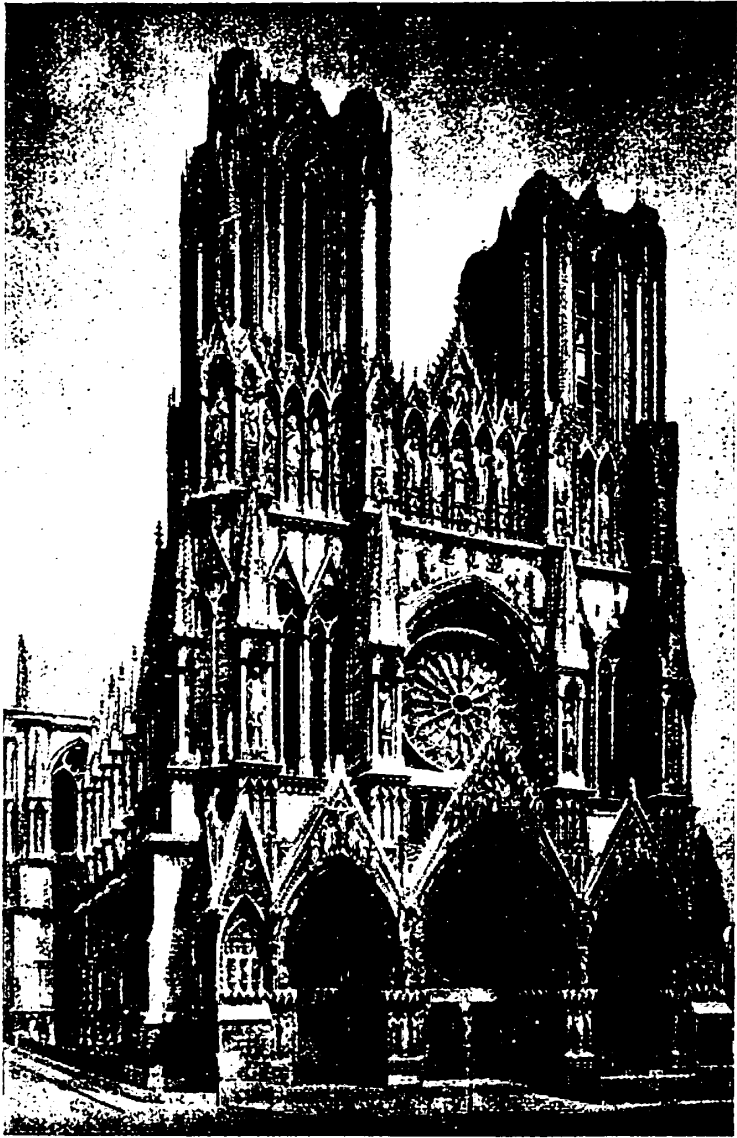




Die (jetzt zerstörte) Kathedrale von Reims.

Luxemburger Volksbildungs-Kalender

1916

Herausgegeben vom
Luxemburger Volksbildungsverein.

•••

Druck von Gustav Souper, Luxemburg.

Januar

Wintarmanoth

Nivôse

Hartmond

(n. Karl d. Groß.)

(n. d. fr. Republik
21. Dezember - 19. Januar)

(Luxbg.)

1 S	<i>Neujahr</i> J. Beschneidung	1831. Herr Willmar, Gouverneur von Luxemburg †. 1484. Ulrich Zwingli geb. in Wildhaus, († 1531).
2 S	Makarius *) Abel	1327. Johann der Blinde erhebt in Böhmen Steuern zur Fortsetzung des Krieges gegen Metz.
3 M	Genoveva Enoch	1474. Karl d. Kühne setzt in Mecheln den „Conseil souverain“ ein. — Aufhebung d. Sklaverei in Nordamerika 1865.
4 D	Titus Methusalem	1840. Wilhelm II organisiert die verschiedenen Verwaltungen. — 1875. Jak. Grimm geb., († 1893).
5 M	Telesph. Simeon	1477. Karl der Kühne im Alter von 43 Jahren †. 1643. Is. Newton geb. in Woolsthorpe, († 1727).
6 D	3 Könige Erschein. Chr.	1309. Graf Heinrich VII von Lux. zum Deutschen Kaiser gekrönt als Heinrich VII. 1828. H. Grimm geb., († 1901).
7 F	Isidor Melchior	1715. Karl VI, Kaiser von Oesterreich, nimmt Besitz von Lux. — Ph. Reis, Erfinder des Telephons geb. 1834, († 1874).
8 S	Severinus Balthasar	1814. Die Verbündeten besetzen Teile unseres Landes. — 1896. Paul Verlaine in Paris †. — Gattilei † 1642, (geb. 1564).
9 S	Julianus Kaspar	1786. Joseph II Ordonnanz über die Freimaurer. 1873. Napoleon III †. — W. Busch † 1908.
10 M	Agathon, M. Paulus Eins.	1675. Prinz von Chimay, Gouverneur von Luxemburg †. 1797. A. von Droste-Hülshoff geb., († 1848).
11 D	Hyginus Erhard	1831. Beschluß der provisorischen Regierung, betr. Ernennung einer Deputation der Provinz Luxemburg.
12 M	Ernst Reinhold	1746. J. H. Pestalozzi in Zürich geb. († 1827.) 1908. François Coppée †.
13 D	Ottfried Hilaris	1879. Prinz Heinrich der Niederlande †.
14 F	Hilaris Felix	1444. Philipp der Gute von Burgund besetzt in Luxemburg den Fürstenrat. — 1890. Karl Gierok in Stuttgart †.
15 S	Paul Habakuk	1814. Die Verbündeten beginnen die Belagerung Luxbg. 1791. Fr. Grillparzer geb. († 1872.) — 1662. J. B. Molière geb. in Paris, († 1673).
16 S	Marcellus Marcellus	1886. Gesetz über die Organisation des lux. Staatsrates. 1901. A. Rücklin † in Fiesole bei Florenz, (geb. 1827).

Ein jedes Vergnügen wird mit Leiden erkaufte. Für wahre Vergnügen wird der Preis im voraus gezahlt, für falsche muss man ihn nachher bezahlen.

John Forster.

*) Anmerkung. Der erste Name zeigt jedesmal den katholischen, der zweite den protestantischen Patron des Tages an.



- | | | |
|------|-------------------------------------|---|
| 17 M | Antoniusd. G.
Antonius | 1839. Verhandl. über die Abtretung der lux. wallonischen Provinzen an Belgien. — 1600. Calderon geb., († 1681). |
| 18 D | Petri Stuhl.
Prisca | 1642. Baron Beck wird Gouverneur des Herzogtums.
1757. Maria-Theresia verbietet die Ausfuhr von Getreide. |
| 19 M | Marius, M.
Ferdinand | 1839. Prinz von Hessen-Homburg, Gouverneur v. Luxemburg †. — 1576. Hans Sachs in Nürnberg †, (geb. 1494). |
| 20 D | Fab. u. Seb. ☉
Fabian u. Sebast. | M. Wieland in Weimar † 1813, (geb. 1733).
J. L. Millet † 1874 (geb. 1814). |
| 21 F | Agnes
Agnes | 1856. Gesetz über die Gründung der Sparkasse.
1793. Ludwig XVI enthauptet. — 1821. M. Claudius †, (geb. 1740). |
| 22 S | Vinz. u. Anast.
Vincentius | 1761. Anleihe von 171 000 Florins zum Bau der Strasse nach Namür. — 1729. Lessing in Kamenz geb., († 1781). |
| 23 S | Mar. Vermähl.
Emerentiana | 1840. Der Philanthrop Ernst Abbé geb., († 1905).
1896. Prinzessin Charlotte geboren. |
| 24 M | Timotheus
Timotheus | 1461. Philipp der Gute gibt der Stadt die meisten Privilegien zurück. — 1712. Friedrich d. Gr. geb., († 1780). |
| 25 D | Pauli Bekehr.
Pauli Bekehrung | 1577. Graf Mansfeld, Gouverneur von Luxemburg, erhält die Freiheit wieder. |
| 26 M | Polykarp
Polykarp | 1624. Der Provinzialrat veröffentlicht die Gebräuche des Herzogtums Luxemburg und der Grafschaft Chiny. |
| 27 D | Joh. Chrysos.
Geburtst. d. Kais. | 1698. Die Franzosen verlassen Luxbg. infolge des Friedens v. Ryswick. — Wolfgang Am. Mozart geb. in Salzburg 1756, († 1791). — 1775. Schelling geb., († 1854). — 1814. Fichte †, (geb. 1762). — 1808. D. Fr. Strauß geb., († 1874). |
| 28 F | Karl d. Gr. ☾
Karl | 1845. Elisabeth Michailovna, erste Gemahlin des Großherzogs Adolf †. — 1841. H. Stanley geb., († 1904). — 1808. Ad. Stifter †, (geb. 1805). |
| 29 S | Franz v. S.
Samuel | 1825. Prinzessin v. Wied, Schwester des Großherzogs Adolf geb. — 1763. Seanie geb., († 1810). — 1860. E. M. Arndt †, (geb. 1769). |
| 30 S | Martina
Adelgunde | 1774. Maria-Theresia gibt die Einwilligung, das Jesuitenseminar zu verkaufen. — 1781. Ad. v. Chamisso geb., († 1838). |
| 31 M | Petrus v. Nola
Valerius | 1795. Die Franzosen setzen in St. Hubert eine Zentralverwaltung für Luxbg. ein. — 1797. F. Schubert geb., († 1828). |

Die wenigen, die was davon erkannt,
Die töricht genug ihr volles Herz nicht wahrten,
Dem Pöbel ihr Gefühl, ihr Schauen offenbarten,
Hat man von je gekreuzigt und verbrannt.
(Goethe, Faust I. Teil.)

Februar

Hornung

Pluviöse

Spirkel

20. Januar -- 19. Februar

1 D	Ignatius Brigitta	1458. Karl VII von Frankreich ernennt Delegierte zur Besetzung verschiedener Luxemburger Ortschaften.
2 M	Maria Lichtm. Maria Rg.	1477. Maria v. Burgund beruft die Landstände n. Gent und erbittet Hilfe gegen Ludwig XI. — 1910. O. J. Bierbaum †.
3 D	Blasius Blasius	1843. Uebereinkommen zwischen Belgien und Luxemburg, die Grenzregulierung betreffend. — 1881. Th. Carlyle †.
4 F	Andreas Cors. Veronica	1720. Karl VI von Oesterreich verbietet den Knechten und Bedienten Trauer anzulegen.
5 S	Agatha Agatha	1850. Prinz Heinrich wird zum Statthalter von Luxemburg ernannt. — 1675. Louvigny interim. Gouverneur.
6 S	Dorothea Dorothea	1701. 12 000 Franzosen besetzen Luxemburg während des spanischen Erbfolgekrieges.
7 M	Romuald Richard	1477. Maria von Burgund gibt der Stadt Luxemburg das alte Rathaus wieder. — 1812. Ch. Dickens geb.
8 D	Johann v. M. Salomon	1842. Beitritt Luxemburgs zum deutschen Zollverein. 1905. Jules Verne †. — 1819. J. Ruskin geb.
9 M	Apollonia Apollonia	1801. Friede von Lunéville. Luxemburg wird französisch. 1834. Felix Dahn geb. in Hamburg.
10 D	Scholast. Renata	1795. General Moreaux, Befehlshaber der Stadt Luxemburg belagernden fr. Armee, gestorben.
11 F	Adolf Euphrosyna	1868. Der Genossenschaft der Krankenbrüder wird die Zivilpersönlichkeit verliehen. — 1813. Otto Ludwig geb., († 1865).
12 S	Severin Severin	1789. Josef II widerruft die Verordn. bis auf die Gleichstellung der Olaubensbekenntn. u. d. Aufh. d. Leibeigensch. Kant † 1804. (geb. 1724). — Ch. R. Darwin † 1882.
13 S	Greg. II Benignus	1887. Bischof Adames † im Franziskanerkloster. 1883. Rich. Wagner † in Venedig. (geb. 1813).
14 M	Valentin Valentinus	1477. du Fay, Gouverneur von Luxemburg, stellt die Feindseligkeiten mit dem Herzog von Lothringen ein.

Ein Original — du lieber Gott! In den wahrhaft gebildeten Schichten der menschlichen Gesellschaft gilt ein Original wohl als bedeutende oder als interessante Persönlichkeit; das Spiessbürgertum heisst seine starken Individualitäten „komische Käuze“, und das arme Volk nennt alles, was von der Linie des Alltäglichen abweicht, einfach „verrückt“.

Paul Keller.



- | | | |
|------|-------------------------------|---|
| 15 D | Faustin.u. Jov. Formosus | 1897. Prinzessin Hilda geboren. 1564. G. Galilei geb., († 1642) in Pisa. — 1781. G. E. Lessing †, (geb. 1729). |
| 16 M | Juliana Juliana | 1881. Abschaffung der Wehrpflicht. 1497. Ph. Melanchthon geb., († 1500). — 1826. Victor v. Scheffel geb., († 1888). |
| 17 D | Donatus Constantia | 1486. Maximilian von Oesterreich wird Deutscher Kaiser. 1247. Gräfin Ermesinde †. — 1600. Giordano Bruno in Rom verbrannt, (geb. 1548). |
| 18 F | Simeon Concordia | 1345. Gründung des Klosters der Klarissinnen in Echternach. — 1546. Martin Luther †, (geb. 1483). — 1564. Michelangelo †, (geb. 1475). |
| 19 S | Konrad v. P. ☉ Susanna | 1817. Wilhelm III geboren. 1473. N. Kopernikus geb., († 1543). |
| 20 S | Johanna Eucherius | 1790. Josef II †. — 1885. Ministerium Thilges, Eyschen, Kirpach, Mongenast. — 1861. Eugène Scribe in Paris †. |
| 21 M | Adelheid Eleonora | 1814. Die Hessen unter dem Prinzen von Solms versuchen in die Festung einzudringen. — 1677. Spinoza †, (geb. 1632). |
| 22 D | Petri Stuhl. Petri Stuhlfeier | 1834. Königlicher Erlaß über den Gebrauch der deutschen und französischen Sprache in den öffentl. Verwaltungen. — G. Washington geb. 1732 († 1799). — A. Schopenhauer geb. 1788, († 1866). — F. Chopin geb. 1810, († 1849). |
| 23 M | Josua, Serenus Reinhard | 1453. Ladislav von Böhmen erhebt Ansprüche auf Luxbg. 1685. G. F. Händel geb., († 1759). — E. v. Hartmann geb. 1842, († 19. 6.). |
| 24 D | Schalltag Robert | 1582. Einführung des Gregorianischen Kalenders. 1500. Karl V geb. in Gent. — 1829. F. Spielhagen geb., († 1911). |
| 25 F | Mathias Walburga | Fr. v. Spee geb. 1591, († 1635). — 1848. Proklamation der 2. fr. Republik. 1864. O. Ludwig †, (geb. 1813). |
| 26 S | Dionysius ☾ Nestor | 1798. Das Kriegsgericht verurteilt 11 Klöppelkrieger zum Tode. — 1802. Victor Hugo in Besançon geb., († 1885). |
| 27 S | Leander Hektor | 1884. Ueberschwemmung der Alzette. |
| 28 M | Romanus Justus | 1809. Das St. Sophienkloster erhält von Napoleon die Erlaubnis voranzubestehen. |
| 29 D | Leiden Jesu | |

Das ist das Schicksal! Nach dem Tag die Nacht,
Die stille Träne nach des Festes Pracht,
Nach lustigem Gesang die Klage,
Und nach der Jugend Glück, so strahlenvoll,
Drin wie ein Himmel weit die Seele schwoll,
Die Ruh im engen Sarkophage. (Em. Geibel).*

März

Lentzinmanoth

Ventöse

Lenz

19. Februar — 20. März.

1 M	Albinus Albinus	1792. Leopold II, Bruder und Nachfolger Josefs II †. 1869. Lamartine in Passy †, (geb. 1790).
2 D	Agnes Luise	1840. Hassenpflug wird Regentschaftspräsident.
3 F	Kunigunde Kunigunde	1476. Karl der Kühne wird bei Granson in der Schweiz geschlagen.
4 S	Kasimir Adrian, Quatemb.	1358. Die Städte Luxemburg und Diedenhofen machen eine Anleihe von 3000 florins bei Jacquemin Cuhoye v. Metz.
5 S	Friedrich Friedrich	1831. Ernennung einer provisorischen Regierungskommission. — 1534. A. Corregio †.
6 M	Fridolin Eberhard	1783. Josef II hebt die Klöster auf. 1475. Michelangelo geb.
7 D	Thomas v. A. Felicitas	1808. Die Kriegsverwaltung verlegt in das Haus des ausgewanderten de Oerden, Place d'armes — 1901. Prinz Elis. geb.
8 M	Aschermitt. Johann v. Oott	1806. Ueberschwemmung der Alzette.
9 D	Franziska Prudentius	1814. Justin Grüner unterordnet Luxemburg der Regierung des Mittelrheins. — 1888. Kaiser Wilhelm I †, (geb. 1797).
10 F	40 Märtyrer. Henriette	1454. Konferenz in Mainz zwischen Philipp dem Guten und Ladislas von Böhmen. — 1829. Friedrich von Schlegel †.
11 S	Heraklius Rosina	1673. König Karl II überträgt gegen eine Entschädigung v. 4000 Pfund dem Magistrat v. Lxbg. d. hohe Gerichtsbarkeit.
12 S	Greg. d. Gr. Gregor	1817. In Frankfurt wird die Stellung Luxemburgs zum deutschen Bund geregelt.
13 M	Theodora Ernst	1354. Kaiser Karl IV erhebt die Grafschaft Luxemburg zu einem Herzogtum. — 1711. Boileau in Paris †.
14 D	Mathilde Zacharias	1789. Oeffentliche Feste in Luxemburg aus Freude über die Genesung Josefs II. — F. G. Klopstock † 1803, (geb. 1724).
15 M	Longinus Isabella	1848. Beginn der von den Klerikalen unter Bischof Laurent angestifteten Unruhen. — 1830. Paul Heyse geb., († 1914).
16 D	Heribert Cyriacus	1839. Sully-Prudhomme geboren in Paris, († 1907).

Ein edler Held ist, der für's Vaterland,
Ein edlerer, der für des Landes Wohl,
Der edelste, der für die Menschheit kämpft.
(Herder).



17 F	Patritius Gertrud	1811. Karl Gutzkow geb., († 1878). — 1849. Wilhelm II in Tilbourg †. — 1876. Ferd. Freiligrath in Kannstadt †.
18 S	Gabriel Alexander	1289. Gräfin Beatrix gewährt den Luxembürgern, welche sich gegen die Regierung erhoben, eine Amnestie. F. Hebbel geb. 1813, († 1863). — 1848. Revol. in Berlin.
19 S	Joseph Joseph	1903. Großherzogin Marie-Anna wird Statthalterin. 1912. Generaldirektor Braun bringt Schulgesetzbildung ein.
20 M	Joachim Hubert	1459. Wilhelm von Sachsen und seine Gemahlin treten Luxbg. an Karl VII von Frankreich gegen 50 000 Taler ab. H. Ibsen geb. 1828, († 1906).
21 D	Benediktus Benedikt.	1698. Graf von Eller beruft die Landstände ein. — 1763. Jean Paul (F. Richter) geb., († 1825). — 1685. J. S. Bach geb.
22 M	Oktavian Kasimir	1869. Bastion Jost wird abgetragen. 1832. Johann Wolfgang v. Goethe in Weimar †, (geb. 1749). 1915. Die ersten Brotkarten werden eingeführt.
23 D	Otto, Serap. Eberhardt	1867. Prinz Heinrich teilt der Regierung seine Ansichten über die Neutralität und Autonomie Luxemburgs mit.
24 F	Simeon Gabriel	1831. Der deutsche Bund beschließt, Luxemburg mit 24 000 Mann zu besetzen. — 1844. Thorwaldsen †, (geb. 1770).
25 S	Maria Verk. Maria Verkünd.	1831. Allgemeine Amnestie. 1801. Novalis (Friedrich v. Hardenberg) †, (geb. 1772).
26 S	Felix Emanuel	1482. Maria von Burgund im Alter von 25 Jahren †. 1827. Ludwig v. Beethoven in Wien †, (geb. 1770).
27 M	Rupert Rupert	1863. Herr Adames wird zum apostolischen Vikar ernannt. 1813. Preußens Kriegserklärung an Frankreich.
28 D	Sylvan Gideon	1883. Die Stiftung Pescatore wird zur städtischen Wohltätigkeitsanstalt. — 1483. Raffael in Urbino geb., († 1520). J. A. Comenius geb. 1592, († 1670).
29 M	Eustasius Eustasius	1848. Auflösung der Landstände und Berufung derselben in doppelter Anzahl. — 1826. J. H. Voß †, (geb. 1751).
30 D	Quirinus Guido	1768. Maria Theresia amnestiert die Deserteure. 1559. Der Rechenmeister Adam Riese †, (geb. 1492).
31 F	Guido Philippine	1848. Wilhelm III gibt der Regierung Vollmacht, mit den Landständen eine Verfassung zu beraten. — 1732. J. Haydn geb., († 1809). — Is. Newton † 1727, (geb. 1643).

Nicht die Wahrheit, in deren Besitz irgend ein Mensch ist oder zu sein vermeint, sondern die aufrichtige Mühe, die er angewandt hat, hinter die Wahrheit zu kommen, macht den Wert des Menschen.

(Lessing Streitschrift).

April

Ostermanoth

Geminal

Frëlung

21. März — 16. April

1 S	Hugo Theodora	1814. Die Domänenverwaltung läßt einen Turm der Festung verkaufen. — 1815. O. v. Bismark geb. († 1898).
2 S	Franz v. P. Theodosia	1302. Heinrich VII schließt mit Trier ein Schutz- und Trutzbündnis. — 1840. Emile Zola in Paris geboren. († 1902).
3 M	Richard Christian	1559. Friede von Cateau-Cambresis. Joh. Brahms geb. 1833. — 1682. Murillo geb.
4 D	Isidor Ambrosius	1471. Karl der Kühre kommt nach Luxemburg. 1902. Erbprinz Wilhelm wird zum Statthalter ernannt. — Constantin Meunier in Brüssel † 1905 (geb. 1831).
5 M	Vincenz Fer. Juliana	1894. Fried. Willh. Weber in Nieheim †. 1902. Unfallversicherungsgesetz tritt in Kraft.
6 D	Sixtus Sixtus	1754. Maria Theresia ersucht die Militärverwaltungen, die Kleider im Lande zu kaufen. 1528. A. Dürer †, (geb. 1471). Em. Geibel † 1884, (geb. 1815).
7 F	Hermann Jos. Cöstin	1869. Der Mittelwall Jost-Camus demoliert. 1875. Georg Herwegh †, (geb. 1817).
8 S	Albertus Heilmann	1626. Graf von Berlaymont, Gouverneur von Luxemburg †. 1835. Wilhelm v. Humboldt †, (geb. 1767).
9 S	Konrad Waldetrude	1627. Graf von Embden hält seinen Einzug durchs Neutor in die Stadt. — 1553. François Rabelais in Paris †.
10 M	Mechtildis Ezechiel	1412. Elisabeth von Oörlitz bestätigt die Privilegien der Stadt Luxemburg.
11 D	Leo d. Gr. Hermann	1713. Friede von Utrecht. Luxbg. kommt an Oesterreich. 1889. Adolf von Nassau leistet den Eid als Regent. — 1825. Ferd. Lasalle geb., († 1864).
12 M	Zeno Simplizla	1671. Der Graf von Monterey besichtigt die Festungen u. ordnet Verstärkungen an. — 1831. Const. Meunier geb.
13 D	Hermenegild Ida	1713. Pragmatische Sanktion zu Gunsten Maria Theresias. 1695. Jean de la Fontaine, Fabeldichter † in Paris, (geb. 1620).
14 F	Justin Tiburtius	1867. Frankreich erklärt sich bereit auf Luxemburg zu verzichten, falls Deutschland seine Besatzung zurückziehe. 1912. Untergang der Titanic (1600 Tote).
15 S	Anastasia Obadias	1831. Luxemburg erhält einen Obergerichtshof. 1513. Der Provinzialrat verbietet Juden den Kleinhandel. W. Busch geb. 1832 († 1908).

Klingeln Narren mit den Schellen,
Dass der Welt die Ohren gellen,
Wird das Volk in ganzen Haufen
Nach den Narrenkappen laufen.

Doch die Weisheit steht verlassen
Mitten in des Volkes Massen
Und hat noch von Glück zu sagen,
Wird sie nicht aus Kreuz geschlagen.

Julius Sturm.



- | | | |
|------|----------------------------------|---|
| 16 S | Palmsontag
Lambertus | 1794. Die Franzosen dringen ins luxemburgische Gebiet ein.
1841. Anatole France in Paris geb. |
| 17 M | Eberhard
Rudolf | 973. Graf Siegfried erwirbt die Lützelburg.
1790. Benjamin Franklin in Philadelphia †, (geb. 1706). |
| 18 D | Apollonius ☉
Florentin | 1849. Wilhelm III leistet den Eid auf die Verfassung.
1521. M. Luther auf dem Reichstag zu Worms. —
J. v. Liebig † 1873, (geb. 1803). |
| 19 M | Leo. Werner
Werner | 1839. Vertrag der -24 Artikel- über definitive Abtretung
der wallonischen Provinzen an Belgien. 1882. Darwin †.
1824. Lord Byron †, (geb. 1788). — P. Curie † 1906,
(geb. 1859). |
| 20 D | Gründonner.
Sulpitius | 1881. Schulgesetz Kirpach veröffentlicht.
1882. Pädagog Ziller in Leipzig †, (geb. 1817.) |
| 21 F | Karfreit.
Adolf | 1908. Novelle zum Unfallversicherungsgesetz.
1910. Mark Twain in Redding †. — 1488. Ulrich v. Hutten geb. |
| 22 S | Soter u. Caj.
Lothar | 1852. Großherzog Wilhelm IV geboren. — 1848. Der Sitz
der Regierung wird nach Eitelbrück verlegt. |
| 23 S | Osterfest
Georg | 1852. Großherzog Adolf vermählt sich mit Maria-Adel-
heid von Anhalt. — 1618. M. de Cervantes †, (geb. 1547). |
| 24 M | Ostermont. ☾
Albert | 1723. Veröffentlichung eines Reglementes, das den Studenten
verbot, sich nach 9 Uhr auf der Straße zu zeigen.
1891. H. v. Moltke †, (geb. 1800). |
| 25 D | Markus Ev.
Markus Ev. | 1774. Maria-Theresia entbindet den Magistrat der Stadt von
der Verpflichtung sich an d. Fronleichnam-sproz. zu beteiligen |
| 26 M | Kletus
Raimarus | 1479. Die Franzosen unter Ludwig XI greifen die Festung
Luxemburg an. — 1910. Björnsterne Björnson in Paris †.
1787. Ludwig Uhland geb. † 1862). |
| 27 D | Anastasius
Anastasius | 1889. Adolf von Nassau erhält die Mitteilung, Wilhelm III
sei wieder in der Lage die Regierung selbst zu übernehmen. |
| 28 F | Vitalis,
Therese | 1684. Marschall Crequi belagert neuerdings die Stadt.
1853. Ludwig Tieck †, (geb. 1773). — 1896. H. v. Treitschke †. |
| 29 S | Petrus v. M.
Sibylla | 1848. Der Sitz der Regierung wird von Eitelbrück nach
Luxbg. zurückverlegt. — 1883. H. Schulze Delitzsch †. |
| 30 S | Kath. v. Siena
Josua | 1791. Marschall Beaulieu wirft die Franzosen nach Longwy
zurück. — 1895. Gustav Freitag in Wiesbaden †.
1835. Fr. Defregger geb. |

Und da sich die neuen Tage
Aus dem Schutt der alten bauen,
Kann ein ungetrübtes Auge,
Rückwärts blickend, vorwärts schauen.

(Fr. W. Weber).

Mai

Winnemanoth

Floréal

Mè

20. April – 19. Mai

1 M	Philipp, Jak. Philipp	1872. Prinzessin Amalia †. — 1873. D. Livingstone †, (geb. 1813). — 1862. Marcel Prévost in Paris geboren.
2 D	Athanasius. ☉ Sigismund	1754. Ordonnanz Maria Theresias über die Geldwährung. 1896. A. de Musset in Paris †. 1519. Leonardo da Vinci †, (geb. 1452). — Meyerbeer † 1864, (geb. 1791). — Heibart geb. 1776, († 1841).
3 M	† Auffind. † Auffindung	1778. Ein Dekret des Bischofs von Trier setzt die Kirmes der Stadt auf den Sonntag nach Johannis Enthauptung.
4 D	Monika Florian	1525. Karl V bestätigt alle Privilegien der Stadt Luxbg. 1331. Johann d. Bl. Aufenthalt in Parma. — 1776. Heibart geb.
5 F	Pius V. Gotthard	1624. Grundsteinlegung der Kapuzinerkirche (heutiges Theater.) — 1821. Napoleon I auf St. Helena †, (geb. 1769).
6 S	Joh. v. d. Pf. Dietrich	1867. Prinz Heinrich empfängt eine Delegation des Luxbg. Gemeinderates, gegen den Abzug der Garnison. — 1818. Karl Marx geb. in Trier. — 1859. Alex. v. Humboldt †, (geb. 1769).
7 S	Stanislaus Gottfried	1613. Grundsteinlegung der jetzigen St. Nikolauskirche. 1730. Graf Neipperg, prov. Gouverneur kommt nach Lux.
8 M	Mich. Ersch. Stanislaus	1600. Ordonnanz, welche mehr als 210 000 Zinsen verbietet. — Karl IV, schon bei Jahren, heiratet Blanche v. Valois. Henry Dussaut, Begründer des Roten Kreuzes in Genf geb. 1828, († 1910).
9 D	Gregor v. N. Hilob	1795. Die Oktavprozession aufgehoben (bis 27. Mai 1810.) 1805 Friedrich von Schiller in Weimar †, (geb. 1759). — H. M. Stanley † 1904, (geb. 1841).
10 M	Antonius ☾ Gordian	1799. Der Schäfer von Asselborn wird zum Tode verurteilt. 1760. Joh. Peter Hebel in Basel geboren.
11 D	Mamertus Mamertus	1867. Der Londoner Vertrag proklamiert die Neutralität und Unabhängigkeit Luxemburgs. — 1760. Joh. Peter Hebel geb., († 1826). — Karl Hauptmann geb. 1858.
12 F	Pankrätius Pankrätius	1649. Prinz Chimay, Gouverneur von Luxemburg, hält seinen Einzug. — 1803. Justus v. Liebig geb., († 1873).
13 S	Servatius Servatius	1781. Alphonse Daudet in Nîmes geboren. 1333. Johann der Blinde zu Parma.
14 S	Bonifatius Christian	1814. Baron von Schmitz-Grollenburg verlegt den Sitz der „Verwaltungskommission“ von Echternach nach Luxbg.
15 M	Sophia Sophia	1855. Wilhelm III besucht das Großherzogtum. 1333. Johann der Blinde zu Bologna, 1323, zu Paris.
16 D	Joh. v. Nep. Honoratus	1769. Der Friede v. Versailles bestimmt die Grenzen zwischen Frankreich u. Oesterreich, wozu Luxemburg gehört.

Wer über gewisse Dinge den Verstand nicht verliert,
der hat keinen zu verlieren.

Lessing: Em. Galotti.



17 M	Paschalis Jobst	1794. Düdelingen widersetzt sich den Franzosen und verliert fast seine ganze männliche Bevölkerung.
18 D	Felix, Venant. Liborius	1557. Die Luxemburger erkaufen mit großer Geldsumme die Freih. d. Graf v. Mansfeld, der 5 Jahre in Frankr. gefangen lag
19 F	Petrus Cöl. Sara	1853. Prinz Heinrich vermählt sich mit Prinzessin Amalla von Sachsen-Weimar-Eisenach. — 1854. Wilh. Hey †, (geb. 1790). — 1762. Joh. Gottl. Fichte geb. († 1850).
20 S	Bern. v. S. Franziska	1681. Die Franzosen besetzen unter Ludwig XIV die Unterstadt Grund. — 1799. H. de Balzac in Paris geb.
21 S	Eschelb. Itish.	1687. Ludwig XIV kommt n. Lxbg. — 1855. F. Verhaeren geb. 1883. Wilhelm III und Königin Emma besuchen Lxbg. 1471. Albrecht Dürer geb., († 1528). — 1506. Christ. Columbus †, (geb. 1446).
22 M	Julia Helena	1604. Graf von Mansfeld †. 1684. Abtei Altmünster und das Spital St. Joh. werden verbrannt. — 1885. V. Hugo †, (geb. 1802). — 1813. Rich. Wagner geb., († 1883). — 1848. Fritz v. Uhde geb., († 1911).
23 D	Dietrich Deslderius	1794. Die Franzosen bemächtigen sich der Dörfer Esch, Niederkerschen, Zolver u. Sassenheim. 1906. H. Ibsen †. 1498. G. Savonarola lebendig in Florenz verbrannt †, (geb. 1452).
24 M	Johanna Esther	1596. Echternach wird von holländischen Freibeutern geplündert. — 1330. Johann der Blinde zu Worms. — 1543. N. Copernicus †, (geb. 1473). — 1848. A. v. Droste Hulshof †.
25 D	Urban Urban	1687. Racine, der als Geschichtsschreiber den Feldzug Ludwig XIV n. Lxbg. mitmacht, schreibt an Bollean über Lxbg.
26 F	Philip. Neri Ednard	1755. Maria Theresia autorisiert die Errichtung des Waisenhauses im Grund, das 1727 gegründet worden.
27 S	Maria Magd. Beda	1810. Seit 1795 geht die Oktavprozession wieder zum ersten Mal. — 1910. Rob. Koch in Baden-Baden †, (geb. 1843).
28 S	Wilhelm Augustin	1855. Wilhelm III legt den Grundstein zum Denkmal in Dalheim.
29 M	Theodor Maximilian	1701. Die Ernennung des Gemeindevorstandes (ban-maitre) wird der Bürgerschaft u. den „treize maires“ übertragen.
30 D	Felix I, Ferd. Wigand	1814. Pariser Vertrag, gemäß welchem Luxemburg eine preussische Besatzung erhält. — 1778. Voltaire in Paris †. 1265. Dante Al. geb., († 1321). — 1640. P. P. Rubens †, (geb. 1577).
31 M	Vigil. Petronella	1781. Josef II besucht Luxemburg. — 1809. J. Haydn †. 1773. Ludwig Tieck in Berlin geb. — G. Herwegh geb. 1817.

Immer strebe zum Ganzen! Und kannst du selber kein Ganzes
Werden, als dienendes Glied, schließ an ein Ganzes dich an!

[Fr. Schiller.]

Juni

Brachmanoth

Prairial

Brochmond

20. Mai - 18. Juni.

1 D	<i>Christi Himf.</i> Christi Himf.	1795. General von Bender unterbreitet dem franz. General Hatry einen Kapitulationsvorschlag. — 1744. Der Volks- erzieher Chr. G. Salzmann geb., († 1811).
2 F	Erasmus Marquard	1840. Papst Gregor XVI löst Luxemburg vom Bistum Namür los. 1740. Abschaffung der Folter in Preußen.
3 S	Paula Erasmus	1750. Ordonnanz Maria Theresias über die Reorganisation der Justiz und die Abschaffung der Privilegien.
4 S	Eduard Ulrike	1684. Die Festung Luxemburg, belagert von Marschall Créqui, kapituliert. — 1875. E. Mörike †, (geb. 1804).
5 M	Bonifatius Bonifatius	1639. Piccolomini passiert mit seiner Armee in Mamer. 1509. Velasquez in Sevilla geb., († 1660).
6 D	Norbertus Benignus	1684. Prinz v. Chimay, Gouverneur von Lux., verläßt unter militärischen Ehren die Stadt. — 1876. G. Sand †.
7 M	Robert Lucretia	1795. Im Generalquartier zu Itzig wird die Kapitulation der Festung Luxemburg unterzeichnet. — 1843. Hölderlin †.
8 D	Medardus Medardus	1814. Luxemburg wird dem Appellhof von Trier zugeteilt; gehörte bis dahin zu Metz. — 1794. O. A. Bürger †, (geb. 1747). — 1810. R. Schumann geb., († 1856).
9 F	Primus Barnim	1815. Wiener Vertrag. Luxemburg wird Großherzogtum. 1843. Berta von Suttner geb., († 1914). — Ch. Dickens † 1870.
10 S	Margareta Onuphrius	1839. Hassenpflug wird Chef der Gesamtverwaltung.
11 S	<i>Pfingstfest</i> Barnabas	1872. Luxemburg schließt mit Deutschland den Eisen- bahnvertrag ab. 1864. Richard Strauß geb.
12 M	<i>Pfingstm.</i> Pfingstmontag	1795. Die Franzosen schreiben ans Neuthor: Rendue à la République française, le 24 Prairial an III. — 1815. Gründ- ung der deutschen Burschenschaft in Jena.
13 D	Ant. v. Padua Tobias	1794. Vorpostengefecht in Frisingen. — 1810. Seume †. 1820. Prinz Heinrich geb. — 1886. Ludwig II von Bayern †, (geb. 1831).
14 M	Basilius Modestus	1894. Prinzessin Maria geboren. — 1912. Schulgesetz Braun in erster Lesung von der Kammer angenommen.
15 D	Vitus u. M. Ⓜ Vitus	1795. Auf dem Paradeplatz wird der Freiheitsbaum er- richtet und die Bürger bringen daran die Tricolore an.
16 F	Benno Justina	1364. Wenzeslaus I kauft die Grafschaft Chiny. 1452. Der große Bastard, Gouverneur, fällt zu Rupelmonde.

Keine Blume kennt das Kind,
Giftige erscheinen bunter;
Wenn es Lust am Bunten find't,
Brichts die Frucht und gehet unter.
Keine Blume kennt das Kind.

(Cl. Brentano).



- | | | |
|------|---------------------------------|--|
| 17 S | Adolf Volkmar | 1890. Emanuel Servais, früherer Ministerpräsident, Präsident der Kammer und Bürgermeister der Stadt Luxemburg †. 1810. F. Freiligrath geb., [† 1876]. — 1818. Ch. Gounod geb., [† 1893]. |
| 18 S | Mark. u. M. Paulina | 1678. Hinrichtung auf dem Paradeplatz der Verräter Kùlweil, de Gennières, Goffard und Descombres. 1815. Schlacht bei Waterloo [Belle Alliance]. |
| 19 M | Gervas., Prot. Gervas., Protas. | 1519. Karl I von Spanien, Herzog von Luxemburg, besteigt unter dem Namen Karl V den deutschen Kaiserthron. |
| 20 D | Silverius, Raphael | 1841. Wilhelm II kommt fürs erste Mal nach Luxemburg. |
| 21 M | Aloysius Jakobina | 1893. Vermählung Wilhelms mit Maria Anna von Braganza. 1810. J. Offenbach geb. — 1816. Rob. Prutz geb. |
| 22 D | Frohnl. Archatius | 1830. Grundsteinlegung des alten „Cercle“. 1767. Wilh. v. Humboldt in Potsdam geb., [† 1835] |
| 23 F | Edeltrudis Basillus | 1839. Belgien gibt Luxemburg gemäß Vertrag vom 19. 4. 1839 verschiedene Landesteile zurück. |
| 24 S | Johannes d. T. Joh. d. T. | 1891. Unser Dichter Dicks (de la Fontaine) in Vianden †. |
| 25 S | Wilhelm Elogius | 1487. Markgraf von Baden wird Gouverneur von Luxemburg und Chiny. 1555. Charles de Brimen wird Gouv. |
| 26 M | Joh. u. Paul Jeremias | 1897. Der Pulverturm auf Verlorenkost explodiert infolge eines Blitzschlages, wobei 30 Personen umkommen. |
| 27 D | Ladislaus Sieben Schläfer | 1886. Einweihung der Eisenbahn Rodingen-Mont Saint-Martin. — 1848. H. Zschokke †. [geb. 1771]. |
| 28 M | Leo II Irenäus | 1635. Die Luxemb. Ritter vereinigen sich zu Bastnach zum Kriege gegen Frankreich. 1712. J. J. Rousseau geb. in Genf. 1865. O. J. Bierbaum geb., [† 1910]. — 1914. Erzherzog Franz Ferdinand von Oesterreich nebst Gemahlin in Serajewo ermordet. |
| 29 D | Peter u. Paul Peter, Paul | 1746. Joachim Heinrich Campe zu Halsdorf geb., [† 1818]. 1798. Willibald Alexis in Breslau geb., [† 1871]. |
| 30 F | Pauli Ged. Pauli Oed. | 1783. Hausstatut der beiden Häuser Nassau. 1807. Th. Vischer geb., [† 1887]. |

„Maß zu halten ist gut“, dies lehrt Kleobulus in Lindus.
 „Jegliches vorbedacht“, heißt Ephyros Sohn Periaander.
 „Wohl erwäge die Zeit!“ sagt Pittakus aus Mitylenä.
 „Mehrere machen es schlim“, wie Bias meint, der Priener.
 „Bürgerschaft bringet dir Leid“, so warnt der Milesier Thales.
 „Kenne dich selbst!“ so befiehlt der Lacedämonier Chilon.
 Endlich: „Nimmer zu sehr!“ gebet der Kekropier Solon.

J. H. Voß.

Juli

Hewimanoth

Messidor

Hèmond

20. Juni - 19. Juli

1 S	Theodorich Theobald	794. Baron Mélas erhält Befehl sich nach Lux. zu begeben, sobald die Stadt bedroht sei. -- 1646. Leibniz geb., [† 1716.]
2 S	Maria Heims. Maria Heims.	1387. Peter von Luxemburg, Bischof von Metz gestorben. 1724. Fr. G. Klopstock geb. -- 1778. J. J. Rousseau †.
3 M	Eulogius Cornelius	1848. Chateaubriand †. -- 1789. P. Overbeck geb. 1866. Sieg der Preussen bei Königgrätz.
4 D	Bertha Ulrich	1461. Philipp der Gute bestätigt die Schenkung des „Baumbusch“ an die Stadt Luxemburg. -- 1888. Theodor Storm †.
5 M	Cyrillus u. M. Anselmus	1749. Verbot in einer Entfernung von weniger als 200 toises (600 M.) von den Festungswällen Oeküde zu errichten.
6 D	Isaias, Domin. Jesaias	1442. Graf von Gleichen nimmt Zolzer. -- 1415. Joh. Huss, der böhmische Reformator in Konstanz verbrannt, (geb. 1369.)
7 F	Willibald Demetrius	1898. In Luxemburg wird die erste „Krippe“ eröffnet. 1893. Guy de Maupassant †. 1866 A. Diesterweg †.
8 S	Kilian Kilian	1749. Ordonnanz Maria Theresias über die Wiederverkäufer. 1838. Zeppelin in Konstanz geb. -- 1621. Lafontaine geb.
9 S	Anatolia Cyrillus	1848. König Wilhelm II nimmt die neue Verfassung an. 1440. J. van Eyck in Brügge †, [geb. 1390.]
10 M	Amalia 7 Brüder	1349. Johann der Blirde zu Krakau.
11 D	Pius I Rufina	1671. Karl V gibt Befehl im Stadtgrund 52. und im Pfaffenthal 43 Häuser niederzulegen.
12 M	Johannes Heinrich	1872. Veröffentl. des Gesetzes über den Eisenbahnvertrag mit Deutschland. -- 1874. Fr. Reuter in Eisenach †, [geb. 1810.] -- 1536. Erasmus von Rotterdam † in Basel, [geb. 1466.]
13 D	Anacletus Margarita	1621. Erzherzog Albert von Oesterreich †. -- 1861. Großherzogin Maria Anna geboren. -- 1816. O. Freytag geb. 1889. Rob. Hametling †.
14 F	Bonaventura Bonaventura	1795. Die Franzosen heben die Judentaxe auf. 1789. Erster Aufstand in Paris u. Erstürmung der Bastille
15 S	Heinrich Apostel Teilung	1830. Grundsteinlegung des Stadthauses am Wilhelmsplatz. 1666. Rembrandt in Leiden geb., [† 1669.]

Da reiten sie hin, wer hemmt den Lauf?

Wer reitet denn? „Stolz und Unwissenheit“.

Laß sie reiten: Da ist gute Zeit!

Schimpf und Schande sitzen hinten auf.

[Goethe].



- | | | |
|------|----------------------------|---|
| 16 S | Faustus
Walter | 1794. Gouverneur de Bender berichtet an den Prinzen von Sachsen-Koburg über die ungenügende Garnison.
1890. Gottfried Keller in Zürich †. [geb. 1819.] |
| 17 M | Alexius
Alexius | 1711. Philipp V besucht die Stadt Luxemburg. |
| 18 D | Symphorosa
Karolina | 1870. In Luxemburg bildet sich ein Zentralkomitee vom „Roten Kreuz“ zur Verpflegung der Verwundeten.
1876. K. Simrock †. — 1864. R. Huch geb. |
| 19 M | Vinz. v. Paula
Ruth | 1832. Verbot, Kokarden zu tragen und zu einem politischen Zweck Versammlungen abzuhalten.
1870. Frankreichs Kriegserklärung an Preussen. |
| 20 D | Margareta
Elias | 1452. Anton von Chimay und Croy zum Gouverneur ernannt. — 1604. Graf Berlaymont wird Gouverneur. |
| 21 F | Praxedis
Daniel | 1814. Wilhelm I besteigt den Thron. — 1852. Fröbel †.
1675. Prinz Chimay wird Gouverneur. |
| 22 S | Magdal. ☺
Maria Magdal. | 1794. General Baron Melas passiert in Mersch und begibt sich zur Verteidigung der Stadt nach Luxemburg.
1909. Dellev v. Lihencron †. |
| 23 S | Apollinaris
Albertine | 1848. Die Regierung wird durch 5 Generaladministr. (de la Fontaine, Jurion, Simons, J.P. Andréu, J. Ulveling) ersetzt. |
| 24 M | Christina
Christina | 1817. Großherzog Adolf geb. — 1802. A. Dumas (Vater) geb.
1349. Kaiser Karl IV befiehlt Einhalt der Judenhetze. |
| 25 D | Jakobus
Jakobus | 1310. Johann der Blinde vermählt sich in Frankfurt mit Elisabeth von Böhmen. 1749. J. H. Basedow †. [geb. 1723.] |
| 26 M | Anna
Anna | 1745. Die Dörfer um die Stadt müssen bewaffnete Runden machen, um die Deserteure anzuhalten. |
| 27 D | Pantaleon
Bertold | 1795. Luxemburg wird Sitz der Verwaltung des Wälderdepartements. — 1813. Allianz zw. Preußen, Rußl., Oesterr. |
| 28 F | Celsus
Innocenz | 1848. Letzte öffentliche Sitzung der konstituierenden Versammlung. 1654. Prinz Chimay, Gouv. Einzug in Lux.
1750. S. Bach †. — 1804. L. Feuerbach geb. — 1824. A. Dumas d. J. geb. |
| 29 S | Martha
Martha | 1339. Johann der Blinde zu Breslau.
1856. Robert Schumann in Emdenich bei Bonn †. [geb. 1810.] |
| 30 S | Abdon u. S. ☺
Beatrix | 1636. Der Stadtmagistrat macht ein Gelübde jedes Jahr am 9. September die Pestprozession abhalten zu lassen. |
| 31 M | Ignat. v. L.
Germanus | 1709. Philipp V verbietet das Mahlen des neuen Getreides ohne vorherige Erlaubnis. — 1914. Die Brücken von Schengen, Renwich, Wormeldingen werden gesperrt. |

In der Jugend ist die Seele der Biene gleich, die in dem ersten schönen Frühlingstag an jedem Kelch der jungen Blumen hängt und ihren ambrosischen Honig saugt; im Herbst des Lebens geht man über gemähte Wiesen oder gar gebrachte Stoppelfelder.

(Herder: Reden).

August

Aranmanoth

Thermidor

Kärschnatz

20. Juli — 18. August

1 D	Petri Kettenf. Petri Kettenfeier	1533. Marquis de Bergker wird Oouverneur. 1782. Josef II erhebt den Provinzialrat zum Obergerichtshof. 1914. Staatsminister Eyschen verlangt von Frankreich die Versicherung unsere Neutralität zu schonen. Frankreich sagt zu, verlangt aber von Deutschland ein Gleiches.
2 M	Portiunkula Portiunkula	1473. Guy de Brimeur wird lieutenant gén. des Herzogtums. 1630. Die Franzosen nehmen die lux. Stadt Ivoix-Carignan. 1914. Die deutschen Truppen nehmen ihren Weg durch unser Land. Der Reichskanzler verspricht „das Unrecht“ wieder gut zu machen.
3 D	Stephanus August	1451. Elisabeth von Oörlitz in Trier †. 1770. Fr. Wilhelm III geb. — 1857. Eugène Sué in Annecy †.
4 F	Dominicus Perpetua	1310. Johann der Blinde zu Speyer. 1328 zu Brünn in Mähren. — 1875. H. Chr. Andersen †. [geb. 1805.]
5 S	Mariä Schnee Dominikus	1908. Große Feuersbrünste zerstören mehrere Städte in Nordamerika.
6 S	Verkl. Chr. 3 Verkl. Christi	1544. Die Stadt Luxemburg ergibt sich dem Grafen von Fürstenberg unter Karl V. — Schlachten v. Wörth & Spichern
7 M	Cajetan Donatus	1479. Maximilian von Oesterreich besiegt bei Guinegate die Franzosen. — 1898. O. Ebers †. — 1779. K. Ritter geb.
8 D	Cyriakus Ladistaus	1086. Graf Konrad I †. — 1905. J. Stinde †. 1330. Johann der Blinde zu Hagenau.
9 M	Romanus Romanus	1657. Diedenhofen kapituliert (gehörte zu unserm Land). 1330. Johann der Blinde zu Regensburg.
10 D	Laurentius Laurentius	1795. Joubert hebt alle Gerichtshöfe auf u. ersetzt sie durch neue. — 1912. Publikation des neuen Schulgesetzes Braun.
11 F	Susanna Titus	1859. Erste Eisenbahn nach Frankreich eröffnet. 1686. Marguis de Lambert Oouv. †. — 1778. L. Jahn geb. 1815 O. Kinkel geb. [† 1882.]
12 S	Klara Klara	1675. Créqui wird bei Konzerbrück mit Hilfe der Garnison von Luxemburg geschlagen. — 1848. G. Stephenson †.
13 S	Hippolyt Hildebrandt	1757. Erlaß Maria Theresias über die Geldwährung. 1802. Nikolaus Lenau geboren in Chatad. [† 1850.]
14 M	Eusebius Eusebius	998. Siegfried, erster Graf von Luxemburg †. 1331. Johann der Blinde zu Tauss. — 1908. F. Paulsen †.
15 D	Mariä Himf. Mariä Himmelf.	1684. Der Friede von Regensburg überläßt Luxemburg den Franzosen. — 1769. Napoleon I geb. [† 1821.]

Noch nie hat einer Großes ersonnen.
Der nicht dereinst damit begonnen.
Daß er, was andre groß gemacht.
In Lieb' und Ehrfurcht nachgedacht.
(Otto Sutermeister.)



16 M	Joachim Bertram	1863. Prinz Heinrich vertritt Lux. auf dem „Fürstentag“ in Frankfurt. — 1419. König Wenzel, Herzog von Lux. †.
17 D	Hyacinth Isaak	1765. Maria Theresia verbietet Knechten und Bedienten zu teure Kleider zu tragen. — 1676. Ortmühlshausen †. 1786. Friedrich der Große †.
18 F	Helena Emilia	1477. Maria von Burgund heiratet Maximilian v. Oesterreich 1912. Ausführungsbestimmungen über das Schulgesetz Braun
19 S	Julius Sebald	1815. Eine Abordnung der Ständeversammlung huldigt dem Grundgesetz. 1819. James Watt †.
20 S	Bernhard Bernhard	1648. General Beck i. d. Schlacht bei Lens tödlich verwundet. 1400. Wenzel II des deutsch Kaiserthrons verlustig erklärt.
21 M	Franziska Anastasius	1761. Gouverneur Karl v. Lothr. erlaubt 95 Laternen aufzustellen; 40 mußten die reichen Eigentümer stellen. 1838. Ad. v. Chamisso †.
22 D	Hippolyth Oswald	1324. Joh. d. Blinde, Erzbischof Balduin v. Trier u. d. Herzog v. Bar schließen in Remich ein Schutz- und Trutzbündnis gegen den Bischof von Metz ab.
23 M	Philipp Ben. Zachäus	1884. Eisenbahnvertrag zw. Frankreich und Luxemburg, (Linie Rodingen Mont St.-Martin.) 1866. Prager Friede zw. Preussen und Oesterreich.
24 D	Bartholomäus Bartholomäus	1313. Heinrich VII stirbt in Buonconvento. 1572. Die Bartholomäusnacht in Paris. 1772. Wilhelm I geboren.
25 F	Ludwig Ludwig	1309. Heinrich VII gründet das Spital und die Kirche von St. Joh. im Stadtgrund. — 1900. Fr. Nietzsche † in Weimar. 1840. K. Immermann †. — 1744. G. Herder geb.
26 S	Zephrinus Irenäus	1830. Beginn der belgischen Revolution. 1813. Theodor Körner †. 1346. Johann der Blinde fällt bei Crécy.
27 S	Gebhard Gebhard	1576. Der Maler Tizian † in Venedig. — 1770. G.F. Hegel geb. 1792. Die Franzosen ziehen durch Luxemburg.
28 M	Augustin Augustinus	1749. Joh. Wolfgang von Goethe in Frankfurt a. M. geb., † 1832. — 1802. K. Simrock in Köln geb. — 1914. Das große deutsche Generalquartier im Schulgebäude am Königstr. Der Kaiser wohnt in der deutschen Gesandtschaft.
29 D	Joh. Enth. Johannes Enth.	1862. M. Martellinck in Gent geb. 1523. U. Hutten †. 1542. Die Franzosen beginnen die Belagerung der Stadt.
30 M	Rosa v. Lima Benjamin	1600. Der Fuhrmeister (hatte die Gerichtsbarkeit während d. Schöbermesse inne) verurteilte 3 Taschendiebe z. Tode.
31 D	Raimund Rebekka	1770. Erlaß Maria Theresias über die Kornbranntweinbrennerei. 1821. H.v. Helmholtz geb. in Potsdam, † 1894.]

Man muß was sein, wenn man was scheinen will.

(von Beethoven, an Bettina Brentano.)

September

Witumanoth

Fructidor

Hierschtmond

18. August — 16. September

1 F	Agidius Aegidius	1542. Die Stadt kapituliert. — 1848. Aug. Forel geb. 1870. Schlacht und Kapitulation von Sedan.
2 S	Stephan Rahel, Lea	1845. Die Gesellschaft für Denkmalschutz wird gegründet. 1853. Wilhelm Ostwald geb. in Riga.
3 S	Kirchw. Lxbg. Mansuetus	1475. Karl der Kühne schließt in Zolver mit dem König von Frankreich einen Waffenstillstand von 9 Jahren.
4 M	Rosalia Moses	1867. General von Brauchitsch teilt mit, die Militärver- waltung sei aufgehoben. 1870. Prokl. der III. Republik.
5 D	Laurentius Nathanael	1766. Maria Theresia schließt mit Frankreich einen Ver- trag über die Auslieferung der Deserteure. — 1733. Chr. M. Wieland geb. — 1902. R. Virchow †, [geb. 1821.]
6 M	Magnus Magnus	1748. Der Stadtmagistrat verordnet die Einführung der Judentaxe. Jeder Jude mußte pro Tag 2 1/2 Sous am Stadthor zahlen (ein Reiter 4 Sous).
7 D	Regina Regina	1346. Johann der Blinde wird in Altmünster beige- setzt. 1893. Michel Lentz †. — 1812. Schlacht v. Borodino.
8 F	Mariä Geburt Mariä Geburt	1388. Karl VI besetzt Basinach (im Luxemburgischen). 1838. F. Mistral in Maillane geb. — 1778. Cl. Brentano geb. — 1804. E. Mörike geb. — 1831. W. Raabe geb. 1894. H. v. Helmholtz †.
9 S	Georg Bruno	1867. Der Rest der preussischen Besatzung verläßt die Stadt. Am Nachmittag ziehen die luxbg. Truppen ein. 1826. Groß. Friedrich I v. Baden geb. — 1828. L. Tolstoi geb. [† 1910].
10 S	Nikolaus v. T. Sosthenes	1785. Baron von Bender wird Platzkommandant. 1898. Kaiserin Elisabeth v. Oesterreich in Genf ermordet.
11 M	Felix, Oerhard	1723. Der Pädagog Basedow in Hamburg geb., [† 1790.]
12 D	Guido Otilie	1543. Die Franzosen nehmen Luxemburg. 1836. Chr. D. Grabbe in Detmold †. — 1819. Blücher †.
13 M	Notburga Christlieb	1598. Philipp II †. 1830. Marie v. Ebner Eschenbach geb.
14 D	Kreuz-Erh. Kreuz-Erhöhung	1554. Karl V erläßt den durch die Pulverexplosion ge- schädigten Hauseigentümern die rückständigen Steuern.
15 F	7 Schmerzen Constantia	1830. Eröffnung der ersten Eisenbahn (Liverpool-Manchester) 1859. Eröffnung der belgischen Eisenbahnlinie.

Wer es eingesehen hat, wie ungeheuer selten die schon einzeln nicht allzu häufig auftretenden Qualitäten, auf denen die Fähigkeit des originellen Urteils beruht, Charakterstärke, klarer Verstand und ein Herz voll Sympathie und Wohlwollen sich in einem Menschen vereinigen, geht mit einem inneren Lächeln durch unsere Welt, in der jedermann, ohne sich zu fragen, ob er sich selbst oder die Dinge kennt, ein so überraschendes Quantum von Urteilen hervorbringt.

Alfred Lichtwark, „Seele und Kunstwerk“.



16 S	Cornelius Euphemia	1848. Erste Kammerwahlen auf Grund der neuen Konstitution.
17 S	Lambertus Lambertus	1665. Philipp IV †.
18 M	Jos. v. Cup. Siegfried	1786. Justinus Kerner geb. — 1777. H. v. Kleist geb. 1783. L. Euler †. — 1786. J. Kerner geb. — 1806. H. Laube geb.
19 D	Januarius Januarius	1543. Die Garnison der Stadt (4000 M.) nebst 179 Bürgern ziehen sich nach Einnahme der Stadt durch die Franzosen nach Bastnach zurück.
20 M	Eustachius Friederike	1607. Friede von Ryswick. Das Herzogtum Luxemburg kommt an Spanien. — 1870. Ende der weltl. Macht des Papstes
21 D	Matthäus Ev. Matthäus Ev.	1558. Karl V †. — 1792. Proklamation der I. fr. Republik. 1832. Walter Scott †. — 1860. A. Schopenhauer †.
22 F	Moritz Moritz	1853. Ministerium: Simons, Würth-Paquet, Jurion, Wellenstein, Servais. — 1888. Eyschen, Kirpach, Mongenast, Thorn.
23 S	Linus Joel	1473. Karl der Kühne kommt mit einer großen Armee vor Metz und belagert die Stadt. — 1791. Th. Körner geb.
24 S	Gerhard Johann Empf.	1671. Karl II genehmigt das Projekt, eine Brücke über das Petrußthal zu bauen. (Es wurde nicht ausgeführt.)
25 M	Maternus Kleophas	1506. Philipp der Schöne im Alter von 28 Jahren †. 1849. Johann Strauss in Wien.
26 D	Cyprian Cyprianus	1860. Ministerium: de Tornaco, Joh. Ulvelling, Jonas. 1815. Abschluss der sog. „heiligen Allianz“.
27 M	Kosm. u. D. Kosmas u. Dam.	1883. Die Ernennung des Escher Pfarrers Joh. Koppes zum Bischof. — 1467. J. Gutenberg †.
28 D	Wenzeslaus Wenzeslaus	1543. Franz I zieht in die Stadt ein. 1322. Johann der Blinde führt das bayrische Heer in der Schlacht von Mühldorf.
29 F	Michael Michael	1798. Die Franzosen verwandeln die Dominikanerkirche in ein nationales Theater. — 1902. Emil Zola in Paris †.
30 S	Hieronymus Hieronymus	1681. Straßburg wird französisch. 1870. Einzug der Deutschen in Strassburg.

Die Männer sind heftig und denken nur immer das letzte,
Und das Hindernis treibt die Heftigen von dem Wege;
Aber ein Weib ist geschickt, auf Mittel zu denken und wandelt
Auch den Umweg, geschickt zu ihrem Zweck zu gelangen.

Goethe: Herm. u. Dorothea.

Oktober

Widumemanoth Vendemiaire Weimond

22. September – 21. Oktober

1 S	Rosenkranz. Remigius	1386. Gründung der Universität Heidelberg. 1795. Luxemburg wird Wälderdepartement. 1684. Pierre Corneille in Paris †.
2 M	Theophilus Vollrad	1785. Erlaß Josef's II über die Auswanderer. – 1892. Ernest Renan in Paris †, [geb. 1823]. – 1899. H. Thoma geb.
3 D	Kandidus Ewald	1830. Die provisorische Regierung proklamiert in Brüssel die Unabhängigkeit Belgiens.
4 M	Franz v. A. 3	1859. Der „Feierwön“ wird auf dem Wilhelmsplatz zum ersten Mal gesungen. – 1814. J. François Millet geb. 1472. L. Canach d'A. geb. – 1797. J. Gotthelf geb.
5 D	Plazidus Fides	1908. Bulgarien wird unabhängiges Königreich. 1799. Prießnitz, Erfinder der Naturheilkunde, geb., [† 1881]
6 F	Bruno Charitas	1675. Den Militärpersonen wird verboten Kleinhandel zu betreiben.
7 S	Markus Spes	1840. Wilhelm I dankt zu Gunsten seines Sohnes Wilhelm II ab. – 1899. Prinzessin Antonia geboren.
8 S	Brigitta Ephraim	1795. Die republikanischen Gesetze treten in unserm Land in Kraft. – 1669. Rembrandt van Rijn †, [geb. 1600]. Gründung der Universitäten Wittenberg 1502 und Tübingen 1477.
9 M	Dionysius Dionysius	1804. Napoleon I zieht unter Glockengeläute und Kanonendonner in die Stadt ein. – 1813. Giuseppe Verdi geb.
10 D	Franz Borgia Amalia	1804. Napoleon empfängt eine Deputation, hält die Truppen-schau auf dem Glacis ab. Abreise um 12 Uhr.
11 M	Hermann 3	1757. Maria Theresia erläßt ein Reglement über die Ueber-schwemmungen. – 1825. C. F. Meyer geb., [† 1898].
12 D	Maximilian Ehrenfried	1841. Erste Konstitution der Stände. 1492. Entdeckung Amerikas (Kolumbus landet auf Guanahani)
13 F	Eduard Kolomann	1792. Goethe besucht die Stadt Luxbg. – 1909. Ferrer auf Ver-anlassung der Jesuiten nach einem Scheinproz. erschossen.
14 S	Kalixtus Wilhelmine	1047. Heinrich II †. – 1806. Doppelschlacht von Jena und Auerstädt. – 1912. Inkrafttreten des Schulgesetzes Braun.
15 S	Theresia Hedwig	1794. Die Franzosen setzen eine Zentralkommission für Verwaltung ein. – 1852. F. L. Jahn †.

Das Gespenst der Lüge umstrickt den Besten; der Redliche kann nicht durchdringen; die kriechende Mittelmäßigkeit kommt weiter, als das geflügelte Talent; der Schein regiert die Welt, und die Gerechtigkeit ist nur auf der Bühne.

Schiller. [Der Parasit.]



- | | | |
|------|--------------------------------|---|
| 16 M | Gallus
Gallus | 1830. Der Nationalkongress in Brüssel erteilt dem Gouverneur Willmar Befehl, das Großh. Luxemburg als eine Provinz Belgiens zu erklären. — 1553. L. Cranach †. |
| 17 D | Hedwig
Florentin | 1797. Friede von Campo-Fornio bestätigt die Einverleibung Luxemburgs an Frankreich. — 1813. Völkerschlacht bei Leipzig. — 1827. A. Böcklin geb. in Basel, † 1901. — 1849. F.F. Chopin †. — Ch. Gounod † 1893. |
| 18 M | Lukas, Evang.
Lukas, Evang. | 1830. Die belg. Regierung setzt Willmar ab, verlegt die Regierung nach Arlon. Herr Thorn wird Gouverneur. 1663. Prinz Eugen v. Savoyen †. — 1777. H. v. Kleist geb. |
| 19 D | Petrus v. A. ☿
Ptolemäus | 1778. Der größte Teil d. Garnison geht n. Deutschland ab. Die Bürger machen Wachdienst in den Vorstädten. |
| 20 F | Wendelinus
Wendelin | 1340. Gründung der Schobermesse durch Johann den Blinden. |
| 21 S | Ursula, Hilar.
Ursula | 1870. Große Manifestation in Luxemburg für die Erhaltung der Unabhängigkeit. — 1740. Lamartine geb. — 1833. A. Nobel geb. |
| 22 S | Cordula
Cordula | 1838. Erste Sitzung d. Gemeinderats in d. heutigen Stadthaus, welches auf d. Terrain d. Franziskaner erbaut worden |
| 23 M | Verus
Severinus | 1519. Karl V wird in Aachen zum deutschen Kaiser gekrönt. — 1805. Ad. Stifter geb., † 1868. |
| 24 D | Raphael
Salome | 1850. Eidesleistung Prinz Heinrichs der Niederlande in öffentlicher Kammer Sitzung. — 1648. Friede v. Münster. |
| 25 M | Crispinus
Adelhaid | 1554. Karl V dankt ab und überläßt die Niederlande seinem Sohne Philipp II. — 1866. Anschluß an d. Zollver. erneuert. |
| 26 D | Evaristus ☉
Amandus | 1366. Philipp der Gute nimmt den Treueid der Luxemburger entgegen. — 1838. G. Bizet geb. — 1800. Moltke geb. |
| 27 F | Ivo
Sabina | 1366. Wenzel I wird Markgraf. — Freiherr v. Stein geb. in Nassau 1757. — 1870. Kapitulation von Metz. |
| 28 S | Simon u. J.
Simon, Juda | 1549. Die Provinzialstände ratifizieren in der Michaelskirche die pragmatische Sanktion. — 1460. Erasmus V geb. 1528. Bernhard v. Baden wird Gouverneur. |
| 29 S | Narzissus
Engelhard | 1822. Die Kenntnis der holländischen Sprache wird für die Bewerber öffentlicher Aemter gefordert. |
| 30 M | Marzellus
Hartmann | 1876. Enthüllung des Denkmals der Prinzessin Amalia. 1716. Graf Gronfeld wird Gouverneur. |
| 31 D | Wolfgang
Wolfgang | 1792. Friedrich Wilhelm II von Preußen passiert mit seinen Truppen die Stadt. — 1517. Luther schlägt seine 95 Thesen an die Schloßkirche in Wittenberg an. — 1811. Salzmann †. |

Nullen, tretend hinter eine Eins,
Werden Tausende zählen;
Weil sie den Führer nicht wählen,
Zählen sie alle zusammen keins.

(Rückert.)

November

Herbistmanoth

Brumaire

Wantermund

23. Oktober – 21. November

1 M	Allerheiligen Allerseelen	1700. Karl II, Graf von Luxemburg und König von Spanien †. – 1903. Th. Moimmsen †. – 1827. P. de Lagarde geb.
2 D	Allerseelen 3	1786. Josef II gründet einen Apellhof in Luxemburg.
3 F	Hubertus Gottlieb	1870. Schreiben Bismarks an die luxemburgische Regierung über angebliche Verletzungen der Neutralität.
4 S	Karl Borr. Charlotte	1332. Johann der Blinde auf der Reise zum Papst nach Avignon. – 1847 F. Mendelssohn †. – 1850. O. Schwab †.
5 S	Zacharias Erich	1480. Claude de Neufchâtel wird Gouverneur. 1884. Enthüllung des Denkmals Wilhelms II (v. Holland). 1494. Hans Sachs in Nürnberg geb.
6 M	Leonhard Leonhard	1792. Sieg bei Jemappes. — Die französischen Truppen dringen in unser Land ein.
7 D	Willibrord Engelbert	1659. Der pyrenäische Frieden tritt Diedenhofen, Montmedy etc. an Frankreich ab. – 1810. Fritz Reuter geb.
8 M	Gottfried Claudius	1816. Militärkonvention zwischen d. König d. Niederlande u. d. König v. Preußen betr. die Besetzung Luxemburgs
9 D	Theodor ⑤ Theodorus	1641. Don Ferdinand, Oouverneur der Niederlande †. 1799. Napoleon I stürzt das Direktorium (18 brumaire VIII)
10 F	Andreas A. Martin, Papst	1792. Die Franzosen bemächtigen sich der Stadt Remich. 1759. Fr. Schiller in Marbach geb. – 1483. M. Luther geb.
11 S	Martinus B. Martin, Bischof	1908. Gründung des Volksbildungsvereins in Luxemburg. 1484. Naturforscher Brehm †. – 1493. Th. Paracelsus geb.
12 S	Martinus, P. Kunibert	1736. Regl. über d. Polizeireiterei. Art. 4 befiehlt den fremden Bettlern, Vagabunden u. Aegyptern d. Ohrzipfel zu schneiden
13 M	Stanislaus Eugen	1794. Vorpostengefecht in Alzingen. – O. Kinkel † 1882. 1862. Ludwig Uhland in Tübingen †. – 1868. Rossini †.
14 D	Elisabeth d G. Levinus	1794. Ordonnanz Maria Theresias über die Deserteure. 1825. Jean Paul (Friedrich Richter) †. – 1716. Leibnitz †.
15 M	Leop., Gertr. Leopold	1831 Vertrag der 24 Artikel über die Abtretung der walonischen Provinzen an Belgien. — 1630. J. Kepler †. 1783. F. W. Herschel geb. — 1787. Chr. W. Oluck geb. 1670. Comenius †.

Inwendig lernt kein Mensch sein Innerstes Erkennen, denn er mißt nach eignem Maß Sich bald zu klein und leider oft zu groß. Der Mensch erkennt sich nur im Menschen, nur das Leben lehret jedem, wer er sei. [Oæthe: Tasso.]



16 D	Edmund Ottomar	1632. Gustav Adolf fällt bei Lützen, [geb. 1594]. 1842. Gerhart Hauptmann in Salzbrunn geb.
17 F	Gregor Hugo	1905. Großherzog Adolf †.
18 S	Otto, Eugen Gottschalk	1863. Richard Delmel geboren. — 1827. W. Hauff †, [geb. 1802.]
19 S	Elisabeth v. T. Elisabeth	1531. Karl V setzt einen Provinzialrat ein, bestehend aus dem Gouverneur, einem Präsidenten, sechs Beisitzenden, dem Generalstaatsanwalt und seinem Ersatzmanne.
20 M	Felix v. V. Edmund	1794. Ein Schützenkorps zur Verteidigung der Stadt wird gebildet. — 1910. Leo Tolstoj †, [geb. 1828.]
21 D	Maria Opf. Maria Opf.	1794. Die Franzosen belagern die Stadt unter General Moreau. — 1768. F. E. D. Schleiermacher geb.
22 M	Cäcilie Ernestine	1443. Die Burgunder ersteigen die Festungsmauern. 1767. Adreas Hofer geb. [† 1810.]
23 D	Klemens Klemens	1645. Türenne besetzt Grevenmacher.
24 F	Joh. v. Kr. Lebrecht	1632. Der Philosoph Baruch Spinoza in Amsterdam geb. 1890. König Wilhelm III †.
25 S	Katharina Katharina	1855. Gesetz über die Erbauung der ersten Eisenbahnen: Diekirch, Arlon, Driedenhofen u. Trier. — 1814. R. Mayer geb.
26 S	Konrad Konrad	1346. Karl IV in Bonn zum König gekrönt. 1812. Uebergang der großen Armee über die Beresina.
27 M	Leonhard Lot	1308. Heinrich VII zum deutschen Kaiser gewählt. 1856. Ordonnanz über die Verfassungsänderung von 1848.
28 D	Sosthenes Günter	1857. Ministerium Simons, Würth, Augustin, de Scherff. 1851. V. Priesnitz †. — Max II v. Bayern geb. 1811 [† 1864.]
29 M	Saturninus Noah	1780. Maria Theresia im Alter von 63 Jahren †. 1839. Ludwig Anzengruber in Wien geboren, [† 1889.]
30 D	Andreas Andreas	1794. Die Franzosen äschern Oesperich u. Cessingen ein. 1633. Isabella v. Oesterreich †. — 1817. Th. Mommsen geb.

Es kommen einem im Leben mehr unerwartete Dinge vor,
und es wäre schlimm, wenn alles im Gleise ginge. Man
hätte nichts, sich zu verwundern, nichts die Köpfe zu-
sammenzustoßen, nichts in Gesellschaft zu verschneiden.

[Goethe: Clavigo.]

Dezember

Heilagmanoth

Frimaire

Kreschtmônd

21. November — 20. Dezember

1 F	Eligius Arnold	1650. Don Franc. Sanchez de Pardo wird Gouverneur. 1709. Abraham a Santa Clara †.
2 S	Lupus Candidus	1848. Ministerium Willmar, Ulrich, Norbert Metz und Jean Ulveling. — 1805. Dreikaiserschlacht bei Austerlitz.
3 S	Franz Xaver Cassian	1867. Ministerium: Servais, Thilges, Vannerus, de Colnet. 1510. Johann der Blinde erobert Prag. — 1812. H. Conscience geb., [† 1883.] — 1857. Chr. Rauch †.
4 M	Barbara Barbara	1486. Gouverneur du Fay erhält für geleistete Dienste die Herrschaft Differdingen. — 1795. Th. Carlyle geb.
5 D	Sabbas Abigail	1355. Wenzel I wird Herzog von Brabant. — 1835. A. v. Platen †. — 1791. W. A. Mozart in Wien †. [geb. 1756.]
6 M	Nikolaus Nikolaus	1771. Der Stadtmagistrat zwingt die Kinder in die Schule unter Strafe von 3 Florins. — 1792. Wilhelm II geboren.
7 D	Ambrosius Antonia	1383. Wenzel I, erster Herzog von Luxemburg †. 1541. Pierre de Nerchin wird Gouverneur.
8 F	Mariä Empf. Mariä Empf.	1815. Ad. von Menzel geb., [† 1905.] 1832. Der norweg. Dichter Bjørnstjerne Bjørnson geboren.
9 S	Valeria Joachim	1437. Sigismund, Graf von Luxemburg, gestorben. 1717. J. J. Winkelmann geb. — 1641. Van Dyck †. [geb. 1599.]
10 S	Eulalia Judith	1443. Das Schloß auf dem „Bock“ kapituliert. 1520. Luther verbrennt die päpstl. Bannbulle in Wittenberg.
11 M	Damasius Waldemar	1846. Das Hospiz St. Johann im Grund wird zum Bettler- depot. — 1843. Robert Koch geb. — 1849. Ellen Key geb.
12 D	Dionysia Epinachus	1543. Brand des Dominikanerklosters; (an Stelle der Oärt- nerer A. Wilhelm) in Clausen. — 1766. Goitsched †.
13 M	Lucia Lucia	1863. Friedrich Heibel † in Wien. [geb. 1813.] — 1827. Gust. Flaubert in Rouen geb. — 1830. F. v. Leubach geb. — 1797. H. Heine in Düsseldorf geb.
14 D	Lothar Israel	1866. Ministerium: de Tornaco, de la Fontaine, de Colnet, de Blochausen. — 1799. G. Washington †. [geb. 1732].
15 F	Christina Johanna	1842. Der Oeograph Karl Stieler geb., [† 1885.]
16 S	Adelheid Ananias	1833. Luxemburg ein apostolisches Vikariat. — 1859. W. Grimm †. 1897. A. Daudet †. 1878. Karl Outzkow †. 1770. Ludwig von Beethoven in Bonn geb., [† 1827.]

Ein furchtbar wütend Schrecknis ist
Der Krieg; die Herde schlägt er und den
Hirten.

[Schiller: Tell.]



17 S	Lazarus Lazarus	☉	1255. Die beiden Söhne des Grafen Heinrich von Nassau teilen ihr Erbe. — 1813. Die Verbündeten gehen über den Rhein.
18 M	Rufus Christoph		1573. Demission des Herzogs von Alba. — 1829. J. B. de Lamarek †. — 1893. J. G. von Herder in Weimar †. (geb. 1744)
19 D	Fausta Manasse		1561. Graf Mansteld wird zum Präsidenten des Provinzialrates ernannt. — 1594. Gustav Adolf v. Schweden geb.
20 M	Christian Abraham		1683. Marschall Créqui beginnt die Beschießung der Stadt. 1856. Ferd. Avenarius geb.
21 D	Thomas Ap. Thomas Ap.		1841. de la Fontaine wird Gouverneur. Die HH. Gellé, Baltin, Jean Ulveling, Theodor Pescatore und Simons Mitglieder des „Conseil de Gouvernement“. — 1875. Boccacio †.
22 F	Flavian Beata		1683. Prinz von Chimay befiehlt während der Belagerung die Dächer der Häuser abzunehmen. — 1843. Carmen Sylva geb. (Königin v. Rumänien).
23 S	Viktoria Ignatius		1901. Gesetz über die Ausdehnung des Unfallversicherungsdienstes.
24 S	Adam u. E. Adam, Eva	☉	1796. Stadt Luxemburg zählt 8696 Einwohner.
25 M	Weihnachten Christfest		1742. Charlotte v. Stein in Weimar geb. 1833. Großherzogin Mutter Maria-Adelheid geboren.
26 D	Stephanus Stephanus		1874. Ministerium: de Blochausen, Salentiny, de Reché, Funck. — 1769. E. M. Arndt geb., [† 1890.]
27 M	Johannes Ev. Johannes Ev.		1683. Das Bombardement Luxemburgs vom Kuhlberg aus durch Créqui hört auf. — 1571. J. Kepler geb., [† 1630.]
28 D	Unsch. Kindl. Unsch. Kindlein		1356. Goldene Bulle, welche den Luxemburgern Privilegien gewährt. — 1908. Erdbebenkatastrophe in Sicilien.
29 F	Thomas v. C. Jonathan		1443. Friedensschluß in der Altmünsterabtei zwischen dem Graf von Burgund, Philipp dem Guten und Wilhelm von Sachsen; dieser erhält 120.000 Florins.
30 S	David David		1551. Philippe Prinz von Chimay wird Gouverneur. 1819. Theodor Fontane geb. [† 1898.]
31 S	Sylvester Sylvester	☉	1830. Luxemburg erhält eine eigene Verwaltung. 1747. G. A. Bürger geb., [† 1794.]

Dein wahres Glück, o Menschenkind,
O glaub es doch mit nichten,
Daß es erfüllte Wünsche sind,
Es sind erfüllte Pflichten.

Die wichtigsten Ereignisse des Weltkrieges in zeitlicher Folge.

1914.

- 28. Juni. — Ermordung des oesterr. Thronfolgers Franz-Ferdinand mit Gattin in Sarajewo.
- 23. Juli. — Note Oesterreichs an Serbien.
- 28. Juli. — *Kriegserklärung Oesterreichs an Serbien.*
- 1. August. — *Kriegserklärung Deutschlands an Russland.*
- 1. August. — Allgemeine Mobilisation in Frankreich. — Italien erklärt seine Neutralität.
- 2. August. — Deutschlands Ultimatum an Belgien.
- 2. August. — Luxemburg wird von deutschen Truppen besetzt, die auch die französische Grenze überschreiten. — Mobilisierung der englischen Flotte.
- 3. August. — *Kriegserklärung Deutschlands an Frankreich.*
- 3. August. — Edw. Grey erklärt, dass England Belgien verteidigen und die französische Küste beschützen werde.
- 3. August. — Belgien weist das deutsche Ultimatum zurück und protestiert bei den Garantiemächten. — Deutsche Truppen ziehen in Belgien ein.
- 4. August. — Französische Parlamentssitzung: Reden Poincarés und Vivianis.
- 4. August. — Lüttich von deutschen Truppen belagert. — Rede König Alberts in der Kammer.
- 4. August. — *Deutschland erklärt Belgien den Krieg.*
- 4. August. — *England erklärt Deutschland den Krieg.*
- 4. August. — Thronrede Kaiser Wilhelms. — Der Reichskanzler rechtfertigt die Neutralitätsverletzungen Luxemburgs und Belgiens.
- 6. August. — *Kriegserklärung Oesterreichs an Russland.*
- 6. August. — *Kriegserklärungen Serbiens an Deutschland und Montenegros an Oesterreich.*
- 7. August. — Lüttich wird von den deutschen Truppen besetzt. Der Präsident der französischen Republik verleiht Lüttich die Ehrenlegion.
- 8.—9. August. — Französische Truppen besetzen Mülhausen und ziehen sich am folgenden Tage zurück. — Englisch-französische Truppen besetzen Togo (Afr.)
- 12. August. — *Kriegserklärungen Englands und Frankreichs an Oesterreich-Ungarn.*
- 12. August. — „Goeben“ und „Breslau“ vereinigen sich mit der türkischen Flotte.
- 15. August. — Die Franzosen besetzen Thann.
- 15. August. — Herausgabe des „Bulletin des armées de la République“.
- 16. August. — Japans Ultimatum an Deutschland.
- 19.—21. August. — Schlacht in Lothringen (Saarburg-Morhange), die Franzosen werden zurückgedrängt. — Die Deutschen besetzen Löwen. — Die belgische Regierung siedelt nach Antwerpen über.

20. August. — Einzug der Deutschen in Brüssel.
20. August. — Die Russen besetzen Goldap und Lyck und ziehen gegen Lemberg.
21. August. — Die Deutschen belegen Brüssel mit einer Kriegskontribution von 200 Millionen, bombardieren Namur.
21.—24. August. — Schlacht bei Charleroi und in ganz Südbelgien.
23. August. — Die Deutschen besetzen Lunéville und nehmen die Forts von Lüttich.
23. August. — *Japan erklärt Deutschland den Krieg.*
24. August. — Dinant und Namur von den Deutschen genommen.
24. August. — Die japanische Flotte beschiesst Tsingtau.
25. August. — Die Deutschen besetzen Mülhausen, Sedan und Malines.
25. August. — *Oesterreich erklärt Japan den Krieg.*
26. August. — Ministerwechsel in Frankreich: Viviani, Ministerpräsident; Millerand; Krieg; Augagneur: Marine.
26. August. — Von der Goltz Generalgouverneur von Belgien.
26. August. — Zerstörung der Universität und der Bibliothek von Löwen.
27. August. — Kapitulation von Longwy nach 6 tägiger Beschiessung.
27. August. — Rückzug der Engländer bei St. Quentin.
27. August. — Seeschlacht bei Helgoland.
27. August. — *Oesterreich erklärt Belgien den Krieg.*
29. August. — Englische Truppen besetzen die deutschen Samoainseln.
30. August. — Die erste „Taube“ über Paris.
31. August. — Schlacht bei Tannenberg in Ostpreussen; erster russischer Rückzug.
1. September. — Rückzug der Franzosen in der Champagne.
2. September. — Die französische Regierung zieht sich nach Bordeaux zurück.
3. September. — Einzug der Russen in Lemberg.
4. September. — Coalitionsvertrag der Verbündeten in London.
7. September. — Kapitulation von Maubeuge.
7.—15. September. — Einsetzen der französischen Gegenoffensive an der Marne: Zurückdrängen der Deutschen bis nördlich der Aisne.
7.—14. September. — Die Schlacht in den Masurischen Seen endigt mit der Vertreibung der Russen. — Die Serben besetzen Semlin.
11. Septembember. — Die Engländer besetzen die Bismarkinseln (Austral.)
14. September. — Die Russen besetzen Czernowitz.
14. September. — Die Deutschen *verschanzen* sich nördlich der Aisne und auf der ganzen Westfront. (Schützengrabenkrieg).
16.—20. September. — Umgehungsversuche und Durchbruchschlachten in Nordfrankreich.
19. September. — Erste deutsche Kriegsanleihe von 4¼ Milliarden bewilligt.

20. September. — Brand der Kathedrale von Reims.
22. September. — In der Nordsee zerstört U⁹ die drei englischen Kreuzer Aboukir, Hogue und Cressy.
22. September. — Die Serben drängen die Oesterreicher in Bosnien zurück.
24. September. — Umzingelung von Przemyśl.
25. September. — Die Deutschen erobern das Fort Camp des Romains und besetzen St. Mihiel.
25. September. — Die Australier besetzen Kaiser-Wilhelmsland in Neuguinea.
3. Oktober. — Die äussere Fortslinie von Antwerpen genommen.
3. Oktober. — Der Oberbefehl der oesterr. Truppen geht an Deutschland über.
9. Einzug der Deutschen in Antwerpen.
9. Oktober. — Rückzug der belgischen Armee nach Ostende.
12. Oktober. — Besetzung von Gent.
13. Oktober. — Besetzung von Lille. — Die belgische Regierung nach Le Havre (Ste Adresse) verlegt. — Die Verbündeten besetzen Ypern.
14. Oktober. — Die Deutschen besetzen Ostende. — Beginn der Yser-Ypern-Schlacht.
17. Oktober. — Sieg der Serben bei Sarajewo.
17. Oktober. — „Göeben“ und „Breslau“ bombardieren die russischen Häfen.
25. Oktober. — Rückzug der Deutschen in Polen.
27. Oktober. — v. Falkenhayn wird Generalstabschef anstelle von Moltkes.
29. Oktober. — Die Türken beschiessen Sewastopol.
29. Oktober. — Manifest des deutschen Kulturbundes der Intellektuellen.
2. November. — *Russland erklärt der Türkei den Krieg.*
3. November. — England erklärt die Nordsee als Kriegsgebiet.
3. November. — Beschiessung der Dardanellen durch die engl.-franz. Flotte.
5. November. — *Frankreich und England erklären der Türkei den Krieg.*
7. November. — *Belgien und Serbien erklären der Türkei den Krieg.*
7. November. — Einzug der Japaner in Tsingtau. (Am 16. definitiv).
9. November. — Die „Emden“ in australischen Gewässern vom Kreuzer Sydney versenkt.
12. November. — *Die Türkei erklärt dem Dreiverband den Krieg.*
14. November. — Das englische Parlament votiert 5½ Milliarden Kriegskredite.
20. November. — Indische Truppen besetzen Bassorah (Euphrat).
22. November. — Zerstörung des Stadthauses und der Tuchhalle von Ypern.
24. November. — Erfolg der Serben bei Valjevo.

28. November. — v. Hindenburg zum Generalfeldmarschall ernannt.

28. November. — v. d. Goltz reist nach dem türkischen Hauptquartier.

29. November. — Die Deutschen belegen Belgien mit einer Kriegskontribution von 375 Millionen.

2. Dezember. — Der Reichstag bewilligt 5 Milliarden Kriegskosten.

2. Dezember. — Bartfeld in Ungarn von den Russen besetzt.

2. Dezember. — Belgrad von den Oesterreichern vorübergehend besetzt.

2. Dezember. — Dewet wird mit seinen Anhängern in Kapland gefangen.

4. Dezember. — Von Bülow wird deutscher Gesandter in Rom.

5. Dezember. — Erfolgreiche serbische Offensive.

6.—9. Dezember. — Rückkehr der französischen Regierung nach Paris.

7. Dezember. — Die Deutschen besetzen Lodz.

8. Dezember. — Bei den Falklandsinseln werden die deutschen Kreuzer „Scharnhorst“, „Gneisenau“, „Nürnberg“ und „Leipzig“ versenkt. Die „Dresden“ entkommt.

9.—14. Dezember. — Rückzug der Oesterreicher aus Serbien.

14. Dezember. — Die Engländer ersetzen in Egypten den Khediven Abbas II durch dessen Oheim Hussein Kamel (Sultan von Egypten).

16. Dezember. — Die englische Küste wird durch deutsche Luftschiffe bombardiert.

18. Dezember. — Konferenz der drei nordischen Könige in Malmö.

18. Dezember. — Einsetzen einer französischen Offensive in der Champagne.

24. Dezember. — Die Italiener besetzen Valona.

24. Dezember. — Von Höfer wird oesterr. Generalstabschef anstelle Hötendorfs.

25. Dezember. — Cuxhaven von englischen Wasserflugzeugen bombardiert.

1915.

5. Januar. — Sieg der Russen bei Sarykamysch (Kaukasus).

10.—16. Januar. — Schlacht bei Soissons, Rückzug der Franzosen.

13. Januar. — v. Berchtold, oesterr. Minister des Aeussern durch den ungarischen Grafen Burian ersetzt.

13. Januar. — Erdbeben in Italien (36 000 Tote).

21. Januar. — Die Franzosen besetzen den Hartmannswiekerkopf.

21. Januar. — Wild v. Hohenborn wird deutscher Kriegsminister anstelle v. Falkenhayns.

24. Januar. — Seeschlacht bei Helgoland: der „Blücher“ wird versenkt.

26. Januar. — Deutscher Erfolg bei der Steingrube von Craonne (Aisne).

4. Februar. — Deutschland erklärt den Kanal und Teile der Nordsee als Seekriegsgebiet.

- 7. Februar. — Französischer Erfolg bei Arras (Carency).
- 8.—9. Februar. — Russischer Erfolg in den Karpathen.
- 9.—16. Februar. — Winterschlacht in den Masuren: Zurückdrängen der Russen. — Winterschlacht in der Champagne.
- 15. Februar. — Oesterreichische Erfolge in der Bukowina.
- 18. Februar. — Beginn des Unterseebootkrieges.
- 20.—23. Februar. — Kämpfe bei Eparges (östl. Verdun).
- 26. Februar. — Beginn des englisch-französischen Angriffs in den Dardanellen.
- 27. Februar. — Die Russen besetzen Prasnysch.

- 1. März. — Ausschiffung der Truppen der Verb. bei Kumkaleh und Bulair.
- 2. März. — Austausch der Schwerverwundeten zw. Frankreich und Deutschland.
- 3. März. — Erfolgreiche Angriffe der Franzosen in der Champagne, bei Eparges und an der Lorettohöhe.
- 6. März. — Venizelos, griech. Ministerpräsident demissioniert.
- 9.—10. März. — Sieg der Engländer bei Neuve-Chapelle (nördl. Arras).
- 10. März. — Der Dampfer „Prinz-Eitel-Friedrich“ in Virginia interniert.
- 15. März. — Die „Dresden“ im Stillen Ozean versenkt.
- 19. März. — Zweite deutsche Kriegsanleihe (9 Milliarden).
- 20.—24. März. — Die Russen besetzen Memel.
- 22. März. — Die Russen nehmen Przemyśl ein.
- 27. März. — Fortschritte der Russen in den Karpathen und in Ungarn.

- 3. April. — Allgemeine Schlacht zwischen Maas und Mosel.
- 15. April. — Die Lorettohöhe von den Franzosen genommen.
- 15. April. — Das deutsche Hauptquartier in Mézières-Charleville von französischen Flugzeugen beschossen.
- 17. April. — Französische Fortschritte an der Fecht (Schneppenrieth, Sillackerwasen).
- 23. April. — Bei Ypern, Erfolge der Deutschen infolge Anwendung von erstickenden Gasen.
- 26.—27. April. — Die Deutschen besetzen und verlieren den Hartmannsweilerkopf wieder. — Landung von französischen und englischen Truppen auf Gallipoli. — Der französische Kreuzer „Gambetta“ bei Otranto versenkt.
- 30. April. — Dünkirchen wird zum erstenmal beschossen.

- 2. Mai. — Die Deutschen und Oesterreicher ergreifen die Offensive in Westgalizien.
- 4. Mai. — Italien kündigt Oesterreich das Bündnis.
- 7. Mai. — Versenkung der „Lusitania“.
- 8. Mai. — Libau wird von den Deutschen besetzt.
- 9.—14. Mai. — Siegreiche Kämpfe der Franzosen bei Arras (Carency, Souchez, Neuville).
- 13. Mai. — Der engl. Kreuzer „Goliath“ in den Dardanellen torpediert.
- 23. Mai. — *Italien erklärt Oesterreich den Krieg.*

25. Mai. — Der engl. Kreuzer „Triumph“ versenkt.
26. Mai. — Die russische Front am Strzy durchbrochen.
27. Mai. — Der engl. Panzer „Majestic“ versenkt.
- 1.—10. Juni. — Fortschritte der Franzosen bei Souchez.
2. Juni. — Anwendung von Stickgasen gegen die Russen (Bzura-Rawka).
3. Juni. — Das Hauptquartier des Kronprinzen in Stenay beschossen.
4. Juni. — Przemysl wird von den Deutsch-Oesterreichern zurückerobert.
4. Juni. — Italienische Offensive am Isonzo.
7. Juni. — Französische Erfolge bei Touvent (nördl. der Aisne).
10. Juni. — Die Italiener besetzen Monfalcone am Isonzo und den Freikofel.
15. Juni. — Karlsruhe von französischen Flugzeugen bombardiert.
16. Juni. — Die Italiener besetzen den Monte-Nero (Krn.)
19. Juni. — Die Franzosen besetzen Metzeral und die umliegenden Höhen.
22. Juni. — Wiedereroberung Lembergs durch die Oesterreicher.
30. Juni. — Die Montenegriner besetzen Scutari, die Serben Tirana.
3. Juli. — General Gouraud in den Dardanellen verwundet.
7. Juli. — Der italienische Dampfer „Amalfi“ im adriatischen Meer versenkt.
9.—25. Juli. — Französischer Erfolg im Ban-de-Sapt (Fontenelle).
12. Juli. — Die „Königsberg“ vernichtet.
13. Juli. — Offensive der kronprinzlichen Armee in den Argonnen.
14. Juli. — Französisches Nationalfest. — Ueberführung der Asche Rouget de l'Isles nach den Invaliden.
15. Juli. — Einsetzen einer allgemeinen deutsch-oesterreichischen Offensive in Polen.
18. Juli. — Windau von den Deutschen besetzt.
18.—27. Juli. — Zweite italienische Offensive am Isonzo.
22. Juli. — Die Franzosen besetzen den Lingekopf und den Barrenkopf.
23. Juli. — Amerikanische Note an Deutschland.
28. Juli. — Durchbrechung der russischen Front an Weichsel und Bug.
29. Juli. — Erfolge der Engländer in Mesopotamien.
30. Juli. — Die Oesterreicher besetzen Lublin.
3. August. — Die Deutschen und Oesterreicher besetzen Iwangorod.
5. August. — Die Deutschen besetzen Warschau.
17. August. — Die Deutschen besetzen Kowno.
20. August. — Die Deutschen nehmen Nowo-Georgiewsk.
26. August. — Die Deutschen nehmen Brest-Litowsk.
31. August. — Einnahme der Festung Lutzk durch die Oesterreicher.
2. September. — Die Deutschen nehmen Grodno.
19. September. — Die Deutschen nehmen Wilna.
24. September. — Einsetzen der engl.-franz. Offensive.
-

Aus unsern Volksbildungsvereinen.

I. Allgemeines.

Der Verband der luxemburger Volksbildungsvereine zählt heute 29 Zweigvereine mit einem Mitgliederbestand von 4000—5000. Diese Vereine stehen nicht nur auf dem Papier, sondern sie funktionieren alle ohne Ausnahme. Gleichzeitig mit der Gründung eines Vereins wird nämlich die Einrichtung einer Bibliothek getroffen. So besitzt selbst der kleinste Verein eine Eigen- oder eine Wanderbibliothek. Bei der Zusammenfassung dieser Bibliotheken werden nur literarisch wertvolle Werke aufgenommen. Nach dieser Seite ist für die Volksbildung das Beste getan. Auch die öffentlichen Vorträge, die in den einzelnen Vereinen veranstaltet werden, haben trotz aller Anfeindungen von gegnerischer Seite hohen bildenden Wert. Ein Blick in die Vortragsliste überzeugt jeden Vorurteilslosen davon. Auf diesem Wege fortzuschreiten und unter den gegebenen Zeitverhältnissen das Mögliche zu leisten, haben die Delegiertenversammlungen ihren einmütigen, festen Willen kundgegeben.

A) Die Delegiertenversammlung für das Vereinsjahr 1913—1914 fand statt am 22. November im Café du Commerce zu Luxemburg. Es waren 13 Vereine durch 25 Delegierte vertreten. Leider konnten die Delegierten der andern Vereine wegen der schlechten Verbindungen nicht amwesend sein. Der Präsident, Herr Adam Péttingen, eröffnete die Tagung mit dem üblichen Bewillkommungsgruß und erteilte dem Generalsekretär Herrn Tersch das Wort zum Jahresbericht. Dieser führte aus:

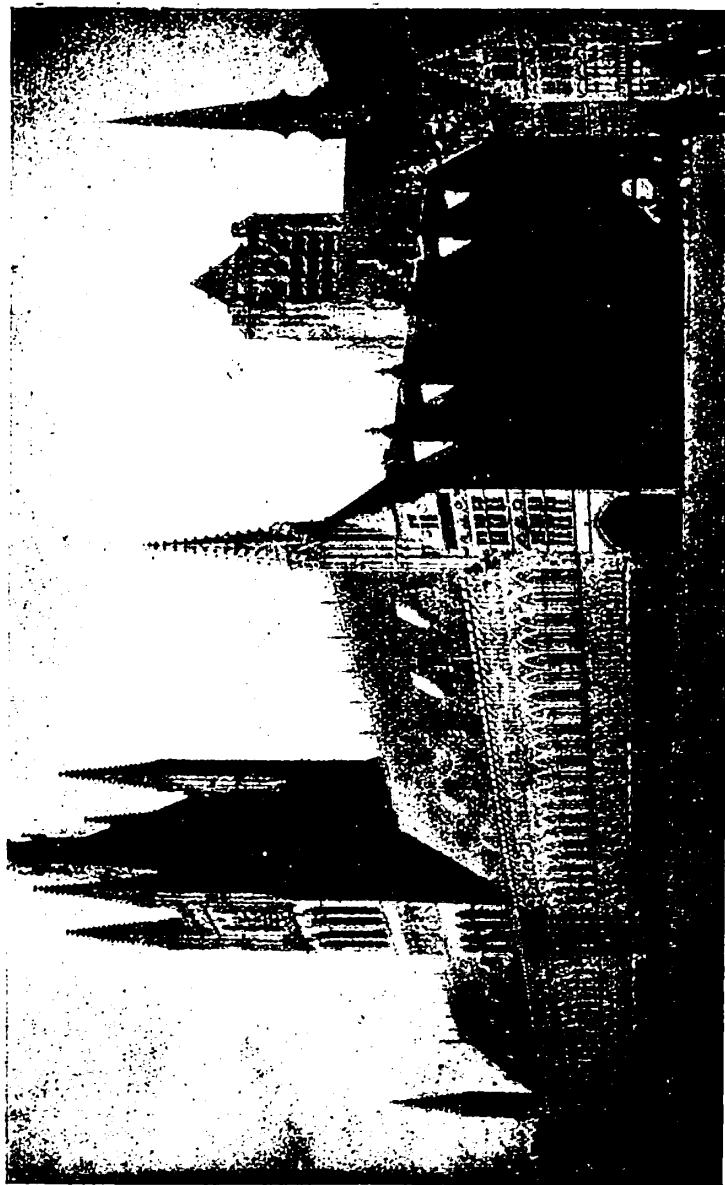
Unter besonders ersenen und schwierigen Umständen eröffnen wir das fünfte Jahr unserer Tätigkeit als Verband sämtlicher Volksbildungsvereine des Landes. Denn die großen politischen Ereignisse, welche eingetreten sind, werfen ihre Schatten auf jede Kulturarbeit, und stehen der Ausfaat fortschrittlicher Gedanken feindlich entgegen. Aus diesem Grunde mußte diese Versammlung auf ein späteres Datum als vorgesehen war verlegt werden. Aus demselben Grunde auch wird das diesjährige Programm viel dürftiger ausfallen.

Wenn wir auf das vergangene Vereinsjahr zurückblicken, können wir im Allgemeinen eine ziemlich rege Tätigkeit feststellen. Der Zentralverband versammelte sich 4mal zur Regelung der laufenden Geschäfte.

In den 25 bereits bestehenden Vereinen kamen drei neugegründete hinzu, einer in Walferdingen, wo Herr Tersch, einer in der Gemeinde Contern, wo Herr Ries die Gründungsversammlung abhielt, einer in der Gemeinde Röder.

Am Anfang Oktober wurde allen Vereinen eine Vortragsliste zugesandt, auf welcher neben zahlreichen, gediegenen Rednern des Landes auch ausländische Namen von bestem Klang vertreten waren. Unter andern zitieren wir die Dichter Paul Fort und Richard Dehmel, den Forschungsreisenden W. Bode, den Schriftsteller Leo Cricklen und den Vortragskünstler Bruno Eberhardt. In 6 Vereinen fanden Gratisvorträge statt.

Es verdient auch hervorgehoben zu werden, daß eine Reihe von Vorträgen über „Feuerbestattung“, gehalten von den Hh. Wisenus und Pfeiffer, sowie literarisch-musikalische Veranstaltungen, gehalten von den Hh. Tersch und Walter Colling in den Ortschaften Walferdingen, Emsel,



Die Tuchhalle von Upern (jetzt eine Ruine).

Neudorf, Hesperingen, Schüttringen, Eich und Kollingergrund die Zentralkasse nicht belasteten, sondern von Männern der Volksbildungsbewegung unterstützt wurden.

Einen abermaligen, großen Erfolg sowohl in literarischer und künstlerischer als auch in finanzieller Hinsicht, stellt der Volksbildungskalender 1914 dar. Wir dürfen heute behaupten, daß dieser einzige, spezifisch luxemburgische Kalender sich den besten ausländischen ebenbürtig zur Seite stellen kann. Statt in 2500 Exemplaren wie im Vorjahre, wurde derselbe in einer Auflage von 5000 Stück herausgegeben; statt 224 umfaßte er 256 Seiten mit 16 vollseitigen Bildern in tadelloser Ausführung. Wenn wir hinzufügen, daß derselbe zum Vorzugspreise von nur 6 Sous an die Vereine abgegeben werden konnte, so haben wir damit das völlige Gelingen des zuvor angezeifelten Unternehmens zur Genüge dargelegt. Die Kalenderkommission bestand aus den H. H. Kieffer, Nidels, Ries und Trefsch.

Mit einem Wort sei der Ferienkolonien gedacht, welche der Anregung des Volksbildungsvereines ihr Entstehen verdanken. Das Ferienheim auf Höhenhof ist ein bereicherter Zeuge für die auf dem Gebiete der Jugendfürsorge erzielten Fortschritte. Ebenso sind die Boy Scouts-Vereine im Begriff, die Jugendbewegung in andere Bahnen zu lenken.

Wenn wir das Ganze überblicken, haben wir trotz allem, was kommen mag, keine Ursache, die Hände nutzlos und untätig in den Schoß zu legen. Langsam, organisch wächst alles, was Bestand hat, von innen heraus, und wofern die lebendigen, treibenden Kräfte fortwirken, wird der staltliche Baum der Volksbildung die Ungunst der Zeiten überwinden, weiter erstarken und gedeihen."

Nach dem Bericht der Kassiererin Frau Prim-Esch beliefen sich die Einnahmen auf 1060,65 Fr., die Ausgaben auf 698,50 Fr., so daß ein Ueberschuß an Einnahmen von 362,15 Fr. verbleibt. Eine Kommission von 3 Delegierten nahm Einsicht in die Buchführung, und auf deren Vorschlag erteilte die Versammlung einstimmig Entlastung.

Der Bibliothekar Herr Todert-Luxemburg berichtete sodann über die Benutzung der Wanderbibliotheken. Die Nachfrage der Zweigvereine nach guter Lektüre ist sehr groß. Die Versammlung beschloß daher zwei weitere Wanderbibliotheken anzuschaffen, so daß der Verein jetzt 5 dieser Büchereien besitzt.

Die darauffolgende Wahl des Zentralkomitees bestätigte die austretenden Mitglieder in ihrem Amte mit Ausnahme des Herrn Lehmann-Differdingen, der verzogen ist und durch Herrn Theis-Niederborn ersetzt wird. In Anerkennung seiner hingebenden Bemühungen für den Verein wurde Herr Adam-Petingen per Acclamation zum Präsidenten wiedergewählt.

Unter „Verschiedenes“ kam der Vorschlag zur Sprache, als Volksbildungsverein einen Beitrag für die Arbeitslosen im Lande und für unsere kriegsgeschädigten Nachbarn zu leisten. Alle Anwesenden schlossen sich dem Vorschlag freudig an, einen diesbez. Anruf an die Zweigvereine zu richten. Nach anderthalbstündiger Beratung schloß die anregende Versammlung.

Auf dem Delegiertentag vom 27. Juni 1915 waren 15 Vereine durch 27 Delegierte vertreten.

Nachdem der Präsident die Versammlung bewillkommet hatte, erstattete der Generalsekretär Prof. Tressch Bericht über das Wirken des Verbandes im 5. Jahr seines Bestehens.

Das vergangene Vereinsjahr, so führte er aus, stand im Zeichen des großen Weltkrieges. Und im Kriege schweigen die Mäulen, wie schon die alten Römer sagten. Alle Voraussetzungen für ein ruhiges, gedeihliches Wirken waren mit einem Male geschwunden: Mangel an auswärtigen Spendern sowie an finanziellen Mitteln, vor allem aber Mangel an Bewegungsfreiheit und an der nötigen Stimmung legten sich lähmend auf unsere Vereine, deren Arbeit wesentlich eine Friedensarbeit ist. Und wenn trotz allem einige ihre Tätigkeit fortsetzten, so ist doch den übrigen nichts zu verdanken. Auch der beliebte Kalender blieb aus, da gerade die Expedition in die Zeit seiner Vorbereitung fiel. Circa 400 überzählige Exemplare von 1914 wurden gratis an die verschiedenen Vereine versandt. Die barmherzige Lage unserer schwer heimgeführten Brüder an der Grenze und im Lande konnte uns nicht gleichgültig lassen, wiewohl die Charitas kein ausgesprochener Punkt unseres Programmes ist.

Der diesbez. Aufruf des Zentralvorstandes fand eine gute Aufnahme bei den einzelnen Zweigvereinen. Abgesehen von den Liebesgaben und Geldspenden, die unsere Mitglieder einzeln den Hilfskomitees zuwendeten, abgesehen noch von der Mithilfe unserer Vereine bei Wohltätigkeitskonzerten, haben wir als Volksbildungsverein die Summe von 5304,10 Fr. für die Kriegsgeködigten, die Summe von 740 Fr. für Arbeitslose und die Summe von 251,60 Fr. für das Werk der Ferienkolonie, total 6295,70 Fr. zu wohltätigen Zwecken aufgebracht. Der Nachweis für die einzelnen Posten dieser Summe findet sich bei den verschiedenen Vereinen. Bei den spärlich stehenden Einnahmequellen unserer Vereine war es doppelt schwer diese Summe zusammenzubringen. Es war nur möglich, dank der Aufopferung der Lokalvorstände, die keine Mühe schenkten, bis die Organisation einer Wohltätigkeitsveranstaltung perfekt war.

Die Verbandsleitung lag in den Händen folgender Mitglieder: Adam, Präsident; Frau Prim, Kassiererin; Tressch, Sekretär; Todert, Bibliothekar und der Herren Zeltgen, Krapfenberg, Lang, Meyer, Nidels, Nies, Theis, Beigeordnete.

Es konnten keine neuen Zweigvereine gegründet werden. Im Ganzen galt es auch hier „durchhalten“ und weniger Neues hinzuerwerben als das Bestehende hinüberzuretten in bessere Zeiten. Der Sturm, der über unser Land hinweggefahren ist, hat den V. B. V. auf die Probe gestellt, und es hat sich gezeigt, daß seine Wurzeln standgehalten haben.

Gemäß Bericht der Kassiererin beschränkten sich die Ausgaben auf 177,50 Fr. Die Einnahmen fielen aus, da von einem Beitrag der einzelnen Vereine an die Centralkasse für dieses Jahr Abstand genommen wird. Kassenbestand 229 Fr.

Für das Vereinsjahr 1915—1916 besteht der Zentralvorstand aus folgenden Mitgliedern: den H. H. Adam, Präsident; Frau Prim, Kassiererin; M. Tressch, 1. Sekretär; H. Clement, 2. Sekretär; J. Todert, Bibliothekar; Zeltgen, Mey, Nidels, Nies, Theis, Wüth, Beigeordnete.

Die Herausgabe eines Volksbildungs-Kalenders in beiseidehem Umfang wird bekräftigt und gutgeheßen. Die Kommission besteht aus den H. H. Kieffer, Nidels, Nies, Tressch und H. Clement.

Da in letzter Zeit die Lehrpersonen nur nach eingeholter Ermächtigung

bei ihrer vorgesetzten Behörden ein Ehrenamt in dem R. V. V. bekleiden dürfen, aber kein bestehendes Reglement diese Maßregel vorsieht, beschließt die Versammlung an zuständiger Stelle dagegen Einspruch zu erheben.

Nachdem zum letzten Punkt der Tagesordnung noch ein Mitglied eine Änderung der Statuten verlangt hatte, um die Tagung auf eine spätere Zeit zu verlegen, wird eine Prüfung dieser Frage zugesagt und die Versammlung aufgehoben.

II. Jahresbericht der Volksbildungsvereine.

Engenburg. Unser Volksbildungsverein zählt 360 Mitglieder. Die Bibliothek, die fortwährend ihren Bücherstand vergrößert, zählt gegenwärtig 2500 Bände. Der Ertrag eines Wohltätigkeitsabendes in Höhe von 100 Fr. wurde unserm Lokalkomitee für Kriegsgefangene überwiesen. Den Arbeitslosen wurde aus unserer Vereinskasse die Summe von 300 Fr. gespendet. Der Vorstand setzt sich zusammen aus den HH. Tresch, Präsident; Zrl. Schulz, Vizepräsidentin; Braunschhausen, Sekretär; Welfring, Kassierer; Frau Bonn, Todert, Nieß, Schroell, Beigeordnete.

Echternach. Der Volksbildungsverein zählt die stattliche Anzahl von 230 Mitgliedern. Unsere Bibliothek umfaßt 1350 ansehnliche Bände. Die Mitglieder haben sich an den Subskriptionen zu Gunsten der Kriegsgefangenen in hervorragender Weise beteiligt. Der Vorstand besteht aus folgenden HH.: Prof. Kratzenberg, Präsident; B. Assjra, Industrieller, Vizepräsident; D. Deder, Zahnarzt, Schriftführer; Zeichenprof. Wirtion, Kassierer; J. Dohert, Agent, E. Lenß, Kondukteur, Faber, Lokomotivführer, Schneider, Gerichtsschreiber; Campill, Postkommiss, Beigeordnete; Prof. Jean Limpach, Bibliothekar.

Esch a. d. Mz. Vereinsjahr 1913—14. Die Mitgliederzahl des Escher Vereins ist im Laufe des Jahres von 577 auf 673 gestiegen. Mit den angegliederten Filialvereinen Veles, Eschenheim, Rohrer und Hüncheringen-Nörtingen, die 140 Mitglieder haben, zählt die Ortsgruppe Esch im ganzen 813.

Zum Ausbau der Vereinsbibliothek wurden 700 Fr. aufgewandt. Die Zahl der Bände stellt sich heute auf 1710. In den Filialvereinen zirkulierten 300 Bände als Wanderbibliotheken. Zu Esch wurden an 450 Leser etwa 800 Bände ausgeliehen.

Von den 14 öffentlichen Vorträgen, die in der Winteraison abgehalten wurden, waren 8 belehrende und 6 unterhaltende, nämlich:

1. M. Maurice Wilmotte, professeur à l'université de Bruxelles: „Un grand précurseur: Denis Diderot (1713—1784).“
- 2) Professoren Dr. Wisenius und Dr. Pfeiffer über Feuerbestattung;
3. Frau Ottilie Stein-Karlstrube: „Frauenleben einst und jetzt“;
4. Forschungsreisender H. W. Vode: „Wirtschaftliche und soziale Verhältnisse des heutigen Ägyptens“ (mit Lichtbildern);
5. Leo Erichsen: „Spiritismus, Hallire, Gedankenlesen im Lichte wissenschaftlicher Forschung“; (Wissenschaft, Aberglauben und Betrug.) Vortrag zur natürlichen Erklärung der Phänomene dieses Gebietes mit Demonstrationen.
6. Paul Fort, Prince des Poètes, Paris: „Les temps héroïques du symbolisme, le théâtre d'art et les premières œuvres de Maeterlinck“

au théâtre». Conférence, suivie de réceptions, par l'auteur, d'un choix de «Ballades Françaises»;

7. Theodor Meengen-Moritzburg: „Deutscher Humor der Vergangenheit und Gegenwart in Wort und Bild“;
8. Theodor Meengen: Märchen- und Lichtbilderabend für die Schulkinder der oberen Grade unserer Primarschulen;
9. Advokat René Blum-Esch: „Die Privatbeamtenversicherung“;
10. Fritz Stephan-Strasbourg: „Vuskabend: I. Bernisches; II. Herr und Frau Knopp“;
11. Bruno Eberhardt-Neuwied a. Rhein: „Lustiger Abend“;
12. Dr. Rud. Benzig-Charlottenburg: „Laienmoral“;
13. Hans Paul-Charlottenburg: „Lieder zur Laute“;
14. Frau Braunschweig-Schneider, Frankfurt a. Main: „Das Volkslied in Wort und Ton“;

Die Vorträge waren überaus gut besucht, schwankte doch die Zuhörerschaft zwischen 500—600. In den Filialvereinen wurde je ein belehrender und ein unterhaltender Vortrag abgehalten, nämlich von Professor Dr. Greifsch-Esch a. d. Mz. über „Wetterkunde“; von Professor Dr. Nidels-Esch „Fünfzig Wunder in Natur und Kunst“ mit Lichtbildern. Der Escher Verein besitzt seit diesem Jahr einen eigenen Projektionsapparat.

Der jährliche Ausflug wurde nach Urfeld gemacht. Infolge der günstigen Finanzlage konnte der Volksbildungskalender 1914 an alle Mitglieder gratis abgegeben werden.

Als Kuriosum sei vermerkt, daß der Pfarrer der St. Josefspfarrei am 29. März die Exkommunikation über den Verein verhängte, sie aber am darauffolgenden Sonntag zurücknahm.

Die Erledigung der Vereinsgeschäfte geschah in 7 Vorstandssitzungen, an denen durchschnittlich 9 von 11 Komitemitgliedern teilnahmen. Der Kantonalverband hielt eine Sitzung zu Esch-Mz. ab.

Der Vorstand der Ortsgruppe Esch bestand aus den Herren und Damen: Jos. Grand-Hoffmann, Ehrenpräsident; J. N. Nidels, Präsident; J. P. Prim-Krombach, Vice-Präsident; Hub. Clement, Sekretär; J. N. Ahnen, Kassierer; Dame M. Lamboray und J. Rimm, Bibliothekare; Beisitzende die Dame R. Coner-Paulus, die H. H. Erstlemp, Arbeiter, Eng. Peisch, Elektriker, M. Schlottert, Eisenbahnassistent und Schmitz Ludwig, Lokomotivführer. Zu Delegierten wurden von der Generalversammlung bezeichnet die Damen Coner-Paulus, Lamboray, Prim-Krombach, die H. H. Grand, Nidels und Schaad. Die Delegierten hatten beratende Stimme in den Vorstandssitzungen.

Esch a. d. Mz. Vereinsjahr 1914—15. Anfang August zählte die Ortsgruppe Esch allein 719, die Filialvereine 133, im ganzen 852 Mitglieder. Dieser Mitgliederstand hat sich das laufende Vereinsjahr hindurch erhalten.

Die Bibliothek wurde sehr viel in Anspruch genommen. Bei vier wöchentlichen Bibliothekstunden sind in der Zeit vom 1. Januar bis zum 31. Juli an 2513 Leser je 2—3 Bände ausgeliehen worden. Vorhanden sind 2200 Bände. An die Filialvereine wurde Lektüre in Wanderbibliotheken abgegeben. Im Monat Januar wurden 4 Leseabende in der Woche abgehalten.

Auf ausdrücklichen Wunsch seiner Mitglieder hielt der Verein seine Tätigkeit voll und ganz ausrecht. Folgende Vorträge wurden im Winterhalbjahre 1914—1915 veranstaltet:

1. Professor Dr. Jos. Todert-Luxemburg: „London, die Riesenstadt“ (mit Lichtbildern);
2. Professor Dr. R. Ries-Luxemburg: „Die Luxemburger Sprichwörter, ein Spiegel unseres Volksscharacters“;
3. Professor Joh. Logeling-Luxemburg: „Constantin Reunier, ein sozialer Künstler“ (mit Lichtbildern);
4. Oberlehrer R. Schmit-Neudorf: „Die französische Revolution: I. Königtum und Adel;
II. „Geistlichkeit und Volk““;
5. id.
6. Wohltätigkeitskonzert unter Mitwirkung von Fr. Ries-Luxemburg, Fr. Jung-Münkelingen, Hrn. Engel-Eich und eines Streichquartetts. Professor R. Welter rezitierte eigene Gedichte;
7. Professor Dr. Jos. Hansen-Dielrich: »Comment Bergson nous expose les fondements d'une morale laïque«;
8. Aufführung des „Kanonéer“ von B. Weber durch die Union Dramatique-Luxemburg (Matinée et Soirée) zugunsten blütiger Luxemburger in Belgien;
9. Deklamationsabend durch Herrn Walter-Colling-Luxemburg;
10. Familienabend durch die Chansonniers Donnen, Conzelmann und Pfeiffer-Luxemburg;
11. Wohltätigkeitskonzert zugunsten der Ferienkolonien durch dieselben.

Zu den einzelnen Filialvereinen hielt Herr Schmit-Neudorf einen Vortrag über die französische Revolution: „Königtum und Adel“.

Alle Veranstaltungen waren sehr gut besucht und gefielen allgemein.

Der Verein war bestrebt zur Linderung der durch den Krieg geschaffenen Notlage nach Kräften beizutragen. Aus der Vereinskasse wurde ein Betrag von 50 Fr. an das Unterstützungscomité für Arbeitslose, ein anderer von 50 Fr. an das Hilfscomité für Kriegsgeächtigte abgeführt. Die Aufführung des „Kanonéer“ brachte einen Reinertrag von 561,20 Fr. zugunsten der blütigen Luxemburger in Belgien; das Wohltätigkeitskonzert vom 31. Januar einen solchen von 502,05 Fr. zugunsten des Hilfscomités für Kriegsgeächtigte. Der Ertrag aus dem Wohltätigkeitskonzerte vom 25. April zugunsten der Ferienkolonien betrug 253,60 Fr. Im ganzen wurden 1414,85 Fr. zu wohltätigen Zwecken aufgebracht.

Der diesjährige Ausflug wurde nach Dielrich gemacht. Es nahmen an die 130 Damen und Herren daran teil.

Die Vereinsgeschäfte wurden in 8 Vorstandssitzungen erledigt. Das Komitee setzte sich aus denselben Mitgliedern wie 1913—1914 zusammen, nur trat Herr Batty Clement, Stützerexpedient, an die Stelle des Herrn Schlotter, der verzogen ist. Delegierte waren die Damen Lamboran, Weber-Parischfeld, die H. Frank, Widels und Clement.

Bübelingen. Die Zahl der Mitglieder des Volksbildungsvereins beträgt 300. Unsere Bibliothek hat sich bis auf 1000 Bände vergrößert. Folgende Vorträge wurden abgehalten: 1913—14: von 1. Prof. Hansen und W. Colling: „Der Kloppekkrieg in Geschichte und Dichtung“; 2. Prof. Kraysenber: „Erziehung zur Wahrhaftigkeit“; 3. Kranz,

Offizier: „Nach dem sonnigen Algerien“; 4. Erichsen: „Über Spiritismus“; 5) Lucius: „Vulkane und Erdbeben“; 1914—15: Fr. Clement: „Geschichte der französischen Revolution“; Bruno Eberhardt: „Lustiger Vortragsabend“; Prof. Rieß: „Luxemburger Sagen“; Ingenieur Wagner: „Über Kohlenproduktion“. Am 1. März 1915 wurde ein Lesesaal eröffnet, der gleich der Bibliothek Montags, Mittwochs und Freitags von 5—7½ Uhr nachmittags geöffnet ist. Den Kriegsbeschädigten und den Arbeitslosen wurden je 25 Fr. aus der Vereinskasse zugewendet. Unser Vorstand besteht für 1915—16 aus den Hh.: Mey, Präsident; Riegels, Vize-Präsident; Clamm, Sekretär; Weber, Kassierer; Berchem, Dides, Frau Schmit, Junius, Franz, Hofsch, Beigeordnete.

Wasserbillig. Die Mitgliederzahl des Volksbildungsvereins Wasserbillig beträgt 50. Unsere kürzlich gegründete Bibliothek zählt heute bereits 72 Bände. Herr Prof. Rieß aus Luxemburg vereinigte unsere Mitglieder zu einem Vortrag über: „Luxemburger Volkslagen“. Der Vorstand setzt sich zusammen aus den Hh.: L. Dupont, Präsident; J. Feltgen, Vize-Präsident; N. Neding, Sekretär; N. Neding, Kassierer; J. Bruch, Math. Dühr, J. Klopp, Birsch, Nevenig, Schiltz, Beigeordnete.

Rümelingen. Der Vorstand setzte sich zusammen aus den Hh.: Dr. R. Marx, Vorsitzenden; J. B. Enshen, Vize-Präsident; Jos. Lippach, Schriftführer; Pütz, Kassierer; Ch. Kramp, Bibliothekar; Frau Schmit-Hoffmann, den Hh. Ed. Nepper, Dr. Jos. Jacoby, J.-P. Marzen, Beigeordneten. Delegierte waren die Hh. Nepper und Marzen. Im Laufe des Jahres 1914 wurde nur ein geselliger Abend veranstaltet (Eberhardt, Deklamation); im übrigen ergriß der Verein die Initiative zu einem gemeinsamen Vorgehen sämtlicher Vereine Rümelingens, ohne Unterschied der politischen oder religiösen Richtung zum Zwecke der Unterstützung der Kriegsbeschädigten.

Am 18. November 1914 berief der Vorstand die erste Versammlung zwecks Gründung und Organisation des Werkes ein. In dieser Versammlung wurde ein großes Wohltätigkeitskonzert mit Deklamation vom Volksbildungsverein mit den vereinigten Gesang- und Musikgesellschaften für Sylvesterabend 1914 festgelegt. Der Erlös dieses Konzertes erreichte die schöne Summe von 434,63 Fr. — Im Anschluß an diesen durchschlagenden Erfolg dehnte sich das Werk allmählich aus, indem auch alle übrigen Gesellschaften Rümelingens insgesamt dem Werke beitraten und durch organisierte Konzerte und Familienabende dem Vorstande ihr Tribut für Wohltätigkeit einbrachten. — Rechnungsablage bis zum 30. Mai 1915. 1. Einnahmen: 1. Netto-Erträge von Konzerten: a) Die vereinigten Gesellschaften 434,63 Fr.; b) die städtische Harmonie 292,20 Fr.; c) M. Wagner & Cons 100 Fr.; d) Kath. Jünglingsverein 144 Fr.; e) Union théâtrale 200 Fr. = 1170,83 Fr. 2. Beiträge anderer Vereine: a) Grubenbeamtenverein 300 Fr.; b) Geschäftsverband 125 Fr. = 425 Fr. 3. Geschenke von Privaten: a) Hr. Dr. Marx 65 Fr.; b) Hr. Pfarrer Schiltz 47,22 Fr.; c) Hr. Dr. Felsch 12,50 Fr. = 124,72 Fr. Summe der Einnahmen 1720,55 Fr. — II. Ausgaben: 1. Unterstützungen in Baar: a) an dürftige Bewohner Rümelingens 291,25 Fr.; b) an das Centralkomitee 200 Fr.; c) an die

luxemburger Kolonie in Belgien 80 Frk. = 571,25 Frk. 2. Ankauf von Kleidungsstücken in diversen Geschäften Nümmelings und welche zur Verteilung an notleidende Kriegssopfer gelangten 316,55 Frk. 3. Drucksachen und Verwaltungskosten 40. Frk. Summe der Ausgaben 927,80 Frk. 4. Daar in Kasse 792,75 Frk. Bilanz 1720,55 Frk. — Diesem Betrage von 1720,55 Frk. sind noch folgende Posten beizufügen: Ein erster Posten im Betrage von 490,40 Frk. ist das Ergebnis einer Subskriptionsliste der Einwohner Nümmelings, durch welche diese auf ihre Einquartierungsgelder zu Gunsten des Werkes der Wohltätigkeit verzichteten. Ein zweiter Posten betrifft Liebesgaben: 20 Frauenhemden; 30 Herrenhemden; 30 Kleider; 24 Unterröcke; 10 Schürzen; 24 Berets; 3 Häubchen; 30 Unterhosen; 23 Unterkleider; 21 Paar Strümpfe; 6 Wintermäntel; 3 Männeranzüge; 23 Paar Schuhe. Abschätzungsweise dürfte man die an Kriegssopfer verteilten Liebesgaben auf 650 Frk. veranschlagen, so daß das Nümmelinger Werk der Wohltätigkeit bis zum 30. Juni 1915 die Summe von 2 860,90 Frk. zu Wohltätigkeitszwecken verwandt wurden.

Wettemburg. Der Vorstand bestand im verf. Jahr aus den H. H.: Watry, Präsident; Maret, Vize-Präsident; Hemes, Schriftführer und Bibliothekar; Jelten, Kassierer; Heyart und Streiff, Beigeordneten. Im Laufe des Jahres fand ein Vortrag statt von Prof. Ries über: „Die Luxemburger Sprichwörter“. Mit diesem Vortrag war eine Generalversammlung verbunden, in welcher der Aufruf des Centralkomitees bekannt gemacht wurde. Das Resultat war glänzend und es wurden 300 Frk. für die Notleidenden des Krieges zusammengebracht.

Schifflingen. Unsere Mitgliederzahl ist von 80 auf 100 gestiegen. Die Vereinsbibliothek zählt 250 Bände. Folgende Vorträge wurden abgehalten: 1913—14: Entwicklungsgeschichte des Teufels von Prof. Treich; Unfallgesetze von H. Thiry; Das neue Wahlgesetz von Penné; Die franz. Revolution von Fr. Clement; London, die Miesstadt von Prof. Loderer. 1914—15: Der Kämpfrieg in Geschichte und Dichtung von Prof. Hansen und Walter Colling. An der Linderung des Kriegselendes hat unser Verein nach besten Kräften mitgeholfen. Der Ertrag einer Kollekte in Höhe von 730 Fr. wurde zur Hälfte unserm Lokalkomitee zu Gunsten der Kriegssopfer überwiesen; 365 Fr. sind für die Arbeitslosen und Dürftigen unserer Ortschaft zu verteilen; 22,75 Fr. wurden den dürftigen Luxemburgern in Belgien gespendet. Für Wohltätigkeitszwecke brachten wir im ganzen die Summe von 752,50 Fr. auf. Der Vorstand besteht aus den H. H. Hoffmann-Nau, Präsident; Penné, Sekretär; Claus-Fond, Kassierer; Glander, Bibliothekar; Howald, Roden, Schneider, Schommer, Beigeordnete.

Petingen. Unser Verein zählt jetzt 140 Mitglieder. Unsere Bibliothek begreift 150 Bände belehrender und unterhaltender Literatur. Folgende Veranstaltungen wurden abgehalten: 1913—14: Kammermusik ausgeführt von den H. H. Flohr-Roddingen, Klein-Luxemburg, Flohr-Luxemburg und Nathan-Reuter-Luxemburg; 1914—15: Prof. Ries: Luxemburger Sagenwelt; Prof. Treich: Entwicklungsgeschichte des Teufels. Unser Verein hat dem Hilfskomitee für Kriegsgeächtigte eine Summe

von 280 Fr. zugewendet. Der Vorstand zählt folgende Mitglieder: Capus, Präsident; Linden, Vize-Präsident; Biever, Schriftführer; Louterbour, Kassierer; Lorang, Hammer, Thoma, Wallraabenstein, Beigeordnete.

Merfch. Der Volksbildungsverein Merfch zählt 53 Mitglieder. Die Vereinsbibliothek umfaßt 450 Bände. Folgende Vorträge wurden im Laufe des Jahres 1913—1914 abgehalten: Prof. Ries: Grundlagen der Demokratie; Prof. Krahenberg: Erziehung zur Wahrhaftigkeit; Dr. Lucius: Vulkane und Erdbeben; Prof. Ries: Luxemburger Sagen. Der Vorstand besteht aus den Hh.: Thimmes, Präsident; Nimax, Vize-Präsident; Rech, Sekretär; Homann, Heip, Schoellen, Leibfried, Beigeordnete.

Schlüttringen. Der Volksbildungsverein Schlüttringen zählt 30 Mitglieder. Die Bibliothek umfaßt 250 Bände. Der Verein besitzt ein eigenes Versammlungslokal. Bei überfülltem Saale wurden folgende Vorträge des Herrn Oberlehrers Nil. Schmit-Mendorf abgehalten: a) Die franz. Revolution: Das Königthum und der Adel; b) Die franz. Revolution: Die Geißlichkeit und das Volk. Der Vorstand besteht aus den Hh.: Emeringer Louis, Präsident; Nil. Fißcher, Vize-Präsident; Nil. Schuller, Sekretär; Math. Schummers, Kassierer; Jean Dlinger, Pierre Waasch, Jean Theis, Jean Jschym, Beigeordnete.

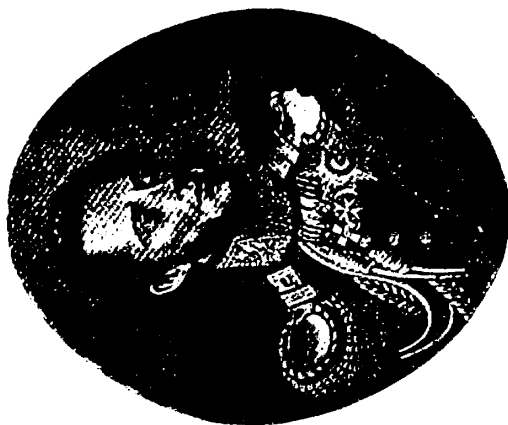
Fels. Die Mitgliederzahl unseres Vereins hat sich auf 50 gehalten. Unsere Bibliothek begreift circa 100 Bände. An Vorträgen wurden gehalten: 1913—14: Feuerbestattung von Prof. Visenius und Prof. Weisser; Entwicklungs-geschichte des Teufels von Prof. Tresch; 1914—15: Deklamationsabend von Walter Colling. Der Erlös eines Wohltätigkeitskonzertes im Betrage von 91 Fr. wurde unserem Lokalkomitee für Kriegsge-schädigte über-macht. Der Vorstand besteht aus den Hh.: V. Schneider, Präsident; F. Sinner, Vize-Präsident; H. Weisrich, Sekretär-Kassierer; Jules Theisen, A. Winter, Beigeordnete.

Bonnweg. Die Mitgliederzahl unseres Vereines ist von 80 auf 100 gestiegen. Unsere Bibliothek begreift über 800 Bände deutsche und französische Literatur. Auf unsern zahlreich besuchten Vortragsabenden wurden folgende Thematika behandelt: 1913—14: 1. Die französische Revolution von Fr. Clement; 2. Die Luxemburger Sagen von Prof. Ries; 3. Deklamationsabend von Walter Colling; 4. Deklamationsabend von Bruno Oberhardt Berlin; 1914—15: 1. Stephenson, der Erfinder der Lokomotive von Herrn Schmit-Mendorf; 2. Musikalisch-deklamatorischer Abend der Hh. Aug. Dennen und Walter Colling. Der Reinertrag dieser Veranstaltung in Höhe von 76 Fr. war zugunsten der Kriegso-pfer. Der Vorstand zählt folgende Mitglieder: P. Dentsges, Stadtrat, Präsident; M. Lameich, Vize-Präsident; Schmit, Lehrer, Sekretär; Adermann, Kassierer; Israel-Cerf, N. Bolff, J. Kneip, Lang H., Thill Eugen, Arendt D. und Leclerc Emil, Beigeordnete.

Hollerich. Der Volksbildungsverein Hollerich zählt 190 Mitglieder. Die Vereinsbibliothek enthält 734 deutsche und französische Bände. Im Vereinsjahre 1913—1914 wurden 2 Vorträge abgehalten, von Hrn. Ing. Wagner: Entziehung und Gewinnung der Steinlophen; von Bruno Ober-



Herzog Friedrich August
(1738-1816).



Herzog Wilhelm von Nassau.
(1792-1839).

hardt-Berlin: Lustiger Abend. An den Veranstaltungen zwecks Unterstützung der Kriegsoffer hat unser Verein und besonders seine Vorstandsmitglieder den regsten Anteil genommen. Der Vorstand besteht aus den H.H. M. L. Wirth, Präsident; A. Daubensfeld, Vize-Präsident; J. Heintz, Schriftführer; J. Elvinger, Kassierer; Birnbaum †, Beck, Lelièvre, Ruppert, Hentges, Kieffer, Robert, Beigeordnete.

Greiveldingen-Stadtbredimus. Unsere Mitgliederzahl ist bis auf 30 gestiegen. Unsere Bibliothek zählt 60 Bände. Herr Prof. Ries aus Luxemburg vereinigte die Mitglieder zu einem Vortrag über die Luxemburger Sagenwelt. Die Mitglieder haben reichlich zu den Collekten beigetragen, die von der Gemeinde veranstaltet wurden für die unglücklichen Kriegsoffer. Der Vorstand setzt sich aus folgenden H.H. zusammen: P. Frieden, Präsident; J. Moos, Vize-Präsident; G. Kirch, Schriftführer; P. Kieffer, Kassierer; B. Olsen, J. P. Speltz, B. Lauth, J. P. Thernes, Beigeordnete.

Banden. Der Verein zählt 124 Mitglieder. Die Bibliothek, welche einen Bestand von 250 Bänden aufweist, ist jeden Sonntag von 11 bis 12 Uhr geöffnet. Der Vorstand besteht aus den H.H.: Neuens, Ex-Rapitalen, Präsident; Wolff, Vize-Präsident; Jox, Kassierer und Bibliothekar; Bach, Basing-Wahl, Grach Th., Schneider M., Beisitzende.

Grund. Die Mitgliederzahl unseres Vereins beträgt 60. Unsere Bibliothek begreift 420 Bände. Zum Vereinsjahr 1913—14 hielt Herr Professor Dr. Tockert einen Vortrag über „London, die Riesenstadt“ mit Lichtbildern. Der Vorstand setzt sich zusammen aus den H.H.: Kirchen, Präsident; J. Lang, Vize-Präsident; Paude, Sekretär; Pierrot, Kassierer; Wagner, Greiveldinger, Lommer, Doermann, Beigeordnete.

Eich. Die Zahl der Mitglieder, die beständig wächst, beträgt jetzt 200. Unsere Bibliothek hat es auf 1000 Bände gebracht. Folgende Vorträge fanden im Laufe der Jahre 1913—15 statt: 1. Prof. Ries: Luxemburger Sagen; 2. Prof. Tockert: London, die Riesenstadt; 3. Steuerdirektor Sax: Steuergesetz; 4. Prof. Wisenins: Feuerbestattung; 5. H.H. Göß und B. Colling: Musikalisch-literarische Soiree; 6. Oberlehrer M. Schmitt: Stephenson, der Erfinder der Lokomotive; 7. H. Neuenburg: Sterilisierung der Nahrungsmittel; 8. Dr. Jng. Arendt: China und seine große Revolution. An den Wohltätigkeitsveranstaltungen für die vom Kriege heimgekehrten belgischen und französischen Familien hat der Volksbildungsverein Eich den regsten Anteil genommen. Der Vorstand besteht aus den H.H. Mayrlich †, Ehrenpräsident; H. Heymanns, Präsident; Hr. Hansen, Vize-Präsident; Joh. Wolff, Schriftführer; H. Thill, Kassierer; P. Ludowich, B. Jacques, Fr. Merck, J. Jeanpierre, D. Mappalle, J. B. Staudt, Nic. Reinert, Beisitzende.

Niedertorn. Der Verein zählt 130 Mitglieder. Die Bibliothek umfasst bereits 400 Bände. Folgende Vorträge wurden abgehalten: 1913—14 von den H.H.: 1. Emil Marf: Entwicklung des Schulwesens in unserem Lande; 2. Leo Meyler und M. Kayser: Demokratie und Verfassung; 3. Emil Marf: Schulmonopol und Schulfreiheit; 4. M. Spoo †:

Neuerfeier; 5. Prof. Wisenius und Prof. Pfeiffer: Feuerbestattung; 6. Deputierter Dr. M. Welter: Literarisch-musikalische Veranstaltung, 1914—15: 1. Prof. Trefsch: Entwicklungsgeschichte des Teufels; 2. Prof. Krampenberger: Erziehung zur Wahrhaftigkeit. Unser Verein veranstaltete ein Wohlthätigkeitskonzert zugunsten unserer vom Kriege heimgekehrten Nachbarn. Reinertrag 70 Fr. Vorstandsmitglieder sind für 1914—15 folgende H. H.: Logeling, Präsident; A. Fendt, Vize-Präsident; H. Tibor, 1. Sekretär; M. Meyer, 2. Sekretär; M. Weber, Kassierer; J. P. Kieffer, 1. Bibliothekar; P. Thyrion, 2. Bibliothekar; J. P. Theis, Kasse, Reisgerber: Simon, Beigeordnete.

Clausen. Unser Verein zählt 80 Mitglieder. Unsere Bibliothek umfasst 155 Bände. An Vorträgen wurden abgehalten: im Vereinsjahr 1913—14: 1. Die französische Revolution von Fr. Clement; 2. Entstehen, Leben und Vergehen der Welten von Prof. Pfeiffer; 3) Entwidung der luxemburgischen Eisenbahnen von Moys Kayser; 4) Luxemburger Sagenwelt von Prof. Ries; 1914—15: Stephenson und die ersten Eisenbahnen von Schmit-Neudorf. Der Vorstand besteht aus den H. H.: Ruppert, Präsident; Schmit, Sekretär; Kuaji, Kassierer; Kall, J. Bauer, J. P. Bauer, Werthefen, Welfring, Pfeiffer, Beigeordnete.

Steinshel. Wegen der kritischen Zeiten konnte der Verein sich wenig rührig zeigen. Er zählt an die 30 Mitglieder. Der Vorstand besteht aus folgenden Herren: Kinkels, Präsident; Massard Alph., Vize-Präsident; Neuter Viktor, Schriftführer; Nedlungen Theoph., Kassierer; Auen Emil, Beisitzer. Seit April 1914 besitzt der Verein eine Wanderbibliothek, die durch eine schöne Sammlung Bücher von dem Centralverband vervollständigt wurde. Die Bibliothek wird fleißig benutzt. In einer der letzten Vorstandssitzungen ist beschlossen worden, eine Gesangabteilung zu gründen, und im kommenden Wintersemester Niederabende zu veranstalten.

Neudorf. Die Mitgliederzahl des Volksbildungsvereins Neudorf beträgt 52. Unsere Bibliothek zählt 85 Bände. Ein Gönner spendete die Summe von 150 Fr. zum weiteren Ausbau der Bilderei. Unsere Mitglieder beteiligten sich eifrig an den Kollekten für Kriegsgeschädigte. Vorstandsmitglieder sind folgende H. H.: Albert Peters, Buchhalter, Präsident; Ch. Blaise, Vizepräsident; M. Schmit, Schriftführer; Weiwert, Kassierer; M. Apel, J. Zeller, Courard, Veffort, Beigeordnete. Im Vereinsjahre 1913—14 fanden folgende Veranstaltungen statt: M. Schmit: Die französische Revolution (2 Vorträge); Walter Golling und Goep-Luxemburg: 2 literarisch-musikalische Unterhaltungsabende.

Disferdingen, Kayl, Kemich, Ettelsbrück. Die Volksbildungsvereine in diesen Ortschaften haben ihre Tätigkeit in den beiden letzten Vereinsjahren auf das Ausleihen von Büchern beschränkt. Eingedenk des bildenden Wertes guter Lektüre, haben sie ihre ganze Sorgfalt auf den Ausbau der Bibliotheken verwendet. Sie warten bessere Zeiten ab, um die Volksbildungsarbeit in vollem Umfang wiederaufzunehmen.

Neugründungen.

Wasserdingen. Dieser Verein wurde im Februar 1914 nach einem von den HH. Treich und Golling veranstalteten Unterhaltungsabend unter den Auspizien einiger Gemeinderäte gegründet. Er berechtigte gleich zu Anfang zu den schönsten Hoffnungen. 30 Mitglieder ließen sich aufnehmen. Am 15. März hielt Herr Prof. Dr. R. Ries eine Konferenz ab über die kulturgeschichtliche Bedeutung der luxemburger Volkslage, die zahlreich besucht war. Das Centralkomitee hat eine Wanderbibliothek zur Verfügung gestellt, die viel in Anspruch genommen wird. Wie überall war auch die Tätigkeit dieses Vereins durch den Kriegsausbruch sehr gehemmt. Der Vorstand besteht aus den HH.: P. Emeringer, Bürgermeister; Mich. Schanen, Schöffe; J. P. Schanen und J. H. Leid, Vankontrollleur.

Gemeinde Mäser. Am 9. Februar 1914 ist dieser Verein gegründet worden. 23 Mitglieder ließen sich aufnehmen. Im Vereinsjahr 1914—1915 ist die Mitgliederzahl auf 30 gestiegen. Der Verein besitzt schon eine Eigenbibliothek. Der Volksbildungskalender ist an alle Mitglieder verteilt worden. Vorträge wurden veranstaltet 1913—14 von den HH.: Walter Golling und Jos. Hansen über den Rüssellkrieg; Franz Clement über die französische Revolution; 1914—15: Johann Schortgen, Deputierter, über die Lebensmittelfrage. Ungeachtet seiner bescheidenen Einkünfte hat der Verein aus seiner Kasse die Summe von 40 Fr. den Kriegsgeschädigten durch das Hilfskomitee zugewendet. Der Vorstand besteht aus den HH.: Michel Hansen-Dangel, Präsident; Franz Meiser, Sekretär; Emil Hitting, Kassierer; Peter Schilk, Adolf Jeld, Johann Mollitor und Nikola Schmit-Schmitt, Beigeordnete.

Gemeinde Contern. Gelegentlich einer Konferenz des Herrn Professors Dr. Ries-Luxemburg über unsere Sagenwelt, am 26. Juli 1914, wurde dieser Verein von Volksbildungsfreunden der Gemeinde Contern und einigen Vorstandsmitgliedern des Vereines Schüttringen provisorisch gegründet. An die 30 Mitglieder ließen sich bei dieser ersten Versammlung aufnehmen. Trotz aller Hintertreibungen, die gleich bei der Gründung einsetzten und seither immer wieder versucht wurden, ist der Bestand dieses Volksbildungsvereines gesichert. Um das regelrechte Funktionieren des Vereins einzuleiten, wurde sofort belehrende und unterhaltende Lektüre beschafft durch Abonnement auf verschiedene illustrierte Zeitschriften und durch die Bücherspenden einiger Gönner. Der Verein besitzt heute schon Bücher im Werte von über 80 Franken. Der Volksbildungskalender 1914 wurde an alle Mitglieder abgegeben. Die Geschäftsleitung bleibt bis zu der demnächstigen ordentlichen Generalversammlung in den Händen des provisorischen Komitees.

Entweder oder. Nach einem zehnstündigen Uebungsmarsch meldete sich ein Soldat krank wegen wundgelaufener Füße. „Ach was“, herrscht ihn sein Kompagniechef an, „wegen solcher Schweinerei meldet sich kein anständiger Soldat krank. Ueberhaupt, ein anständiger Soldat ist entweder gesund, dann tut er Dienst, oder er ist tot, dann wird er mit militärischen Ehren begraben.“

Jugendfürsorge in unsern Bibliotheken.

Die allgemeine Durchführung des Leseunterrichts legt uns hohe Pflichten auf. Diejenigen, die wir lesen lehren, müssen wir einerseits vor den Gefahren bewahren, denen wir sie damit aussetzen, andererseits aber sie anleiten, für ihre innere Bildung Nutzen daraus zu ziehen. Die größte Verantwortung haben wir gegenüber der Jugend. Bei ihr herrschen Phantasie und Gemüt über die Tätigkeit des Verstandes. Schriftwerke, die diese Vermögen ansprechen, üben, je nachdem ihr Inhalt gut oder schlecht ist, einen fördernden oder einen schädigenden Einfluß auf die seelische Entwicklung des jungen Lesers aus. Jeder sagt schon, daß ein Buch oft auf eine ganze Lebenszeit einen Menschen gebessert oder verdorben hat. Nicht, daß einer lesen kann, sondern was und wie er liest, ist für seine geistige Bildung entscheidend. Aufgabe der Schule ist es, die Jugend zum eigentlichen und zum fruchtbringenden Lesen zu erziehen. Die Volksbildungsvereine sind berufen, ihr Werk unter andern auch in dieser Hinsicht fortzuführen, indem sie bei der Zusammenstellung ihrer Bibliotheken die Lektüre für dieses Alter nicht vergessen. Es gilt ihnen dabei als selbstverständliche Richtschnur, daß alles Schädliche von vornherein ausscheidet. Wir sind also der Sorge enthoben, uns mit dem unerfreulichen Gegenstand der sogen. Schundliteratur befassen zu müssen.

Aber auch wenn wir den schädlichen Lesestoff nicht berücksichtigen, bleibt das Gebiet der Jugendliteratur so groß, daß, wer sich darin zurecht finden will, der Führung bedarf. Wir wollen diese Führung übernehmen. Es gilt uns dabei als selbstverständlich, daß die Jugendschrift ein Kunstwerk sei. Von den Märchen, Erzählungen, Liedern und Gedichten verlangen wir dichterischen Wert, von belehrenden Büchern wissenschaftliche Zuverlässigkeit. Jugendschriften für das Knabenalter von 12—14 Jahren sind zunächst die Märchen. Unter diesen verdienen die alten Volksmärchen, die im Anfang des 18. Jahrhunderts von den Brüdern Grimm gesammelt wurden, an erster Stelle Berücksichtigung. Es gibt heute so viele gute Ausgaben, daß es sich erübrigt, im besondern darauf hinzuweisen. Doch sei ein behandelte zum größten Teil dieselben Stoffe wie Grimm. Die berühmte arabische Sammlung „Tausend und eine Nacht“ birgt große Schönheiten, der Jugend aber dürfen wir sie nur in einer gewissenhaften Auswahl in die Hand geben, etwa in der von Spohr, bei Schaffensstein erschienen. Die besten Kunstmärchen hat Andersen geschrieben. Ihm folgen: Hauff (Zauber- und Sittenmärchen), Sturm (Geschichten aus der Tonne), Bierbaum (Päpstel Rerns Abenteuer), Ewald (Mutter Natur erzählt), Musäus (Rübezahl), Brentano (Godel, Pintel und Gackeleia), Chamisso (Schlemihl), Goethe (Der neue Paris, die schöne Melusine), Märkte (Sittgarter Hühnermännlein), Swift (Guillivers Reisen nach Liliput), neben vielen andern von größerem oder kleinerem Können. Ein besonderes Gefallen erregen die Schnurren und Schwänke, wie sie uns einige der alten Volksbücher erzählen. Die meisten zwar haben für unsere Jugend kein Interesse mehr, aber die Bücher: Kenede Fuchs, Eulenspiegel, Schildbürgler, Sieben Schwaben, Dr. Faust werden immer noch gern gelesen. Auch die Sagen sind eine Lieblingslektüre dieses Alters. Die Luxemburger Sammlung von Wredt wäre neu aufzulegen.

Es kommt eine Zeit, wo das Märchen- und Sagenhafte für diese Leser seinen Reiz verliert, weil es dem Zweifel begegnet. Dann haben wir darin ein

sicheres Kennzeichen, daß bei ihnen der Wirklichkeits Sinn zu überwiegen beginnt. Dieser Wirklichkeits Sinn ist mit einem wilden Latendrang gepaart. Indianer geschichten, See- und Räuber romane bilden das Ziel ihrer Wünsche. Die Gefahr der Verirrung ist jetzt am größten und es gibt nur ein Mittel dagegen. Geben wir dem Knaben die Lektüre, die er verlangt! Seiner Sehnsucht kommen eine Anzahl guter Erzählungen entgegen. Es sind Robinson Crusoe von Defoe, die Lederstrumpfer Erzählungen von Cooper; Ohisea, eine Indianergeschichte von Castmann; die Seemannsgeschichten von Gerstäcker, Zulus, Frenssen, die romantischen Erzählungen in der Art von Hauff's Richtensteln und Kleists Michael Kohlhaas. In diesem Zusammenhang seien auch die Feste erwähnt, die in der Aufmachung der bunten Schundliteraturhefte als Kampfmittel gegen diese dienen sollen. Es sind die „Deutsche Jugendbücherei“ früher herausgegeben von den vereinigten deutschen Prüfungsausschüssen, jetzt vom Dürerbund (10 Pfennig); Die „Bunten Bücher“ und die „Bunten Jugendbücher“, herausgegeben von der „Freien Lehrervereinigung für Kunstpflege in Berlin (10 Pfennig). Sie enthalten spannende, aber literarisch einwandfreie Erzählungen.

Die romantische Sehnsucht der Mädchen erträumt sich die Badsischwelt. Zahlreiche Erzählungen schildern ihnen diese Welt. Sie lassen ein Fieberbild vom Leben in den Mädchenschöpfen entstehen, das zu bitteren Enttäuschungen führen muß. Den Mädchen sollen wie den Knaben in guten Erzählungen ihre besondern Sehnsüchte angelöst werden. Dazu rechnen wir Delbi von Spyrri, Augenblicksbilder aus einem Jugendleben von Bischof, Drei gute Kameraden, das Schützenfest, Im Fischerdorf von Falke, Aus dem Jugendland von Niese, Barfüßle von Auerbach u. a.

Mit dem Eintritt in das Jünglingsalters (15.—18. Jahr) tritt der Begriff der Jugendlektüre mehr und mehr zurück. Der Gang zur Abenteuerromantik schwindet dahin. Es ist die Zeit, in der die Seele für die Poesie in ihren höchsten Erscheinungsformen empfänglich wird. Die Versorgung mit poetischem Stoff vermittelt für nicht wenige die Schule. Sie bietet dem Jüngling das Beste, was ihm geboten werden kann an epischer, lyrischer und dramatischer Dichtung. Aber sie befriedigt schließlich den Schüler nicht, weil sie ihn immer nur in die Vergangenheit zurückzuschauen läßt. Die neuern Dichter sind im Lehrplan der höhern Schulen kaum vertreten. Sie aber geben der Jugend den künstlerischen Niederschlag des gegenwärtigen Lebens. Gleichen wir daher diese Lücke durch unsere Bibliotheklektüre aus. Je vorurteilsfreier wir bei unserer Auswahl sind — die Bücher, die sittliche Bedenken erregen, sind selbstverständlich ausgeschlossen — umso eher gewinnen wir das Vertrauen der Jugend. Die Literatur der nachgoethischen Zeit, weist einen großen Reichtum an bedeutenden Dichterverken auf, die für die Jugend geeignet sind. Eine Auswahl aus einzelnen Dichtern sollte enthalten:

Valladenbuch gesammelt von Avenarius; Brentano: Des Knaben Wunderhorn; Claudius: Bei den Demüthigen ist Weisheit (Auswahl aus seinen Werken); Eichendorff: Gedichte; Falke: Ausgew. Gedichte; Greif: Gedichte; Heine: Buch von D. Ernst; Lenau: Gedichte; Lillencron: Gedichte; Mörike: „Du bist Crispin, mein Laub“ (Ausgew. Gedichte v. D. Wesper); Uhland: Gedichte und Dramen: Gute Gedichtsammlungen sind: Das Valladenbuch (2 Bde) der Deutschen Dichter Gedächtnisstiftung; Vom goldenen Ueberfluß, (Jakob Löwenberg). Der deutsche Spielmann, eine

Auswahl aus dem Schatze deutscher Dichtung, gereimter und ungereimter für Jugend und Volk. Aus goldener Zeit, Auswahl aus der alt-, mittel- und neuhochdeutschen Dichtung (H. Weiland); Hausschatz deutscher Lyrik (Avenarius); Die Ernte aus acht Jahrhunderten deutscher Lyrik (2 Bde v. B. Wespel). Besonders aber birgt die Erzählliteratur eine sippige Fülle wertvollen Lesestoffes. Die bedeutendsten Namen, denen wir auf diesem Gebiete begegnen, sind: Alexiz: Die Hosen des Herrn von Brebowe; Anzengruber: Der Meineidbauer (Volksstück); Auerbach: Dorfgeschichten; Brachvogel: Friedemann Bach; Wöhlau: Ratsmädchengeschichten; Ernst: Künns Semper's Jugendland; Euth: Der Schneider von Ulm; Ebner-Eschenbach: Dorf und Schloßgeschichten, Das Gemeindelind, Lotti die Uhrmacherin; Fischer W.: Die Freude am Licht; Fulda: Der Talisman; Fontane: Frau Jenny Treibel, Meine Kinderjahre; Frenssen: Jörn Uhl; Freytag: Die Ahnen, Soll und Haben, die Journalisten, (Knustspiel); Gottlieb: Uli, der Knecht, Uli, der Bächter; Grillparzer: Dramatische Werke; Hebbel: Ausgewählte Werke; Hauptmann: Wiberpelz, Diebskomödie, Die verfunzene Glode; Hesse: V. Camenzind; Heyse: Novellen; Hoffmann E. T. A.: Menschen und Mächte (Ausgew. Erz.) Hangofer: Das Schweigen im Walde; Keller W.: Der grüne Heinrich, die Leute von Seldwylsa, Züricher Novellen; Liliencron: 10 ausgewählte Novellen; Mann Th.: Die Buddenbrooks; Meyer K. F.: Novellen; Paul J.: Ausgewählte Werke; Naabe: Hungerpastor, Leute aus dem Walde, Chronik der Sperlingsgasse; Rosegger F.: Peter May, der Wirt an der Mahr, Die Schriften des Waldschulmeisters, Heidepeters Gabriel; Stifter: Bunte Steine; Spielhagen: Sturmflut; Sudermann: Frau Sorge; Storm: Werke; Scheffel: Ekkehard, Trompeter von Säckingen; Villinger: Schwarzwaldgeschichten; Völscher: Auch einer (Roman);

Neben den Größten und Großen wurden auch kleinere Talente mit einzelnen Werken aufgenommen zur Vervollständigung des Bildes und zur Befriedigung der verschiedenen Geschmacksrichtungen. In diesem kurzen Verzeichnisse sollen unsere V. B. B. Rat holen, wenn sie Bücher für die Jugend auswählen. Wir glauben, daß dann Fehlschlüsse möglichst vermieden werden. Wir müssen noch bemerken, daß es bei vielen Büchern sehr viel auf den Verlag ankommt, wegen der guten und schlechten Ausgaben, die es von einem Dichter gibt. Die gangbaren Büchertatologe orientieren hierüber in genügender Weise. Billige und gute Büchersammlungen sind: Meyers Volksbücher (Verlag des Bibliographischen Instituts in Leipzig) Nummer 10 Pfennig; Wiesbadener Volksbücher (Berl. Heinr. Stadt, Wiesbaden) Heft 10 Pfennig bis 40 Pfennig; Max Hesses Volksbücherei (Hesse und Becker, Leipzig) 20 Pfennig; Neclams Universalbibliothek (Phil. Neclam jun. Leipzig) Nummer 20 Pfennig; Wendels Bibliothek der Gesamtliteratur (Otto Wendel-Halle a. S.) 25 Pfennig. Cotta'sche Handbibliothek (Cotta'sche Buchhandlung, Nachf. Stuttgart) Heft 25 Pfennig bis 1 M.; Volksbücher der „Deutschen Dichter-Gedächtnisstiftung“ (Hamburg-Großbörstel) 15—30 Pfennig; Der Schatzgräber (Georg. D. W. Callwen, München). 10—40 Pfennig; Deutsche Haussbücherei der Dichter-Gedächtnisstiftung (Hamburg-Großbörstel) Band 1—2 M.; Hamburgische Haussbibliothek (M. Janssen, Hamburg.) 50 Pfennig bis 1,50 M.

Der Andre.

Novelle von Betty Weber.

Paul Graßmy war zweifellos ein Dichter, obschon er, soweit bekannt wurde, nie einen Vers zu Papier gebracht hat. Man weiß heute von ihm, daß er ein Gedicht gelebt hat und daran gestorben ist.

Am Ostersonntag des Jahres 1913 fing Paul Graßmy das Gedicht an, an dem er nachher sterben mußte.

Wenn Sie sich erinnern wollen: der Ostersonntag 1913 war einer jener Tage von denen der Psalmist singt, daß sie der Herr gemacht hat. Sie stehen im Jahr, wie Edelsteine in einem Diadem.

Paul Graßmy erwachte um 9 Uhr morgens und sah an dem gelben Leuchten der geblühten Muster seiner Vorhänge, daß die Sonne schien.

Damit fing es an. Ein Ostermorgen mit Sonnenschein ist wie nichts anderes dazu geeignet, daß man damit ein Gedicht anfängt. Dazu kam, daß anderthalb Stunden später, als Paul Graßmy gerade dabei war, sich die Zähne zu putzen, seine Zimmerwirtin einen jungen Mann herein ließ, der in einem schwarzen Umschlagtüchlein den neuen Anzug für Herrn Graßmy brachte.

Wenn die Natur am Ostermorgen ein so funkelnagelneues Gewand anzieht, wie sie es damals getan hatte, so muß es für einen Dichter eine seltsame Beschwingung sein, wenn auch er als äußerlich neuer, sozusagen frisch gehäuteter Mensch in solche Erstlingspracht hinaustritt.

Paul Graßmy, der die Woche über Commis erster Klasse in der Regierung war, war an jenem Ostermorgen der größte Dichter im Land. Und als er seinen neuen, tabakbraunen Anzug angelegt hatte, dazu die gelben Schnürstiefel mit den hochgewölbten amerikanischen Nasen, setzte er vor dem Spiegelschrank seinen milchkaffeefarbenen Hut, der im diskreten Schwung der Krenpen spanische Aufschläge zeigte, auf sein welliges Braunhaar, und fand, daß er viel, viel weltmännischer ausjah, als man es von einem Commis erster Klasse verlangen konnte.

Indem so sein ästhetisches Empfinden im Anbetracht seiner eigenen Persönlichkeit zufriedengestellt war, konnte er sich ganz den Stimmungen hingeben, mit denen die Außenwelt auf ihn einrang. Er ging durch den Park, an die Bellevue, den Eicher Berg hinauf, über die Corniche, an den Bahnhof, über die Neue Brücke und empfand sich in dem jungen Auferstehungsglanz nirgends als Fremdkörper. Er duzte sich innerlich mit den blühenden Weißdornsträuchern, mit den Taubenflügen, die jelig über die Täler schwebten, mit den Wäldern, die braunviolett am Horizont schwoilen, mit den staubweißen Straßen, die lodend über die Berg Rücken krochen, mit den weißen Villen, die im Licht zitterten, mit den Wolken, mit der Sonne.

Er dachte: Du und ich! Mit einer Innigkeit, an der er wie Butter an der Sonne schmolz. Denn er war ein Dichter.

Beim Koncert am Paradeplatz schlürfte er eine Nominette. Die eisgefühlte Flamme des grünen Giftes wärmte ihm die Magenöhle. Sie glättete seine Gedanken und rundete sie ab, daß sie leicht und angenehm liefen wie ein Kugellager. Wenn man ein Kugellager öffnet, rollen die Kugeln manchmal davon. Man kann sie nur schwer wiedereinfangen. So ging es Paul Erasmy manchmal mit seinen Gedanken.

Bei Tisch empfand er so peinlich, wie nie zuvor, daß die andern Kostgänger in jeder Beziehung weit unter ihm standen. Als er hörte, daß sie für nachmittags einen Ausflug nach Hesperingen planten, stand es bei ihm fest, daß er nach Senningerberg gehen würde.

Mit diesem Vorsatz hatte er sich in einem Sprung von dem Boden der Alltäglichkeit wieder hinaufgerettet in die höhern Stufen, in denen seine Dichtergedanken daheim waren. Er hörte die Quellen am Wegrand glucksen, er sah die Primeln am Gang und sah die Anemonen den braunen Boden der Buchenwälder weiß bestirnen. Und setzte sich in Gedanken zwischen die Menschen, die am Senningerberg zu Schinken- und Käsebrod ihren Wein und ihr Bier tranken, und zu den Klängen eines leicht verstiminten Orchestrions sich in Schweiß tanzten. Da sah er und wußte, daß er weit über die schluckende, tauende, tanzende, schwelgende Menge erhöht war.

Denn er war ein Dichter.

— — — — —



Herzog Adolf von Nassau (1817-1905) und Gemahlin.
Großherzog von Luxemburg.

In dem Orchestron, das zum Tanz aufspielte, stand hinter der Glasscheibe ein Clown und schlug den Takt. Er wandte ruckweise den Kopf nach rechts und nach links, riß die Augen weit auf und kniff sie wieder zu, daß sie wurden wie Knopflöcher und wie lustige Schweinsäuglein. In dem weißen Gesicht war der breite, dünnlippige Mund eine Wunde mit schmalen, blutigen Rändern. Die carminroten Lippenstreifen taten sich zum Takt der Musik auseinander, ließen die zusammengebißenen Zähne sichtbar werden und klappten wieder zu. Wenn eine Mutter ihrem Baby dies Wunder der Mechanik zeigen wollte, bekam das Kleine Angst und strebte heulend fort. Die Größeren aber stellten sich davor auf und versuchten, die Grimassen des Clowns nachzumachen. Und die hohen Register schmetterten, die Baßpfeifen gröhlten und die Cymbeln machten mit der dicken Trommel tsching bum, daß der ganze Saal bebte.

Paul Grasmy sah auf einmal durch die drehenden Paare hindurch im Rahmen der Türe, die aus dem Tanzsaal ins Freie führte, ein auffallend schönes Mädchen stehen. Sie war größer als der Durchschnitt der süßen Dinger, die man gewöhnlich an solchen Orten in Rubeln trifft. Sie erschien auf den ersten Blick als das Format Mensch, das auf die Höhen des Lebens gehört. Aber darüber machte sich Paul Grasmy weiter keine Gedanken. Seine Blicke hingen zu dringlich verblüfft an ihrem Gesicht. Es war mattweiß, wie geschälte Mandeln und hatte einen beherrschten Ausdruck von unbewußter Güte und Verachtung.

Paul Grasmy fühlte im selben Augenblick, daß dieses schöne Mädchen in sein Leben trat. Wie sie zu ihm ins Zimmer getreten wäre und gesagt hätte: Da bin ich. Jetzt haben wir beide es miteinander zu tun.

Sie blickte sich um, und als der Tanz ruhte, kam sie mit ihren zwei Begleiterinnen, hübschen und ausgelassenen jungen Verkäuferinnen, auf den Tisch zu, an dem Paul Grasmy allein saß. Keine von den dreien frug, ob da Platz für sie sei. Sie setzten sich auf die schmale Bank. Die zwei kleineren scherzten sich über ihre Verlegenheit mit ein paar marktgängigen Spässen hinweg. Die Schöne verharrte in freudlichem Ernst. Sie wußte, wie alle schönen Frauen, daß sie in jedem Augenblick beobachtet wurde. Und außerdem spürte sie, daß die Augen des jungen Mannes an ihrem

Tisch grüßbereit an ihr hingen. Sie wandte sich plötzlich zu ihm hinüber und sah, wie er verlegen wurde und bis in die Stirn hinauf errötete. Sie schenkte ihm das Almosen eines Blickes und er nahm mit unbeholfener Gebärde den Hut ab und suchte dafür einen Platz neben sich auf der Bank. Sie nickte ihm leise zu und dankte mit einem kurzen Lächeln für die Aufmerksamkeit.

Das Spiel holte mit Trommelwirbel und Paukenschlag zu einem andern Walzer aus, und die beiden Begleiterinnen des schönen Mädchens schritten bald umschlingend auf das hüpfende Gewirr der Paare zu, von dem sie aufgenommen und fortgerissen wurden.

Paul Grasmay fühlte sein Herz bis in den Hals schlagen, als er an seine Tischnachbarin, die dem drehenden Paar fast mütterlich zärtlich zusah, die Frage richtete, ob sie denn nicht tanzen wolle. Sie sagte mit einem schelmischen Aufleuchten im Gesicht, sie sei ja noch von niemand aufgefordert worden, und in ihren Worten war für ihn ein gütiges Entgegenkommen.

Er dachte: Sie ist ein gottbegnadetes Wesen. Sie sucht nicht, wie andre, den Drang der Herzen nach ihrer Schönheit durch herbe Abwehr stärker zu spannen. Sie läßt einen mit blumenhafter Selbstverständlichkeit an ihrer Anmut theilhaben.

Er trat vor sie hin, sie tat im Scherz erlaunt und frug, ob sie es denn wagen dürfe, mit so einem fremden Herrn zu tanzen. Da nannte er seinen Namen und sagte, ehrgeizig allerhand Möglichkeiten offen lassend, er sei Regierungsbeamter. Sie schien auf die Vorstellung nicht sonderlich zu achten.

Als sie langsam auf das Gewühl der Tanzenden zutrat, blickte er unverwandt auf ihre Fußspitzen, die eine um die andere zierlich unter dem Saum des Kleides vorliefen. Ihm dünkte, daß er in dieser Minute etwas unendlich Kostbares gewonnen hatte. Etwas, das sich zu seinem dürftigen Schreiberleben verhielt, wie eine Rose zu einem billigen Gemüse.

Als sie sich zu ihm herumwandte, als er sie um die schlanke Mitte faßte und die Biegsamkeit ihres Leibes in seiner Handfläche spürte, als sie mit jener verwirrenden Gebärde der Hingabe ihren linken Arm auf seine Schulter

legte, da stockten seine Pulse. Er machte ihr ein Kompliment über ihr federleichtes Tanzen, sie gab ihm dafür mit der Linken einen leichten Schlag auf den Mund und sagte, er tanze aber auch so gut, wie selten einer. Er ward dadurch hinaufgehoben und ermuntert und fand ein paar Wendungen, die sich trefflich anhörten und durch die er sich bei ihr in Respekt setzte. Als sie während der Tanzpause in der Reihe der andern Paare Arm in Arm um den Saal gingen, sahen sie, wie die zwei Begleiterinnen abseits stehend ihnen nachblickten und sich anließen. Paul Erasmus fühlte sich dadurch zu dem schönen Mädchen in eine heimliche Beziehung gebracht, die ihm schmeichelte. Er hatte bisher wenig Frauenverkehr gehabt, so sehr auch in seinem Gefühlsleben die Frau eine hervortretende Rolle spielte. Er war wohl zu schüchtern gewesen, um Annäherungen zu suchen, die er sich ohne tief greifende Folgen für sein Leben nicht denken konnte. Er nahm in dichterischer Unbeholfenheit das Verhältnis zur Frau zu ernst, um daraus eine Spielerei machen zu können. Indem er nun sein Zusammensein mit der schönen Unbekannten durch deren Freundinnen bemerkt sah, geriet er mit seinem Gewissen zu ihr in die Stellung eines Mannes, auf den sie sich Hoffnungen machen konnte. Das schreckte sein Verantwortungsgefühl, aber es schmeichelte seiner Mannheit.

„Ihr seid ein schönes Paar, Anny“, sagte die eine der Freundinnen, als sie wieder zusammen am Tisch saßen. Ihre großen, glasklaren braunen Augen glänzten noch von der Aufregung des Tanzes und nun auch von Stolz über den Erfolg der größeren Freundin. Die andere, ein anschniegendes Wesen, das unter einem träumerischen Schabe große Ausgelassenheit verbarg, ging auf den Fußspitzen hinter den Platz, an dem sich Anny niedergelassen hatte und überfiel sie mit einem stürmischen Kuß.

„Sie ist aber auch zu zu lieb!“ sagte sie dabei mit einer Bärtlichkeit, die leidenschaftlich aus ihr hervorbrach.

„Ihr seid alle beide närrisch!“ verwies sie Anny.

Die zwei bekehrten auf und wollten von Paul Erasmus hören, ob ihre Anny nicht das anbetungswürdigste Mädchen unter der Sonne sei. Er geriet in Verlegenheit und sagte, er sei ein schlechter Paris geworden. Da mußte er ihnen erklären, wer Paris gewesen war und sie fanden die Geschichte dumm. Während die zweite, von der Anny so innig ab-

geküßt worden war, mit ihr einen Two-step tanzte, erzählte die andere ungefragt allerhand Näheres über Anny.

Wie? Er kannte sie nicht? Die schöne Anny war doch stadtbekannt! Sie war ein Pfaffentaler Kind. Ihre Eltern waren nach Wien ausgewandert und dort beide gestorben. Eine Tante hatte die sechzehnjährige Anny zu sich nach Luxemburg genommen.

„Und jetzt ist sie irgendwo Verkäuferin?“ fragte Paul Erasmy, in einem dunkeln, unritterlichen Bedürfnis, sich über die Situation zu stellen.

Nein, sie war nicht Verkäuferin, sondern Friseurin. Die Kleine redete sich in Eifer, indem sie ohne eigentlichen Anlaß für die Tugendhaftigkeit ihrer Freundin eintrat. Als ahnte sie, daß der fremde junge Mann darüber Zweifel hegen könnte.

Er mußte lächeln.

„Ich glaube Ihnen ja gern. Fräulein Anny sieht ja auch gar nicht aus, wie so eine“.

„Gelt! Und ist sie nicht süß! Die schönsten Parteen konnte sie machen, mehr am kleinen Finger, als unsereins an den zwei Händen“.

„So anspruchsvoll ist sie?“

„Sie nimmt nicht den ersten Besten“.

Den nächsten Walzer tanzte Paul Erasmy wieder mit Anny. Er sprach mit ihr von seiner Liebe für die schönen Buchenwälder am Semmingerberg und für die Sonnenuntergänge. Sie fand auch die Wälder schön, aber erinnerte sich nicht, einen Sonnenuntergang gesehen zu haben. Da schlug er ihr vor, den Zug fahren zu lassen und zu Fuß im Abendrot nachhaus zu gehen. Sie fand es erst abenteuerlich. Indes als eine der Freundinnen erzählte, sie sei schon einmal mit einem früheren Freier denselben Weg nachhaus gegangen und es sei wonnig gewesen, erklärte sich Anny einverstanden.

Auf dem Heimweg verlobte sie sich mit Paul Erasmy. Er hatte damit begonnen, daß er ihr seine ganzen äußeren Verhältnisse gewissenhaft geschildert hatte. Die Aussichten seiner Stellung, seine Verwandtschaft, sein Einkommen. Sogar eine fallische Tante hatte er nicht verschwiegen. Seine Treuherrigkeit schmolz das Mißtrauen, das ihr vom Leben gegen die Männer anerzogen war, und sie ließ sich völlig in den Traum eines künftigen Lebens an seiner Seite hineingleiten. Der Bodensatz von Sentimentalität in ihrer Seele wurde von seinen schwärmerischen Worten aufgerührt.

Weit vor ihnen gingen die beiden Begleiterinnen auf dem dunkeln Waldweg. Sie schob ihren Arm unter seinen, blieb stehen und wartete, daß er sie küßte. Er tat es in einer hysterischen Aufwallung von Glück und sie wußte, daß sie die Stärkere war.

Sie kamen überein, daß die Verlobung geheim gehalten werden sollte, bis er Unterbürochef wäre.

* * *

Als Paul Erasmy am nächsten Morgen in sein Büro kam, wußten die Kameraden bereits, daß er mit der schönen Anny am Semlingerberg gewesen war. Es beschämte ihn einigermaßen, daß die andern alle über sie schon Bescheid wußten und von ihr als der „schönen Anny“ wie von einer Art Gemeingut männlicher Bewunderung sprachen. Wenn er um neun Uhr Vormittags durch die Großstraße ginge, würde er ihr jedesmal begegnen, sagten sie ihm mit tüchtiger Schadenfreude. Das hatte Anny ihm nicht gesagt. Aber er fand gleich eine Entschuldigung. Sie wollte nicht, daß er sie sähe, wo sie den Blicken aller Leute gehörte. Und er nahm sich vor, niemals um neun Uhr morgens in die Großstraße zu gehen.

Andern Tags spazierte er dort schon um halb neun, eine Seite hinan, die andere herunter. Er sah die Geliebte von weitem in ihrem englischen Regenmantel und braunseidenen Hütchen mit dem billigen Reiter. Er sah nur sie. Das Herz schlug ihm an die Rippen. Rechts und links grüßten die jungen Leute und drehten sich nach ihr um. In ihrem schönen, stolzen Gesicht war abweisende Kälte. Das machte auch ihn stolz. Als sie ihn erblickte, erschrak sie ein wenig, lächelte aber gleich wieder kaum merklich und ging auch an ihm ohne ein Wort vorüber. Sein Tag war verflärt, und er schrieb ihr abends einen Brief in dem er sie glutvoll anhimmelte.

Es konnte nicht ausbleiben, daß dem verliebten Kommiss das Herz überfloß, wovon es voll war. Wenn die Arbeit stockte und die Bürogenossen an einem Pult zusammentraten, um eine Zigarette anzustecken und von den Mädchen zu erzählen, dann brachte er die Rede auf die schöne Anny. So wußten sie gleich, wie es um ihn stand. Und als er eines Tages mit einem Kollegen Streit bekam, zielte ihm der heimtückisch nach der Stelle des Lindenblattes. Er sollte sich nur nicht einbilden, daß er bei der schönen Anny der Erste

sei. Es gab einen bösen Kampf mit Fäusten und Tintenfassern, und in Pauls Seele blieb der giftige Stachel der Eifersucht stecken.

Wäre er kein Dichter gewesen, er hätte über den gelben Neid des Kollegen gelacht. Aber weil er ein Dichter war, fraß sich in seine Seele das Bild des Andern, den seine Anny vor ihm geliebt hatte.

Wie hatte er so blind und so eingebildet sein können! Ein Mädchen, wie die schöne Anny, wird nicht dreiundzwanzig, ohne ein Liebesabenteuer gehabt zu haben. Er kam sich auf einmal unsäglich dumm vor. Seine Dummheit erschien ihm plötzlich übertrieben groß, in bengalischer Beleuchtung, so groß und greifbar, daß er sich vor die Stirne schlug und mit den Zähnen knirschte.

Von nun an wollte er es an weltmännischer Gerissenheit und Schwerenötergebärden wahrhaftig nicht fehlen lassen. Wenn die schöne Anny auch nur einen Moment geglaubt hatte, er sei der gute dumme Junge, der sich um den Finger wickeln ließe, so sollte sie erfahren, daß sie sich getäuscht hatte.

An einem der nächsten Sonntage machten sie mit einer größeren Gesellschaft von Wandervögeln einen Ausflug ins Müllertal. Auch die beiden kleinen Freundinnen Annys, die Isa und die Böff waren dabei. Paul machte sich auffallend viel um die hübsche, nervöse Isa zu schaffen. Immer, wenn die beiden zusammen sich abseits von den andern hielten, hörte man das glucksende, aufgeregte Lachen Isas, und zuweilen schlug sie mit beiden Händen nach ihm und sagte ausgelassen, er sei ein unverschämter Mensch. Die gutmütige Böff hielt sich unterdessen an Annys Seite in dem Bedürfnis, die schöne Freundin zu trösten. Sie beobachtete sie mit eifersüchtiger Sorgfalt, ob nicht der Kummer über die Unbeständigkeit des kaum gewonnenen Freundes sich auf ihrem Gesicht verriete. Aber Anny tat nichts dergleichen. Sie lächelte über das Gebahren des Bäckchens, als ob es sie nicht mehr angehe, als alle andern.

Beim Picknick in der Goldfraley saß Paul Erasmy mit den drei Freundinnen zusammen. Erst gewann es den Anschein, als sollte dasselbe Spiel weitergehen, aber die Böff fuhr zornig drein, als Paul für Isa das erste Butterbrot strich. Was denn das heißen solle! Ob er die Anny lieb habe oder die andere! Und die Isa solle sich schämen, sie

wisse ja wie es zwischen Paul und Anny stehe! Isa hatte ein Glas Rotwein getrunken. Sie war von dem ungewohnten Weg müde und das Gespräch mit Paul, die Nähe des werbenden Mannes zusammen mit dem Wein hatten sie im Innern aufgerührt. Sie warf sich Anny an den Hals, küßte sie ab und schlug in komischem Zorn nach dem verblüfften Paul, der sich auf solches Gebahren keinen Vers zu machen wußte.

Von Anny wurde er mit hoheitsvoller Milde behandelt, und er ließ sich mit wonnig gelöster Seele in ihre Liebe hineinsinken. Er genoß seine Neue wie einen köstlichen süßen Wein und berauschte sich daran, während er, dicht an die Geliebte geschniegt, mit ihr langsam über die weichen Waldpfade ging und die Weggenossen ihr Mittagsräuschchen auf Moos und Buchenlaub verschliefen.

Aber der Andre ging auf einmal unsichtbar mit dem Paar. Paul Graßmy wußte jetzt genau, wie er ausgesehen haben mußte. Er war sicher kein armes Schreiberlein gewesen. Zu der schönen Anny paßte einer jener Männer, in deren ganzer Außerlichkeit sich das Ideal einer Rasse ausdrückt. Einer von den Herrenmenschen, auf die Paul Graßmy seinen eifersüchtigen Haß von klein auf geworfen hatte. Er, der unansehnliche Schreiber, der Sohn des Handwerkers, mit 225 Fr. Monatsgehalt, mit dem stümperhaft geschnittenen Sonntagsanzug, den dünnen, weißen Fingern des papiernen Tagelöhners, er war der eine. Und der Andre war der Liebling des Lebens, der ewig Sieghafte, der Mann der Pferde, Hunde und Weiber, stark, schön, reich, gewandt. So mußte er gewesen sein, um zu diesem schönen, überlegenen Mädchen zu passen.

Paul Graßmy vertiefte sich selbstquälerisch in diese Irrgänge seiner Dichterphantasie. Ein Gedanke sprang ihn an, daß sein Herz wie bei einem furchtbaren Schreck zu hämmern begann. Was war sie dem Andern gewesen! Die Vision war so entsetzlich, daß Paul Graßmy stehen blieb und Anny wie geistesabwesend ins Gesicht starrte.

„Paul!“ rief sie erschrocken.

„Komm, es ist nichts“, stöhnte er.

Sie streichelte ihm die Wangen und Hände, er warf sich ihr an den Hals und schluchzte auf ihrer Schulter. Sie zog ihn mütterlich an sich und sagte begütigend in einem

fort: „Komm, mein Jung, du bist ja mein lieber Jung!“ Er schlüpfte, ohne aufzusehen, in die Seide ihrer Bluse hinein: „Anny, bist du mir ein wenig gut, hast du mich ein wenig lieb?“ Und sie zog ihn an sich, wiegte ihn leise hin und her und sagte:

„Mein Paul, mein lieber Jung!“

Wochen vergingen. Paul Grasmy war durch seine heimliche Verlobung in einen Kreis von Menschen geraten, die die Liebe nur als Verliebtheit kannten. Mädchen aus kleinbürgerlichen Familien. Töchter von Handwerkern und Subalternbeamten, die als Geliebte junge Advokaten, Ingenieure, Kaufleute oder Studierende hatten und so wenigstens auf krummen Wegen und in allerhand Hinterstübchen das Leben auf einer höhern Stufe mitzugenießen meinten, als es ihnen auf graden Wegen und im Vorderzimmer beschieden gewesen wäre. Solch Verhältnis dauerte, was es konnte. Ein Jahr, zwei Jahre, bis eine einen andern und einer eine andere nahm. Anny galt in dieser besondern Umwelt als eine Ausnahme. Kaum einer von den jungen Leuten hatte den Sturm auf ihr Herz nicht versucht, und jeder war durch seinen gründlichen Mißerfolg davon überzeugt worden, daß ein anderer glücklicher gewesen sein mußte. Paul hatte das Gefühl, daß man ihn allgemein als denjenigen ansah, der einem unregelmäßigen Verhältnis einen regelmäßigen Abschluß geben sollte, und das Gespenst des Andern trat immer deutlicher vor seine Einbildungskraft.

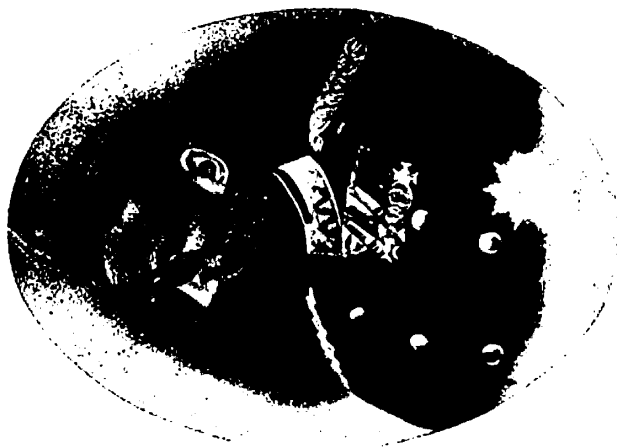
Anny erschien eines Tages mit verweinten Augen bei ihrer Freundin Böff und erzählte ihr, was sie unter den Launen ihres Verlobten zu erdulden hatte. Er quälte sie seit Wochen tagtäglich um das Eingeständnis, daß sie vor ihm einen andern gehabt hätte.

„Ich kann ihm doch nicht sagen, was nicht ist!“ sagte sie in ehrlichem Zorn.

„Ach was, schick den Narren aufs Schiff!“ meinte Böff. Sie hatte schon immer gedacht, daß dieser dumme Kerl nichts für die Anny sei.

„Hast du ihn wirklich lieb?“

Ach ja, sie war ihm gut. Im Grunde war er ja auch ein lieber und ordentlicher Mensch. Und große Ansprüche dürfte man ja auch nicht machen. Anny hatte über das Leben sehr vernünftige Ansichten. Zu vernünftig, meinte



Großherzog Wilhelm und Gemahlin, Marie Anna von Braganza.

Böff. Was war denn, wenn sie den kleinen Schreiber heiratete und ein Haus voll Kinder bekam und sich abradern mußte? Und wo er obendrein auch noch so verrückte Ideen hatte!

„Sag ihm doch auf den Kopf zu, ja, du hättest einen gehabt vor ihm, einen richtigen, einen ganz andern Kerl wie er einer ist!“

„Du bist närrisch“.

„Zwo! Männer wollen behandelt sein. Wenn du sagst, daß ein anderer dich schon gehabt hat, wird er nur noch toller in dich verliebt“.

Anny lachte in ihrem Kummer. Aber während in den nächsten Tagen ihr Verlobter sie immer wieder mit derselben Frage quälte, wuchs in ihr die Bereitschaft, das Mittel zu versuchen, das ihr die Freundin angeraten hatte.

„Anny“, drang er in sie. „Sag es mir. Die Ungewißheit bringt mich um. Du bist zu schön, einer muß doch schon die Hand nach dir ausgestreckt haben. Sieh, ich kannte dich ja nicht, du kanntest mich nicht, zwischen uns beiden kann deine Vergangenheit nichts ändern. Aber ich will Gewißheit haben. Sag es mir. Ich mach einen Strich unter alles Frühere. Solange ich nicht weiß, was mit dir war, gehörst du mir nicht ganz. Ich will dich ganz besitzen, deine Vergangenheit, deine Gegenwart, deine Zukunft. Anny, komm, sag es mir!“

„Was soll ich sagen!“ lehnte sie sich auf. „Es war nichts!“

„Ich glaube dir nicht, Anny! Du machst mich unglücklich durch dein Schweigen!“

Da war es wieder. Er glaubte ihr nicht. Sie würde ihm ewig die Wahrheit sagen und er würde ewig an ihren Worten zweifeln.

„Anny, sag mir die Wahrheit. Hast du vor mir einen andern gehabt? Einen, den ich nicht kannte? Da draußen, in der Fremde?“

Sie schwieg hartnäckig.

„Gelt, in Mex? Einen Offizier?“

Sie winkte nein.

„Einen andern? Anny! . . . Siehst du, jetzt ist es schon halb heraus. Anny, ich schwöre dir, es soll zwischen uns alles bleiben, wie es ist.“

Noch einmal bäumte sich ihr klares Wesen gegen diese Sucht nach Verwirrung auf. Aber schließlich, die Böff hatte Recht. Männer wollen behandelt sein.

Da legte sie ihm die Arme um den Kopf und sagte:

„Paul, ich hab dich lieb, dich ganz allein.“

„Aber den andern hattest du auch lieb?“

„Damals“.

Er warf den Kopf in ihren Schoß und weinte hysterisch.

„Nunny Nunny! Er hat dich geküßt. Und du hattest ihn lieb!“

„Siehst du, jetzt quälst du dich doch!“

„Ach nein, das geht vorüber!“ Er schmiegte sich an sie und sie fühlte, wie die Erregung in ihm zurücksank, bis er wie ein Kind an ihren Herzen einschlies.

In Spätherbst wollten sie heiraten. Je näher die Zeit kam, desto häufiger traten bei Paul Graßmy die Krisen auf, in denen er unter der Vorstellung des „Andern“ wie unter physischen Krämpfen litt.

Bei jener ersten Komödie, auf die sich Anny eingelassen hatte, war es nicht geblieben. Mit Flagellanteninstinkt hatte er sie gezwungen, ihm Einzelheiten ihres ersten Verhältnisses ins Fleisch zu bohren. Wie der Andre ausgesehen hatte, wie alt er war, was er für eine Stellung hatte? Und wo er jetzt lebte? Wie ein Beichtvater hatte er aus ihr eine Antwort nach der andern herausgezerrt. Sie hatte auf dem Untergrund der Frage, die er aus der Fülle seiner Wahnvorstellungen heraus endlos erfand, einen ganzen Roman gebichtet. Ihr Geliebter war ein junger Kaufmann gewesen. Er hatte sie bei einem Ausflug in Gravelotte kennen gelernt. Abends auf dem Heimweg, als sie neben ihm im Stremfer saß. Er hatte schwarzes, dichtes Haar, einen Anflug von Schnurrbart. Schöne weiße Zähne. Er war groß, stark, hübsch gewachsen. Er war genau der Typus Mann, den Paul Graßmy haßte und den sein neidvoller Haß ihr suggeriert hatte. Er war eines Tages nicht wiedergekommen — siehst du, der Hund! — und sie hatte gehört, daß er nach Amerika ausgewandert war.

Des weiteren hatte sich Anny genötigt gesehen, ihrem Verlobten zu sagen, daß ein Brief einer Freundin aus Mex ihr mitgeteilt hatte, der Andere — er hieß Fritz — sei in Amerika bei einem Eisenbahnunglück umgekommen.

Sie hatte in ihrer graden Herzensinfaß gemeint, nun werde ihr Paul Ruhe haben. Der Andre war ja tot. Aber jetzt wurde die Qual noch unerträglicher. Paul glaubte nicht,

daß der Andre tot war. Oder wenn er es glaubte, wuchs sein Elend durch die Unmöglichkeit „den Kerl“ aufzufinden, ihn zur Rede zu stellen, durch ihn zu erfahren, was ihm Anny gewesen war. Mitten in eine glühende Liebeserklärung hinein stellte er plötzlich Fragen, die ihr das Blut in die Wangen trieben und die sie entrüstet verneinte.

„Anny, ich glaube dir nicht. Du bist zu schön! Du hattest ihn zu lieb“.

Sie erzählte ihrer Freundin Böff, welche schlimmen Folgen ihr Mittel gehabt hatte. Und die Böff kam dazu, wie er sie quälte und sagte ihm vor den Kopf, daß auf ihren Rat Anny ihn belogen hatte, um Ruhe zu finden.

Paul Grassmy lachte höhnisch und sagte: „Es wird immer schöner! Jetzt weiß ich erst ganz sicher, daß alles wahr ist. Und noch viel mehr!“

Er ließ den weinenden Mädchen davon, in den Wald, nach Senningerberg, den ganzen Weg, den er damals am Tag der Verlobung mit Anny gegangen war. Hundemüde kam er abends nachhaus und ging zu Anny, um ihre Verzeihung zu ersuchen. Er habe sie ja zu lieb. Und er wisse jetzt bestimmt, daß sie keinen andern gehabt habe. Wenn er im Wald draußen sei, glaube er an sie, wie an den Herrgott. Die schlimmen Gedanken kommen immer nur in der Stadt, wenn er es mit ansehe, wie ihre Freundinnen aus einem Arm in den andern gingen.

Sie nahm ihm das feierliche Versprechen ab, mit keinem Wort mehr den Andern zu erwähnen. Sie müsse sich in den Tod schämen, daß sie sich zu solcher Lüge hatte verleiten lassen. Er lachte mit ihr über all das Trübe, das er mit seiner dummen Phantasie und Gespensterscherei in ihr Verhältnis herein gebracht hatte und ließ aus der Wirtschaft nebenan eine Flasche billigen Champagner holen, die sie zusammen auf ihr künftiges Glück austranken.

Dienstags sollte die Hochzeit sein. Paul hatte die letzten Wochen über mit seiner Braut kein Wort mehr über seine Eifersucht verloren. Wenn er verstimmt war und sie ihn liebevoll und in bangter Ahnung nach dem Grund fragte, schügte er berufliche Ueberanstrengung vor.

Abends vor der Trauung verließ er sie früher als sonst. Zuhause machte er Licht und las ein paar anonyme Briefe,

die in der letzten Zeit bei ihm eingelaufen waren. Er hatte sie schon zehnmal gelesen und drückte sich wieder einmal ihren Inhalt ins Herz, wie ein Dervisch sich eine Schwertschärpe in die Brust drückt, in perverter Wollust.

„Geehrter Herr Grasmy!

Wissen Sie denn, was Sie heiraten werden? Fragen Sie einmal in Metz nach. Die schöne Anny war noch nicht 16 Jahre, da wußte sie schon mehr, als Sie sie lehren können. Fragen Sie sie doch, mit wem sie jeden Abend in der Germania zumacht gegessen hat. Fragen Sie sie doch, warum auf einmal Monate lang kein Mensch wußte, wo die schöne Anny hingekommen war. Das ist eine von den Raffiniertesten. Wenn die Ihnen nichts sagen will, bringen Sie nichts aus ihr heraus. Bei der sind Sie allemal der Dumme. Einer, der es gut mit Ihnen meint.“

Ein anderes Blatt enthielt nur die Worte: Vivant sequentes!

Ein dritter Brief strotzte von Unflätigkeiten.

Paul Grasmy las alle durch bis zur letzten Zeile. Dann steckte er sie in den Ofen und wartete, bis sie ganz zu Asche verbrannt waren. Hierauf schrieb er an seine Braut folgenden Abschiedsbrief:

„Meine heißgeliebte Anny!

Ich ertrage es nicht länger. Ich liebe dich zu sehr und du bist zu schön und selten, als daß ich dich mit einem andern teilen kann. Auch wenn der andre nur in meiner Einbildung lebt. Meine Gedanken sind meine schlimmsten Feinde. Ueber die Vision, die mich quält, komme ich nur durch den Tod hinweg. Was liegt an mir. Ich bin ein wurmstichiger Kerl. Sonst stürbe ich nicht an einer Vision. Andre sterben nicht einmal an der Wirklichkeit. Darum gehöre ich nicht zu dir. Wenn du mich ein wenig lieb hast, so gib dich nur einem, der deiner wert ist. Der Andre, der dich besessen hat, in der Vision, die mich tötet, dich besessen hat, der war deiner wert. Ich nicht, daran sterbe ich. Verzeih mir, daß ich dich zu sehr geliebt habe. Dein Paul.“

Mit dem Mitternachtszuge fuhr Paul Grasmy nach Metz und erschloß sich andern Tags in einem Wald in der Nähe von Gravelotte.



Nassau und Luxemburg.*)

Der trefflichen Bilder Sammlung des Vereins für Nassauische Altertumskunde und Geschichtsforschung haben wir die Porträts zu verdanken, die, außer einigen Ansichten von Weilburg, den vorliegenden Kalender schmücken. Bilder des Herzogs Adolph sieht man häufiger, seltener ist schon das Bild geworden, das den Herzog von Nassau und seine zweite Gemahlin, die Herzogin Adolheid, in der Blüte ihrer Jugend darstellt, und äußerst selten trifft man — die Porträts der Herzöge Friedrich August und Wilhelm an. Wir glauben daher annehmen zu dürfen, daß die Bilder der drei nassauischen Herzöge, sowie das hübsche Doppelbild des Herzogs Adolph und seiner Gemahlin zahlreichen Lesern ganz besonders willkommen sein werden.

Ein paar kurze biographische Notizen mögen hier folgen.

Herzog Friedrich August nahm die Herzogswürde im Jahre 1806 an. Als solcher regierte er mit seinem Vetter, dem Fürsten Friedrich Wilhelm von Weilburg, die nassauischen Lande gemeinsam, bis zum Jahre 1816, dem Todesjahre der beiden Fürsten. Herzog Friedrich August wurde am 23. April 1738 als zweiter Sohn des am 21. Juni 1775 verstorbenen Fürsten Karl von Nassau-Usingen und seiner 1740 verstorbenen Gemahlin Christiane Wilhelmine (Tochter des Herzogs Wilhelm von Sachsen-Eisenach) geboren. Er gelangte 1803 an Stelle seines am 17. Mai 1803 verstorbenen älteren Bruders Karl Wilhelm an die Regierung. Fürst Friedrich August blickte auf eine reiche militärische Vergangenheit zurück. Bei Ausbruch des siebenjährigen Krieges trat er in kaiserliche Dienste, im Jahre 1757 wurde er Major bei dem Kürassierregiment Zweibrücken. Er zeichnete sich in zahlreichen Schlachten des siebenjährigen Krieges aus, wurde unter die Ritter des Maria Theresia-Ordens aufgenommen und brachte es zu dem militärischen Range eines kaiserlichen Feldmarschalls.

*) Diese Skizze ist größtentheils, ebenso wie die Illustrationen, dem „Alt-Nassauischen Kalender von 1911 entnommen. (Schellenberg'sche Hofbuchdruckerei, Wiesbaden).

Herzog Friedrich August heiratete sich am 23. April 1775 mit Luise, der Tochter des Fürsten Karl August Friedrich von Walbeck. Der Ehe entsprossen zwei Söhne und fünf Töchter. Die Söhne starben in zarter Jugend, Friedrich August starb am 24. März 1816; seine Gemahlin überlebte ihn nur wenige Monate; sie starb am 17. November desselben Jahres.

Die gemeinschaftliche Regierung des Herzogs und des Fürsten von Nassau war eine segensreiche für das Nassauer Ländchen. Sie waren die ersten unter den deutschen Fürsten, die ihrem Lande eine Verfassung gaben. Sie förderten die religiöse Duldsamkeit und gestatteten die freie Uebung jedes Gottesdienstes, traten liberalen politischen Anschauungen und Meinungsäußerungen nur dann entgegen, wenn Staatsrücksichten unbedingt eine Beschränkung verlangten; sie haben am 1. Januar 1808 die Leibeigenschaft aufgehoben, ein paar Jahre später die körperliche Züchtigung als Strafmittel abgeschafft, sie trennten Justiz und Verwaltung usw. Sie haben — um nur noch einige ihrer wohlthätigen, fortschrittlichen Reformen zu erwähnen — von ihren Untergebenen nur Abgaben für die Staatsbedürfnisse erhoben und den Ueberschuß der Befreiung einzelner Stände oder Personen von den Steuerlasten abgestellt, sowie der völligen Simultanisierung des Schulwesens die Bahn geöffnet.

Nach dem Tode des keine männlichen Nachkommen hinterlassenden Herzogs Friedrich August trat, der älteste Sohn des kurz vor seinem Vetter (am 9. Januar 1816) verstorbenen Fürsten Friedrich Wilhelm von Weilburg, Erbprinz Georg Wilhelm August Heinrich Belgicus als

Herzog Wilhelm die Herrschaft über die nassauischen Lande an. Herzog Wilhelm wurde am 14. Juni 1792 geboren. Er verheiratete sich am 24. Juni 1813 mit der Prinzessin Charlotte Luise Friederike Amalie Alexandria, Tochter des Herzogs Friedrich von Sachsen-Coburg-Gotha. Die Reformen seines Vaters und des Herzogs Friedrich August wurden unter seiner Herrschaft weiter ausgebaut; erwähnt zu werden verdient namentlich, daß er die Simultanschule in Nassau einführte. Er hat es fertig gebracht, daß aus den zahlreichen Landesteilen mit einer keineswegs gleichweit fortgeschrittenen Bevölkerung ein Staatswesen wurde, das manche großen deutschen Staaten durch die Organisation der Verwaltung und seine trefflichen Einrichtungen

zur Hebung des Volkswohles in den Schatten stellte. Die Herzogin Charlotte Luise, die ihrem Gemahl fünf Kinder geschenkt hatte, starb am 6. April 1825. Vier Jahre später, am 23. April 1829, vermählte sich der verwitwete Herzog mit der Prinzessin Pauline Friederike Maria von Württemberg (gestorben am 7. Juli 1856). Er starb am 20. August 1839 an einem Schlaganfall, den er in Bad Kissingen erlitt. Die Regierung ging nun an

Herzog Adolph über, der als drittes der Kinder, welche die erste Gemahlin des Herzogs Wilhelm ihrem Gemahl schenkte, am 24. Juli 1817 im herrlichen Schlosse zu Viebriich geboren wurde. Herzog Adolph verheiratete sich am 31. Januar 1844 in Petersburg mit der am 26. Mai 1826 geborenen Prinzessin Elisabeth Michailowna, der zweiten Tochter des Großfürsten Michael von Rußland, die ihm schon nach Jahresfrist, am 27. Januar 1845, nach der Entbindung einer Prinzessin, die kurz nach der Geburt starb, durch den Tod entrißen wurde. Herzogin Elisabeth ruht in der sogenannten Griechischen Kapelle auf dem Südrhang des Nerobergs. Sechs Jahre später, am 23. April 1851, ging Herzog Adolph eine zweite Ehe mit der 17jährigen Prinzessin Adelsheid von Anhalt ein, die ihm am 22. April 1852 einen Sohn, den Großherzog Wilhelm von Luxemburg, schenkte.

Infolge seiner Stellungnahme im preussisch-österreichischen Kriege von 1866 wurde Herzog Adolf seiner nassauischen Erblande verlustig erklärt, die, mit Ausnahme weniger Schlösser gegen eine Vergütung von 30 Millionen Mark der preussischen Monarchie einverleibt wurden.

Als nächster männlicher Agnat der in Holland regierenden ottonischen Linie des Hauses Oranien-Nassau wurde er während der Erkrankung des König-Großherzogs Wilhelm III. zweimal zur Regentschaft nach Luxemburg berufen, ein erstes Mal vom 10. April bis zum 3. Mai 1889, und ein zweites Mal vom 6. bis zum 23. November 1890. Am 9. Dezember 1890 erfolgte seine Eidesleistung als Großherzog von Luxemburg. In der Luxemburger Kammer erklärte er damals feierlich, daß er von dieser Stunde an „Luxemburger, aus ganzem, tiefstem Herzen“ sei. Es muß ihm, der sich glücklich schätzte, im kleinen Luxemburg eine neue Heimat gefunden zu haben, nachgerühmt werden, daß er es verstand, die innere Selbständigkeit

des Landes zu achten, daß er sich bemühte, den Luxemburger Volkscharakter in seiner Eigenart zu erfassen und dieser Erkenntnis sein Handeln unterzuordnen, indem er die freizeitlichen Einrichtungen des Landes achtete. So wurde Adolf bei den Luxemburgern, deren Devise: „Mir welle bleiwe wat mir sin!“ er zu der seinigen machte, bald sehr volkstümlich, und, was noch mehr ist, die internationale Stellung des Landes wurde durch seine kluge, geachtete Regierung gefestigt.

Sein Sohn Wilhelm, der sich am 21. Juni 1893 mit der Prinzessin Maria Anna von Braganza vermählt hatte, wurde am 4. April 1902 von seinem altersschwachen Vater zum Statthalter ernannt und bestieg, nach dem am 17. November 1915 erfolgten Tode desselben, den Thron von Luxemburg. Aber nur wenige Jahre sollte es Großherzog Wilhelm, dem gerechtesten, unparteiischsten und daher volkstümlichsten unserer Fürsten vergönnt sein, die Zügel der Regierung in den Bahnen der Verfassung und in echt demokratischem Geiste zu führen. Ein unerbittliches Leiden zwang ihn, fern von Luxemburg, bald in Abbazia am Adriatischen Meer, bald in Santa Margherita an der Riviera, bald im Hohenburger Bergschloße Linderung zu suchen. Noch fand er Zeit, die infolge Mangels männlicher Nachkommen brennend gewordene Thronfolgeangelegenheit durch das Familienstatut vom 16. April 1907 endgültig zu regeln, in dem Sinne nämlich, daß, dem nassauischen Hausgesetz von 1783 entsprechend, der ältesten Prinzessin, als Chef des Hauses Nassau, mit der Thronfolge auch der Besitz und die Ausübung des Hausfideikommisses zufallen sollte.

Infolge wiederholter Lähmungen ernannte Großherzog Wilhelm, in richtiger Erkennung der Landesinteressen, am 19. März 1908 die Großherzogin Maria Anna zur Statthalterin, die bald darauf, am 13. November, zur Regentschaft des Landes berufen wurde. Er starb in dem neu erbauten Schloße Colmar-Berg am 25. Februar 1912 im Alter von 59 Jahren.

Am 18. Juni desselben Jahres, 4 Tage nach ihrer Großjährigkeitserklärung, leistete die am 14. Juni 1894 auf Schloß Berg geborene älteste Prinzessin Maria Adelsheid den feierlichen Eid auf die Verfassung.



Die Großherzogin und ihre Schwestern.

Die alten Frauen. *)

Von René Engelnmann †.

Wenn das erste Licht um die Spitzdächer zittert, kribbeln sie hervor aus den Ecken um den Fluß und den Kammern hinten am Felsen und den runden Löchern der Doppeltüren. Zehn alte Frauen für einen Mann, der sich den Schlaf aus den Gliedern flucht. Im aufgeschürzten Rock, mit klaffenden, schmutzigweißen Seitentaschen, die Morgenhaube oder das Kopftuch unordentlich um ihr dünnes Haar gebunden.

Kunzelige Männen, von deren Buckel die Jacke schlaff niederhängt; saubere, glatte, mit roten Wängchen; emsige Weiblein, denen die Arbeit wie Wasser durch die Finger gleitet; hagere Betteln, schlampig und versonnen: nesteln an losen Bändern oder ziehen die Strümpfe an den Beinen hoch, die gerade wie Tischstempel aus den Knöcheln in ihre zu kurzen Kleider hineinwachsen.

Ohne zu klagen, ohne zu lächeln, wimmeln sie durch den langen Tag, in endloser Arbeit, weil es immer so war und immer so sein muß.

Kauern vornüber auf sonnigen Bänken, krumm und verbogen wie die Kartoffelschalen, die sie lautlos in den Korb fallen lassen.

Oder ziehen quer über die Straße in kleine, stille Läden hinein, wo Strähnen Barnes hinter brennenden Glascheiben bleichen.

Schleifen Eimer aus dampfenden Ställen; fahren unter die Kinder; klatschen milchige Streifen in das Wasser des Flusses; keuchen hinter Schubkarren die Bergpfade hinauf; kriechen an der Felswand herum, mit den Händen nach Futter rupfend wie braune, knabbernde Raupen.

Und verschwinden wieder, wie sie gekommen, wenn die Nacht zu dunkeln anfängt, durch die schwarzen Türlöcher in ihre Kammern, wo sie die Glieder schwer auf den Strohsack ihres harten Bettes strecken.

*

Aber sie schlafen nicht. Sie „türmen“. Sie horchen. Sie hören mit den feingespitzten Ohren, was in der Stille

der Nacht umherraunt. Liebeschwüre, die hinter den Schlehdornhecken der Schieferlei hervorflüstern; schrilles Aufsteigen der Weiber, wenn die Tische unter dem Faustschlag der Männer dröhnen; ohnmächtiges, gemeinsames Klagen in der schlaffen Vertraulichkeit des Ehebettes. Zwischen den Dielen des Fußbodens steigt es zu ihnen hinauf, durch das Fachwerk der Wände und das rotgrüne Gitter der Geraniensbüsche, drängt sich an ihre wachen Sinne heran und ballt sich zu einem Knäuel.

Den müssen sie entwirren. Sie ganz allein. Wer würde es sonst tun? Die Großväter sitzen hinter dem Ofen und schlummern in weinerlicher Kopfslosigkeit ins Grab hinüber. Die Töchter jammern. Die Jungen lächeln sich dumm daran vorbei. Und die Männer würden mit ihren groben Nerten hineinhanen, wenn sie ihnen nicht wehrend in den Arm fielen. Sie allein haben die Ruhe und den klaren Blick, und die gewürbigen Finger, um die Fäden zu sondern und den Knoten flug zu lösen.

Sie sind das Hirn des Hauses.

Was einmal das Leben hineingeschrieben, kann die Zeit nicht verwischen. Sie vergessen nichts. Alter Streit, alte Rechte, alte Eifersüchte, alte Untaten, die der Kirchhof längst zu Gras gemacht hat: Feuer, das die Jugend sorglos erkalten und ausgehen ließ, wenn sie nicht da wären, und stöberten, daß es unter der Asche weiterglimmt.

Manchmal flackert es auf, ohne daß man eigentlich weiß, woher der Wind blies. Dann wird Streit. Dann stehen sie auf Häufen an einer Ecke, von einem Kreis gaffender Kinder umringt. Und die Haare fliegen unter den Hauben, und die knöchigen Finger krümmen sich zu Fäusten. Worte knattern über und herüber, die wie rostige Messer in Narben herumreißen, daß sie wieder auffahren. Heisere Worte voller Geheimnis, die die Kinder nicht verstehen, und für die sie geschlagen werden, wenn sie sie unschuldigen Mundes zu Hause wiederholen.

Das alles zieht durch ihren Geist, wenn sie so da liegen, und der Mond ihnen kalt in die Augen scheint.

Endlich kommt der Sonntag.

Der Sonntag ist ihr Tag.

Den ganzen Morgen über „wuddern“ sie geschäftig im Hause herum, treiben die Zungen aus den Federn und

schelten die Säumnigen. Beim zweiten Läuten sind sie fertig und füllen die Straße. Im bauschigen, schwarzen Kleid ziehen sie hinauf, die breite Sonntagshaube auf dem Kopf, das große, an den Rändern abgeschliffene Gebetbuch unter dem Arm; beschwerlich und nachdrücklich wie der Rhythmus der dicken Glocke. Setzen sich auf die Stühle. Stecken die Nasen in die gewaltigen Buchstaben. Schauen ärgerlich auf die Kinder, die atemlos in die Kirche hineingeklappt kommen. Und ihr Blick ist kalt wie die Kirchenluft, und frißt den Glaum auf, den der Lärm und die Sonne der Gasse auf die kleinen Gesichter gehaucht.

Dann fallen sie in ihre Ruhe zurück. Schon hat die Messe in einem Aufwallen plötzlicher Festlichkeit eingesetzt. Vom Chor wehen Weihrauchwolken in die Flut der Orgelklänge hinein. Der Kopf des Priesters taucht aus dem Goldgewirr des Hochaltars und der steifen Brodatgewänder hervor, wie der eines Heiligen auf den blinkenden Bildern ihrer Bücher.

Sie erschauern. Es ist ihnen, wie wenn ein Schimmer von all dem Ehrwürdigen auf ihre unbedeutenden Gestalten fielen. Sie fühlen ihn. Sie atmen das Feierliche. Aber sie rühren sich nicht. Sie lauern auf ihren Stühlen. Sie schämen sich ihrer Nüchternung. Sie halten sie geheim, wie etwas, was ihnen zukommt, aber was die andern nicht schauen sollen. Wie junge Weiber ihre Brust, als etwas Selbstverständliches, was sie doch erröten macht, wenn man den Blick darauf ruhen läßt. Freuen sich ihrer mit einer nach innen gefehrten Wollust, und decken über das Auf- und Abwallen ihrer Gefühle die verschwiegene Leier des schmerzhaften Rosenkranzes.

Aber das Städtchen weiß es. Es sieht durch ihre Bescheidenheit. Es kennt ihr überlegenes Wissen um das Feierliche. Es hat ihnen darum ein Gebiet in seinem Haushalt eingeräumt, ganz allein für sie, als ihre ureigene Stelle, an der sie frei schalten und walten können.

Nämlich den Tod.

Sobald irgendwo ein Sterbender ist, müssen sie kommen. Sie riechen den Tod wie Hyänen . . . Auf einmal sind sie da. Auch wenn sie nie den Fuß ins Haus gesetzt haben. Auch wenn man um den Kranken eine künstliche Luft von gemüthlicher Weltlichkeit schaffen will, um ihn und sich und andere zu täuschen. Sie gehen nicht darauf ein. Sie können

nicht. Jedermann fühlt: das ist ihr Platz. Man kann sich überhaupt nicht denken, wie die hilflosen Menschen sterben würden, wenn sie nicht kämen. Wie Motten schwirren sie im Zimmer herum, mit staubigem, samtweichen Flügel Schlag. Bringen Tröstungen und Ratschläge, unter die sie klug wie der Arzt und klüger als der Priester die Mahnung an das nahe Ende zu gleiten wissen. Ihr Gang, ihr Gesicht, das lässige Ruhen ihrer Hände unter der Schürze: alles an ihnen ist wie eine stumme Predigt über die Ergebung in Gottes Willen.

Und sie ruhen nimmer, bis der Geistliche die letzte Ölung bringt. Dann eilen sie und schleifen herbei. Sie allein wissen, was er braucht, und wo es steht. In zwei Minuten haben sie den Altar am Fuße des Bettes aufgerichtet, mit den zwei Kerzen, die wie die Schächer zur Linken und zur Rechten des Kreuzifixes stehn. Das brechende Auge des Sterbenden stiert angsterfüllt hinein. Aber sie rücken sie mit wohlwollender Grausamkeit näher, damit er sie gut sehen soll, und seine Rechnung mit dem Himmel machen kann. Wenn dann der Priester eintritt, sanft und ernst und etwas ungeschickt, schleichen sie auf den Zehen in die Ecke und murmeln Gebete: voller Glück, um das farbige, erschütternde Bild der Sakramentshandlung den schwarzen Rahmen ihrer demütigen Gegenwart ziehen zu können.

Und das Waschen und Kleiden und Aufbahren der Leiche, über deren weiße Kleider sie glättend mit liebkosender Hand fahren und staunen und flüstern, wie schön sie ist. Und die Totenwache, und die Aufregung des Begräbnistages, den sie mit tränenreicher Verzweiflung und kühlem Kopfe leiten müssen.

Wie müde sie sind. Und wie zufrieden!

Nun liegt der Tote unter der Erde. Die Trauernden schütteln ihn ab und drehen ihm den Rücken. Die Grabfeier zerfließt in den Alltag. Zuerst die Priester, mit breiten Gesichtern, auf denen gutmütige Geschäftlichkeit ruht. Dann die Chorknaben, die sich gelangweilt mit Füßen stoßen, daß die Ketten des Weihrauchfasscs klirren und das Kreuzifix sich weiß an den Mauern reibt. Dann die Männer, in lebhaft gestikulierenden Gruppen, auf dem Weg nach dem Wirtshaus.

Sie warten noch. Sie stehen noch auf den Gräbern zerstreut, und gedenken ihrer eigenen Toten. Dann gehen auch sie. Mit gemessenem Schritt, leicht vornüber gebeugt

und leise sprechend, das Andenken des Verstorbenen wie eine Maske auf dem Gesicht. Langsam die Wasse hinauf ins Sterbehaus, wo sich die Klage ihrer Tröstungen in die Streifen faden Leichengeruches mischt, die durch Fenster und Gänge ins Freie ziehen.

Setzen sich umständlich nieder und legen das Feierliche ab.

Denn sie sind Künstlerinnen. Sie lassen es nicht in sich eindringen. Sie bleiben Meister darüber, wie über ihre Tränen. Sie werfen es um, wie ein schönes Kleid, ziehen es wieder aus und legen es fein gefaltet in den Schrein, wo sie es zu finden wissen, wenn sie es brauchen.

Schon steigt der Ton ihrer Stimme. Sie wimmert nicht mehr. Sie wird hart und fest. Der süße Schnaps bringt Farbe in ihre bürren Wangen und ihre blassen Reden. Wohligh warmer Duft von Kaffee und Zwetschentorte kämpft sich durch die Gemächer. In die Stille des Totenzimmers bringt das Klirren der Tassen.

Und während die Tücher und Kerzen und Kreuzfige, die um die Bahre standen, unbemerkt in irgend einer Kumpelkammer verschwinden, hängen ihre Köpfe schnatternd über den gedeckten Tisch, und die Kiefer drehen, und die gelben Zähne hacken sich knatschend und vergnügt in weichen Rücken und in lebendiger Menschen Glück und Ehre.

Sie sind mit den alten Felsen der ewig graue Hintergrund, auf dem sich das Leben des Städtchens abspielt. Die Jungen kommen und wachsen und gehen, nach Eich, nach Paris, nach Amerika. Als Tölpel fort, als große Herren zurück. Oder rennen sich draußen die Schädel ein. Neue Kleider, neue Sitten, neue Gesichter. Sie bleiben dieselben. Sie ändern nur wie die harte Lei, mit der Flucht der Jahreszeiten, die vorübergehend blasse Farben auf ihre Eintönigkeit malt.

Im Frühling huscht ihnen etwas durch die Ädern, wie ein Brideln aus der Zeit, wo sich die Haut noch glatt und warm über ihre runden Hüften spannte. Eine wunderliche Unruhe kommt über sie. Sie schauen die Mädchen an wie Männer, mit Blicken die entkleiden. Wo sie Sünde wittern, schnobern sie nach dem verlorenen Duft ihrer Jugend herum. Tadeln zwar, und warnen, aber ohne Härte, so obenhin, um ihre Gewissen zu beruhigen. Und darunter scheint es durch wie Nachsicht, wie verschämte Begierde, wie heimliche Kuppler-

freude an weichen verschränkten Leibern. Wenn dann die jungen Dinger auf einmal die Schuld in sich wachsen spüren, und zitternd zu ihnen kommen, schütteln sie den Kopf, und heben strafend den Finger und lächeln ihnen Trost. Nur nicht bangen! Sie haben es ja längst erraten. Necken die Armen mit seltsamen Worten, die für rote, schwellende Lippen gemacht sind, und nicht für ihre dürren Knochen Nur Geduld. Denn schon sind sie fort. Auf Wege, die nur sie kennen. Pflücken an verbotenen Bäumen und brauen Tränke, und bald ist alles wieder gut.

Den Sommer über sind sie verschwunden. Sie sind wie ausgewischt. Ausgewischt von der frechen, grellen Farbe, die sich über das Städtchen ergießt: Züge voll roter, blauer, weißer Weiber, rasende Automobile, lärmende Musikkapellen, blanke Turner, und grüne Eifelwanderer. Welch ein tolles Treiben! Sie schauen sich es an, mit unsicherer Neugierde. Aber sie finden kein Verhältnis dazu, nicht einmal das des Neides. Sie wissen eben: das kommt und geht wieder vorbei. Und warten ruhig ab, bis die enggeschnürten Weiber und weißhosiigen Herrchen zu gähnen und zu hüsteln anfangen, und die Septemberregen herunterrauschen und das wahnsinnige Geschmier wegwaschen.

So gleitet das Jahr den Glocken von Allerseelen entgegen. Die dünne Sonne ihres Sommers wärmt ihnen noch einmal den Rücken an, wenn sie sich über die Gräber biegen, um Totenkerzen vor die krummen Holzkreuzchen zu stecken. Und wird immer dünner und schwächer, bis sie nicht mehr über den Berg kam, der das Städtchen von der Welt trennt. Und die Novembernebel werden immer dicker und trüber und legen sich trüb an die Fenster. Dort hocken dann die alten Frauen, und ihr Leib verwächst mit dem Dunkel der Stube, daß man weiter nichts sieht, als den scharfen Umriß des Gesichtes. Von Morgens bis Abends, das bewegungslose Mumiengeßicht, auf dem sich die Langlewile von Generationen versteinert hat. Nur die Augen sind lebendig, die kalt und böse daraus hervorstecken; bringen durch den Nebel in die armen, geplagten, dummen, schuldzerziffenen Herzen der Vorübergehenden und ziehen und saugen und nähren sich den langen Winter hindurch von ihrem Elend und ihrer Sünde.

Die alten Frauen. *

*

*

In das bunte Gewirr der Kinder und Kindeskin-
der ragen sie zäh und knorrig hinein, wie die Eichblätter vom
letzten Herbst mitten ins junge Grün, das sich dehnt und
dunkelt und sie herausbrechen möchte.

Auf einmal sind sie nicht mehr da. Niemand hat es
kommen sehen. Sie selbst nicht. An einem kühlen Tage
im Hochsommer sterben sie, ohne Ursache, ohne Krankheit,
nach zwei Tagen teilnahmslosen Hinbrütens. Um ihr Bett
weinen die Töchter. Oder ist es nur ein Phantom von
ihnen, was in die Ewigkeit geht, und sind sie es nicht
selbst, die mit leisen Tritten im Stubenzimmer ein- und
ausgehen, mahnend und tröstend, und den Altar aufrichten
und das Kreuzifix näher rücken, die Hände lässig unter der
Schürze gefaltet, wie eine stumme Predigt über die Ergebung
in Gottes Willen?

*) *Anmerkung.* Diese Schilderung ist eine der letzten Arbeiten aus der
Feder des leider allzufrüh hinweggerissenen jungen Diekircher Professors,
welcher uns dieselbe kurz vorher zuschickte, ehe er auf so tragische Weise
aus dem Leben schied. Manche gewollt düstere Stelle mutet uns heute
an wie eine Ahnung, und wie ein Schatten, den der lauernde Tod auf
diesen sonst so sonnenhellen Geist warf. Niemand wird sie ohne Er-
griffenheit lesen, und alle Leser werden dem sympathischen Fremden und
Mitarbeiter ein liebevolles Andenken bewahren. Aus dem Nachruf, den
ihm die „Lux. Ztg.“ unterm 27. August widmete, sei folgende Stelle
hiergelegt:

„Einer der Besten unter der jüngeren Generation unserer Professoren
ist mit ihm dahingegangen. Nach glänzenden Studien am Diekircher
Gymnasium widmete er sich der Philologie, welcher er in Paris und
Berlin oblag. Wegen besonderer Zuneigung zur Germanistik wurde er
von der Regierung nach bestandnem Doktorat auf ein Jahr an die
Universität Basel geschickt, um unter der Leitung von Prof. John Meyer
dieses Spezialfach mit besonderer Berücksichtigung der Luxemburger Mund-
art zu studieren.“

Von 1906—1907 weilte René Engelmann in London, um sich dort
auf eine Professur des Englischen vorzubereiten. Seit 1907 war er als
Lehrer des Englischen am Diekircher Gymnasium tätig, allgemein beliebt
bei seinen Kollegen, seinen Schülern und der Bevölkerung Diekirchs.
Sowohl was Wissen und Können, als was Charakter und Umgang an-
geht, stand Engelmann gleich hoch in der Achtung aller, die ihn kannten.
Sein Verlust wird eine fühlbare Lücke in unserm Mittelschulwesen lassen,
denn er gehörte zu denen, die nicht bloß in der Gegenwart ihren Platz
ganz ausfüllen, sondern auch für die Zukunft die Wege zu ebnen berufen
sind. Ein herbes Geschick hat das letztere nicht gewollt. Heute trauern
wir an seiner Bahre und fragen uns vergebens, warum es so hat sein
müssen. Die Wege des Lebens sind dunkel und die der Weiten und Tiefen
am dunkelsten.“

Das Ferienheim auf Höhenhof.

Hinter dem Millionenhof und dem Fintel liegt rechts auf der Landstraße die von Neudorf kommt, inmitten eines parkartigen Waldstückes der „Höhenhof“. Das Gebäude, das im Style der soliden belgischen Landhäuser gehalten ist, trägt die Bezeichnung des weiter tiefer gegen die Talenke liegenden eigentlichen Hofes, mit dem es früher in engem Zusammenhang stand. Zu dem Höhenhof mit seinen Oekonomiegebäulichkeiten gehörte eine Branntweinbrennerei größeren Maßstabes, die vor etwa zwanzig Jahren mit dem Pidel und der Schaufel dem Erdboden gleichgemacht wurde. Das Ganze ist Eigentum des Prinzen von Chimay, einem Schwiegersohne des früheren belgischen Justizministers Lejeune, wie es überhaupt von jeher in Händen belgischer Kapitalisten war.

Der „Höhenhof“ als wirtschaftliches Ausbeutungsgebiet war früher ein Repräsentant jener Art von Holzgütern, die durch die Triebkraft des kapitalistischen Produktionsfiebers entstanden sind. So auch der „Waldhof“ oberhalb Dommeldingen und der „Scheidhof“ bei Hamm. Sie pflanzten sich meistens an die großen Heerstraßen und rodeten, zur Erzielung eines möglichst großen Komplexes von Kulturland, um sich herum ganze Waldgebiete aus. Das Gegenteil nach Art ihrer Anlage und Ausbeutung waren die „patriarchalischen“ Höfe der sog. Familien-Oekonomie. In quellenreichen Wiesentälern betrieben sie hauptsächlich Viehzucht und in früheren Jahren noch die Schafszucht, die Grundlage einer Hauptindustrie unseres Landes.

Das Landhaus „Höhenhof“ war als Verwaltungsgebäude der wirtschaftlichen Betriebe bestimmt und wurde auch eine Zeit lang als solches benutzt.

In der Brennerei des Höhenhofes waren in den Zeiten des guten Geschäftsganges belgische Arbeiter, meist Walloner tätig. Sie siedelten sich in der Talniederung fest, die zwischen dem Grünerwald und den Sandweiler Wäldern liegt. Da sie wegen ihrer fremdländischen Mundart von der Bevölkerung der umliegenden Dörfer kurzerhand als Franzosen angesehen wurden, so wurde bald aus der Ansiedlung der „Franzosengrund“, eine Bezeichnung die dieses kleine idyllische Land noch heute trägt. Das Volk mit seinem großen Anpassungsvermögen ging dann weiter, indem es den auf der Höhe des Franzosengrundes liegenden „Boireshof“ allmählich in „Bairether Döif“ umbildete und dadurch der ganzen Gegend einen fremden Klang gab.

Der „Höhenhof“ hat seine Leidensgeschichte, wie sie auf den meisten industriellen Gründungen dieser Art lasten. Er kam in mancherlei Hände und machte mancherlei bittere Erfahrungen machen. Noch in den letzten Jahren lag das „Schloß“ mit der vornehmen Ruhe seiner einfachen geraden Linien inmitten des Parkes, wie in Trauer um seine Vergangenheit, wie ein Ruinweiser das infolge seiner Unrentabilität dem Verfall überlassen werden sollte. Rundum das Gebäude stand die Einsamkeit, hinter den hohen in der Sonne aufblühenden Spiegelscheiben lauerte das Dunkel leerer Räume, auf den unbegangenen Parkwegen schossen Gras und



Vom Waldesf auf Pföhenhof: die Blumenverkäuferinnen.

Unkrauter und die Steinfliesen färbten sich moosgrün. Lange Zeit stand zur Landstraße hin in großen Lettern zu lesen: „Propriété à vendre ou à louer“. Aber die fremden Autos mit den reichen Insassen schossen vorüber, blasiert oder ohne Interesse. Dann probierte die Spekulation wieder. Ein belgischer Unternehmer glaubte die Abgeschiedenheit dieses Gutes seinen Zwecken entsprechend und richtete darin eine Idylle für Sommerfrischler ein. Die Sache zog nicht recht an und auf das blähsche Geräusch kam wieder das große Schweigen.

Bis die Ferienkolonien kamen

In medias res. In Dödelingen war die Triebfeder in diesem philanthropischen Werke die „Arbed“. Dödelingen erhielt eine musterhafte Waldschule. Esch und Hollerich sandten ihre kleinen Pfleglinge in ausländische Sanatorien. Die erzielten Resultate waren ermutigend. Die Ferienkolonisten kehrten gestärkt heim, in den Augen den Glanz der Gesundheit. Da dachte man an die gesunden Gegenden daheim, an die waldbegünstigten Höhen, die das Ausland in den schönsten Farben malte. Jemand hieß auf den verlassenen Höhenhof.

Höhenhof — Höhenluft — Sonnenlicht und Waldbeschatten. Der rauhe Nord bricht seine Kraft an der hohen Schutzwand eines Taunes, kleine Schloten drücken ihre schleichenden Rauchschwaden zur Erde, keine Gise durchschwängert die Luft mit mephistischen Gasen, kein Hämmern und Sägen tönt daher. Keine Waldbeslust, traumhafte Einsamkeit und Ruhe — das Ideal eines Ferienheims.

Es war an einem heißen Junitage als wir mit dem Escher Wanderverein im Grünevald über den „Klem“ die 2000jährigen Ueberreste einer römischen „Via consularis“, dem Höhenhof zustrebten. Mittagszeit. Die Straße von Senningen nach unserm Ziele stach mit ihrer blendenden weißen Staubdecke in die Armen. Das Sonnenschein. Dann tauchen wir endlich in die erlösenden Schatten des Parks vom Höhenhof hinein. Ferienheim. Das graue Haus schlüfert sonnbelegt, die schattiger Pfade zum ihm hin sind kinderlich aufgeläutert . . . Alle Türen und Fenster stehen sperrangelweit offen. Eine leichte, kühl sächelnde Brise trägt Waldbes- und Wiesenluft herein. In dem breiten lustigen Vestibüle hängen farbenfatte Fresken und Stimmungsbilder, ein Geschenk des Vereins für „Kunst in der Schule.. Durch eine offene Flügeltüre blickt man in den Eßsaal. Auf dem mit einem glänzend weißen Wachstuche bedeckten langen Tische stehen wie aufgefahrene Batterien, die sorgsam symmetrisch platzierten weißen Porzellanteller und Tassen, in denen noch kurz vorher hastige Kinderhände die Gabeln fleißig schlugen. Die jungen Pensionäre schlüferten irgendwo im Parke, im Gründunkel eines Taunes in ihren bequemen Liegestühlen und holen sich für ihre schwachen Lungen die heilsame Harzluft. Auf dem Stodwerke sind die Doroiers untergebracht, in hohen lustigen Herrschaftszimmern, durch die offenen Fenster leuchtet durch das Sonnenglimmer, das wohlthuende Grün des Waldes. Die Bettstellen und das Bedzeug sind weiß, das Symbol der Reinlichkeit, wie denn überhaupt neben der weißen Hausordnung die Reinlichkeit das erste Prinzip des Heimes ist.

In den technischen Gang der Institution erlaubt uns der Raum nicht einzugehen. Man nimmt das Gefühl mit weg, daß alles mit der Gleichmäßigkeit des Pendelschlages funktioniert.

Die Umgegend von Höhenhof ist eine Idylle. Am Fuße des Berg-hanges, in einem stillen Wiesengrunde liegt von Hochwald umgeben, der

große Weiher. Auf seiner Wasserfläche spiegeln sich grüne Baumkronen und das Himmelssblau. Wildenten flattern von den schilfbestandenen Ufern auf und schießen über das Wasser weg, nach den Fröschen, deren breites Gutmotgelächse in die Ruhe sticht, die hier alles andere Leben bannit. Von dem grasbelegten Stauwalde werfen weitläufige vollblättrige Kastanienbäume tiefblaue Schatten ins Wasser. Ein Quellschen läuft allerhand von seiner kurzen Reise durch den Waldgrund und läuft geschäftig in den Weiher hinein . . .

Es wäre wahrlich eine Verfündigung an der Menschheit, wenn der Höhenhof jemals um seinen edlen Zweck gebracht werden müßte.

(B. Scharfj).

Dieser Plauderei des H. Bernard Scharfj im Escher Tageblatt ist nur wenig hinzuzufügen über die Entstehungsgeschichte und Verwaltung des Werkes der Ferienkolonien.

Eigentliche Gesellschaften oder sehr rührige Komitees, welche sich es zur besondern Aufgabe gemacht haben, unterernährten, schwächlichen Kindern minderbemittelter Familien unentgeltlich die Wohlthaten einer kräftigenden Lebensweise in der freien Natur draußen zu ermöglichen, bestehen seit 2—3 Jahren in Luxemburg-Stadt (namentlich für die Vororte), Hollerich, Bonneweg, Diddelingen, Differdingen und Esch a. d. Alz. Seit einem Jahr ungefähr haben sich um diese Vereine zusammengeschlossen, um gemeinsam das Ferienheim auf Höhenhof zu dem genannten, menschenfreundlichen Zweck einzurichten und zu verwalten. Dies Waldschloß, von den Gebrüdern Ellis erbaut und danach in den Besitz der Familie des Prinzen Ghimay gelangt, wurde für zirka 2000 Mark jährlich gemietet. Statt daß vorher jedes Jahr eine Kolonie ins Ausland wanderte (an den Rhein usw.), konnten die Kinder jetzt im Lande bleiben, was den großen Vorteil hatte, daß die weite, kostspielige und manchmal verantwortungsvolle Hin- und Rückfahrt wegfiel, das Geld im Lande blieb und die Besuche der Eltern zu den Kindern sich zu einem Sonntagspaziergang gestaltete. Außerdem wurde der Aufenthalt nicht bloß auf die eigentlichen Ferien beschränkt, sondern konnte beinahe auf das ganze Jahr ausgedehnt werden. So waren voriges Jahr beständig 45 Kinder zu gleicher Zeit dort untergebracht; dieses Jahr mußte wegen der Schwierigkeiten des Krieges die Zahl etwas reduziert werden.

In den Zeitungen konnte man lesen, daß die Kinder durchschnittlich während eines vierwöchentlichen Aufenthaltes 4—8 Pfund an Gewicht zunahmen, was einer Kräftigung des ganzen Organismus gleichkommt. Spiele, Marschübungen, Tummeln im Sand und auf dem Rasen oder Spiele und Beschäftigungen im Zimern, je nach der Witterung, folgen sich in bunter Abwechslung mit dem Essen und Schlafen. Dabei geht die Zentralverwaltung von dem gewiß richtigen Grundsatz aus, daß ein körperlich gesunder und starker Organismus die Voraussetzung für gedeihliches geistiges Schaffen ist und umgekehrt, daß bei ausgemergelten, unterernährten Existenzen durch eine vierwöchentliche Abwesenheit aus der Schule keine große Lücke entsteht, wie mancher voreingenommene engbrüstige Pedant wohl zu glauben geneigt sein mag. Der schaffenden Volkskraft jedenfalls wird durch eine so gekräftigte Jugend mehr vorgeholt, als ihr durch ein paar Broden Orthographie verloren geht! Und die eigentlichen Volks-

schichten sind es gerade, denen die aufgezählten Wohlthaten zu flatten kommen, und so darf sich diese Einrichtung als eine demokratische im besten Sinne des Wortes bezeichnen. Laute Volksfreunde stehen an der Spitze derselben: doch da sie nicht auf den Dank der Öffentlichkeit spekulieren, so wollen wir auch ihre Namen unerwähnt lassen, wie sehr sich uns auch mancher Name in die Feder drängt. Wenn einst die Geschichte der Ferienheime geschrieben wird, werden auch in unansprechlichen, goldenen Lettern die Namen der großmütigen Spender und Wohlthäter aufgezeichnet werden. Wie das Werk zur Bekämpfung der Tuberkulose, so verdient auch dasjenige der Ferienkolonien jede Unterstützung durch alle wahren Volksfreunde, wie auch durch die öffentlichen Gewalten, ohne daß wir einer Verstaatlichung das Wort reden wollten. In einem gewissen Sinne sogar kommt diesem Werk der Ferienkolonien eine größere Bedeutung zu, weil es das Uebel an der Wurzel anpackt und die weitere Nekroterung der hinterlistig Schleichenden Tuberkulose unterbindet.

M. T.

Berlin auf Reisen. Ein Berliner besucht seinen Geschäftsfreund in Köln, und dieser macht ihm die Honneurs seiner Vaterstadt. Natürlich findet der Berliner überall etwas auszusetzen. Im Dom gehen sie eine Viertelstunde herum, und der Berliner hatte merkwürdigerweise noch keinen Tadel ausgesprochen. Nach der Besichtigung stehen beide noch eine Weile vor dem Portal und betrachten den ganzen Bau. Der Kölner erwartet diesmal fest ein Wort der Anerkennung, und der Berliner fragt endlich: „Haben Sie keinen andern?“

W^{we} Math. FREYLINGER

Poststraße
4

Esch a. d. Alzette

Poststraße
4

Schul- und Schreibmaterialien

Visiten- und Ansichtskarten

Größte Auswahl hochinteressanter Erzählungs-
bücher und Romane

Verkauf sämtlicher in- und ausländischer
Zeitungen

Billigste Bezugsquelle von Damenhandtaschen
und Portemonnaies

Rideaux, Stores in allen Breiten. — Gardinenstoffe,
Leinen-Fransen und echte Brüsseler Spitzen für Rouleaux

Prima Bodenwichse. — Schul-Ranzen.

Die Luxemburger Auswanderungen nach Amerika.

Von N. Ries.

I. Auswanderung nach Brasilien (1828).

Als im Jahre 1825 Don Pedro den Thron des neugegründeten brasilianischen Kaiserreiches bestieg, wurde zur Urbarmachung und Besiedelung des dortigen Waldgebirges die Anlage von Colonien beschlossen. Als bald durchzogen Agenten das Luxemburger Land und priesen das südamerikanische Eldorado in den verlockendsten Farben. In der That schienen die den Colonisten zugestandenen Vorteile und Privilegien nicht unbedeutend, besonders nach den vorausgegangenen Hungerjahren und in Rücksicht auf die erdrückende Steuerlast, unter der das Landvolk seufzte: freie Ueberfahrt, 150 Ha. Land als volles Eigentum, Steuerfreiheit während 10 Jahren, Ueberlassung von Zuchtvieh, täglicher Zuschuss von 1 Fr. pro Person: das alles musste einfachen Landleuten als ein nie erträumtes Glück erscheinen.

Trotz aller Warnungen vor Ueberstürzung von seiten der Regierung, meldeten sich im Jahre 1828 aus den Gemeinden Befort, Consdorf, Hostert, Mensdorf, Schüttlingen und Senningen über 150 Familien, meist aus dem Bauernstande, die ihre sämtlichen Güter versteigerten, um über Bremen nach Brasilien auszuwandern. Auf den Märkten und in den Spinnstuben erschollen begeisterte Lieder über das «gelobte» Land Brasilien.

Allzufrüh aber trat ein Umschwung ein. Während die zuerst Angemeldeten, meist wohlhabende Bauern, freie Ueberfahrt genossen, mussten, des grossen Andranges wegen, die nachfolgenden Unbemittelten ihre Fahrt bezahlen, und, als es plötzlich in Bremen hiess, es würden keine Einwanderer mehr angenommen und viele, die in ihrer Verblendung alles zu Schleuderpreisen losgeschlagen hatten, umkehren mussten, gerieten diese auf der mühsamen Heimreise in Not und Elend. Die

meisten von denen, die glücklich in Rio de Janeiro ankamen, blieben dort fast ein Jahr liegen, bis ihnen endlich ein Stück Urwald zur Ausrodung überwiesen wurde. Der Subsidenquell war versiegt, und nur wenige gelangten nach langjähriger, mühevoller Arbeit zu einigem Wohlstand. Die unglücklichen von Bremen heimgekehrten «Brasilianer» gründeten in der Nähe von Grewels (Wahl) die Colonie «Neubrasilien».

Im Jahre 1846 und in der Mitte der fünfziger Jahre fanden infolge neuer Anwerbungen weitere Auswanderungen aus der Sauer- und Ourgegend nach Rio Grande do Soul statt, deren Teilnehmer sich in Dünkirchen einschifften und wie die ersten vielfach auch ins Elend geriethen. So liessen sich mehrere Viandener Familien in «Blumenau» und in «Soledad», Provinz Sta. Catharina, nieder; Echternacher gründeten die heute blühenden Ansiedelungen «Luxemburg» und «Sta. Izabel» und bewiesen sich in den Mandioc-, Mais-, Reis- und Zuckerrohrkulturen als überaus rührige und fähige Plantagenbesitzer.

II. Auswanderung nach Guatemala (1843).

Im Jahre 1842 wurden der nach dem Muster der ostindischen Gesellschaften gegründeten «Compagnie belge de Colonisation» von der Regierung von Guatemala etwa 400 000 Ha. zu Colonisationszwecken überlassen. Innerhalb 10 Jahren sollten hier 1000 katholische Familien unter ähnlichen Bedingungen wie in Brasilien angesiedelt werden. Die Anwerbungen hiezulande, wie auch besonders in Belgien und Elsass-Lothringen, liessen nicht auf sich warten. Trotz der Warnungen des «Journal de la ville» und des Hinweises auf die bedauernswerten «Brasilianer» griff das Auswanderungsieber besonders im Pratzertal um sich, wo der Lehrer Ruban aus Harlingen als begeisterter Agent auftrat. Und so zogen im Mai 1843 über 50 Colonisten nach Santo Thoma, im Nächstjahre folgten weitere 766, bis April 1845 noch 45 Ansiedler.

Ein trauriges Los war den meisten Auswanderern beschieden. Schlechte Nahrung und Getränke, Fieberluft und Krankheiten, Heimweh und Verzweiflung bewirkten,

dass 350 derselben nach Honduras entflohen und 210 starben, so dass im Oktober 1845 von 846 Einwanderern nur mehr 286 am Leben blieben, darunter 3 Luxemburger aus Reisdorf. Die gänzlich ruinierte «Compagnie belge» stellte bald darauf ihre Tätigkeit ein und überliess die Colonisten ihrem Schicksal.

III. Auswanderung nach Argentinien (1888).

Die Auswanderungen nach Argentinien sind jüngeren Datums und haben teilweise günstigere Resultate gezeitigt. Ueber 300 Colonien bestehen heute dort. Im Jahre 1888 kam der Redemptoristenpater J. B. Didier in Buenos-Aires auf den Gedanken, in Argentinien eine katholische Arbeitercolonie für Luxemburger Auswanderer anzulegen. Er setzte sich in Verbindung mit dem reichen Spanier Averça und seinem Neffen Kirsch aus Dippach. Nachdem dieser mit Averça einen Colonisationsvertrag abgeschlossen hatte, kehrte er zur Werbung nach Europa zurück.

Der jährliche Pachtzins betrug 15 Fr. pro Ha., das nötige Vieh wurde frei zur Verfügung gestellt, die Ackergerätschaften sollten nach der zweiten Ernte bezahlt und jeder Familie 100 Ha Ackerland mit einem Hause zur Miete überlassen werden. Dagegen mussten sich die Colonisten zu einem sechsjährigen Anbau verpflichten und 100 Bäume anpflanzen.

Einstweilen waren 30 Familien und 4000 Ha zum Anbau vorgesehen. Oekonom und Gerant wurde Herr Kirsch, Agronom und Intendant H. Witry von Bergem, Seelsorger H. Schwebag von Roodt und Lehrer Herr Bamberg von Bettemburg. Die Auswanderer meldeten sich zahlreich bei Herrn Didier in Rodenborn: bis September 1888 32, später noch viele Familien.

Die Herren Lambert (Burglinster), Lommel (Schandel), und Lahr (Manternach) die hinüber gezogen waren um die Kulturverhältnisse an Ort und Stelle in Augenschein zu nehmen, kamen zu der Ueberzeugung dass infolge des hohen Pachtzinses und des Umstandes, dass weder Bau- noch Brennmaterialien vorhanden waren, nur kapitalkräftige Ansiedler einigermassen Geschäfte machen könnten.

und rieten daher in einer längeren Polemik zwischen «Freie Presse» und «Wort» (Lambert-Kirsch) entschieden von dem Unternehmen ab. Es schien ihnen auch, als eigne sich der Boden eher zu Weide- als zu Ackerland; sodann wiesen sie darauf hin, dass über einen eventuellen späteren Ankauf nichts verabredet worden war, so dass die Colonisten Gefahr liefen, in eine Art von Leibeigenschaft zu geraten. Wie dem auch sei, Lambert, Lommel und Lahr erstanden im Entre-Rio ein grösseres Gebiet, an dessen Urbarmachung sie sich sofort machten.

Nachdem eine Anzahl Handwerker zum Bau von Holzbaracken voraus geschickt worden waren, schiffte sich Pfarrer Schwebag am 23. Januar 1889 mit 400 Luxemburgern in Antwerpen nach San Antonio de Jraola, 150 Stunden südlich von Buenos-Aires, ein.

Die dort errichteten Wohnungen waren so primitiv wie nur möglich, es fehlte an Ställen, Speichern und Scheunen, so dass das Los der Colonisten, die sich ins Unvermeidliche fügten, — denn viele kehrten bald nach Europa zurück — keineswegs beneidenswert war. Bis Ende 1889 kamen ausser 2000 Belgiern etwa 800 Luxemburger nach Argentinien, zum Teil Handwerker, zum Teil Landwirte, die dort rationelle Viehzucht, Molkerei und Gärtnerei betrieben. Manchen von ihnen war das Glück hold.

IV. Auswanderungen nach Nord-Amerika. (von 1830 bis heute).

Die ersten Auswanderungen von Luxemburg nach den Vereinigten Staaten, die erwähnt werden, sind die von wallonischen, holländischen und luxemburgischen Protestanten im 17. und 18. Jahrhundert. Vor 1840 waren es meist die unsicheren politischen Zustände und die wirtschaftliche Gedrücktheit des Volkes — Missernten, Stocken von Handel und Industrie, hohe Steuerlasten —, welche die Auswanderung begünstigten. Dazu kam der Zug nach Freiheit und die Flucht vor drohenden Kriegsgefahren, das Schwinden eines wohlhabenden Mittelstandes, die ungehemmte Güterteilung und die auf zahlreichem Grundeigentum ruhende Schuldenlast.

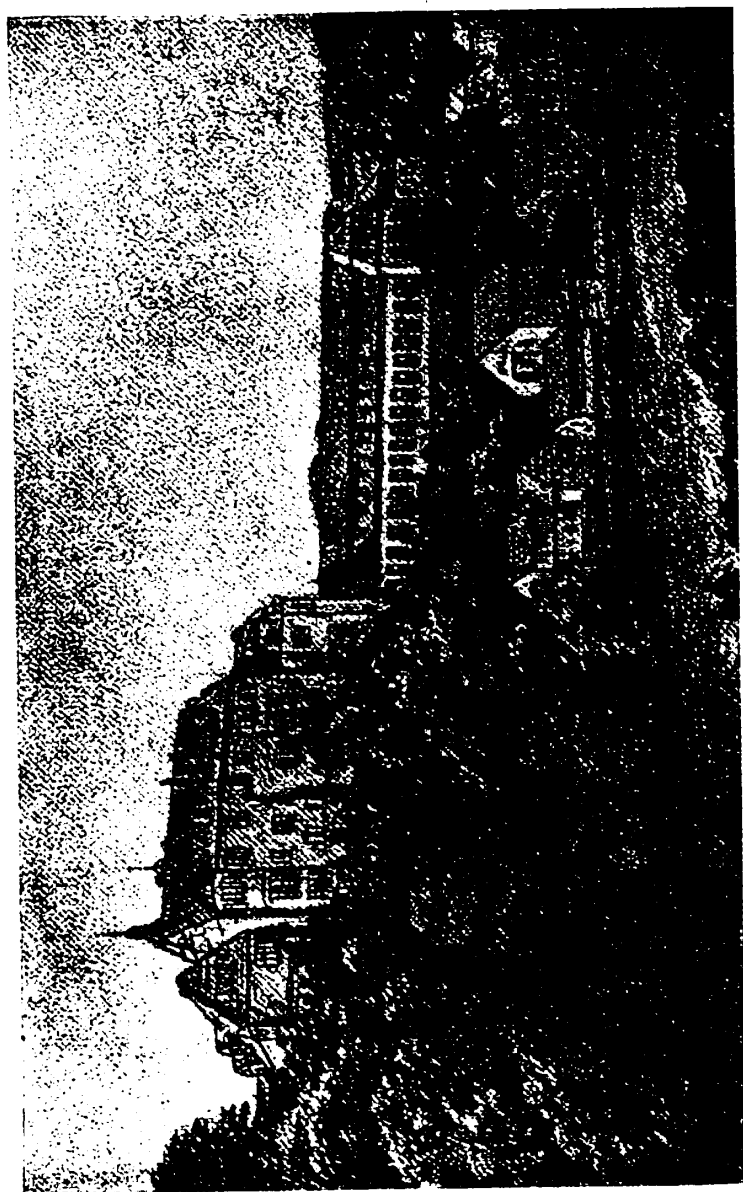
Als nach Abtrennung der belgischen Provinz Luxemburg und durch den Beitritt Luxemburgs zum deutschen Zollverein der belgische Markt unsern Bauern und Moselanern verschlossen und durch sich häufende Missernten die Not des Volkes unerträglich wurde, zogen aus dem Pratzertal (1845) und der Moselgegend (1847) Dutzende von Familien nach den Vereinigten Staaten und siedelten sich meist in Wisconsin und Chicago an. In 5 Jahren zählte man 1451 Emigranten, wovon 991 auf das Jahr 1846 entfielen, so zwar dass von 1840 bis 1850 4500 Luxemburger, darunter auch viele bisher in Frankreich ansässige, auswanderten und sich in der Prairie bei Dubuque oder im Urwalde ansiedelten. Im Jahre 1852 sind es 52 Echternacher, 1854 77 Bartringer, darunter viele Begüterte, 1856 180 Moselaner die ihrer Heimat Lebewohl sagen. Allenthalben erschollen die fröhlich-schweremütigen Klänge der Auswandererlieder:

Jetzt ist die Zeit und Stunde da
Wir ziehen nach Amerika . . .
Der Wagen steht schon vor der Tür
Mit Frau und Kindern ziehen wir . . .
Amerika, du edles Land,
Europa ist ein Bettelland
Und sind wir in Amerika,
So singen wir Victoria!

Die Zahl der zwischen 1850 und 1860 Ausgewanderten soll bis 6000 betragen haben. Ziel derselben war zunächst New-York, von wo sie meist nach Milwaukee, Dakota, Dubuque und Cincinnati weiterzogen.

Viele Emigranten dieser Periode gelangten in den Vereinigten Staaten durch zähen Fleiss zu nicht unbedeutendem Wohlstand.

Die Zeit von 1860—1870 war für Amerika infolge des unheilvollen Bürgerkrieges sehr verhängnisvoll. Andererseits liessen die deutschen Kriege der sechziger Jahre und die Choleraepidemie von 1866 in Europa keine freudige Zukunftshoffnung aufkommen. So finden wir es denn begreiflich, dass in diesem Zeitraume die Zahl der Auswanderer stetig zunahm. Die Jahre 1868



Die Weltburg.

bis 1870 verzeichnen 1589 Emigranten, die über Havre nach New-York zogen.

Das Jahrzehnt von 1870—1880 weist nach den Geschäftsbüchern der Agenten von Luxemburg, Diekirch und Grevenmacher 4037 Auswanderer auf, darunter 1909 Männer, 942 Frauen und 1186 Kinder. Nimmt man die vielen jungen Luxemburger hinzu, die von Frankreich nach Amerika zogen, so kommt man auf die Zahl von beiläufig 8000.

Die Jahre 1880—1890, ausgenommen 1884, brachten für Luxemburg eine schlimme Zeit. Missernten und Bankkrache — Nationalbank, Funck, Lessel, Fehlen —, arbeiteten den Auswanderungsagenturen in die Hände. So finden wir für das Jahr 1882: 781 Emigranten, für 1887: 797, für 1888: 998, insgesamt für diese Periode 5598 Personen, meist junge Leute von 20—30 Jahren, die fast sämtlich nach Illinois und Minnesota zogen.

In seinem Buche «Die Luxemburger in der Neuen Welt» berechnet Gonner die *Gesamtzahl* der von 1831 bis 1888 nach den Vereinigten Staaten ausgewanderten Luxemburger auf 29 700, von denen sich in Jowa 5000, in Minnesota 4500, in Illinois 4200, in Wisconsin 2400, in Dakota 1650 niederliessen, usw. Diese Zahlen haben sich bis heute beträchtlich vermehrt. In Chicago allein sollen heute über 15 000 Luxemburg-Amerikaner wohnen. Die Agentur Derulle in Luxemburg allein zählt für den Zeitraum von 1864—1884 die Namen von 3098 Luxemburgern auf, die nach den Vereinigten Staaten, und von 133, die nach Niederländisch-Indien und Australien auswanderten.

Es mag interessant erscheinen, aufs Geratewohl die Zahl der Auswanderer aus einzelnen Ortschaften aufzuzählen. So finden wir für die Jahre

1867: 22 Auswanderer aus Contern.

1869: 18 aus Dommeldingen,

1871: 18 aus Schüttringen,

27 aus Sandweiler,

1872, 1880 und 1881: 81 aus Lintgen,

1881: 23 aus Godbringen,

1882: 18 aus Harlingen, usw.

Die Zahl derer, die in den letzten Jahren nach den Vereinigten Staaten auswanderten, hat sich keineswegs verringert. Denn die Agenturen verzeichnen für die Periode von April 1910 bis Juni 1913 nicht weniger als 1250 Personen aus allen Teilen des Landes.

Was nun die *Beschäftigung* unserer Landsleute in der Union anbelangt, so besteht die Mehrzahl derselben aus Ackerbauern, Handwerkern und Arbeitern; manche sind Geschäfts- und Handelsleute, Wirte und Handelsreisende; Gelehrte und Künstler sind in geringer Anzahl vertreten. Auch in der Politik und in der Verwaltung sind viele tätig. Man findet unter ihnen Abgeordnete, Richter, Advokaten, Steuereinnahmer, Stadträte, Offiziere, Postmeister, Professoren, zahlreiche Priester, — über 50—, usw. In Chicago, z. B., wohnen drei Luxemburger Advokaten: Huss, Capesius und Woll, 1 Arzt, ein Bankbesitzer, 4 Grundgüterhändler, 2 Versicherungsagenten und 34 Gastwirte.

Der *Gesamtgrundbesitz* der Luxemburger Farmer kommt der Oberfläche des Grossherzogtums nahezu gleich. Schon im Jahre 1882 besaßen rund 20 000 Luxemburg-Amerikaner über 218 000 Ha., wogegen das Grossherzogtum 258 745 Ha. zählt. Trägt man der wirklichen Bevölkerung Rechnung, dann entfallen auf den Kopf der «Amerikaner» etwa 11 Ha. gegen 1 Ha. hierzulande.

Dem im Jahre 1888 in Chicago gegründeten Unterstützungsverein, genannt «*Luxemburger Bruderbund*» mit dem Grosspräsidenten Henry Geimer unterstehen 25 Zweigverbände oder Sektionen, die im Jahre 1913 1737 aktive Mitglieder hatten und über ein Gesamtvermögen von 50 000 Mark verfügten. Daneben gibt es zahlreiche Clubs, darunter der politisch äusserst tätige «Independent Club», Damenvereine, Gesangsvereine, dramatische und musikalische Vereinigungen. Seit 1903 feiern diese Sektionen alljährlich ihre Schohermesse, bei welcher Gelegenheit sie einen umfangreichen illustrierten Kalender herausgeben, und so das Andenken an die europäische Heimat mit ihren alten Gebräuchen in Ehren halten. Am 4. August 1871 erschien in Dubuque (Jowa)

unter der Leitung von Rev. Flammang die bekannte «Luxemburger Gazette», die im folgenden Jahre von N. Gonner übernommen wurde und bald über 3000 Abonnenten zählte. Daneben gibt es mehrere andere Organe, u. a. die Chicagoer «Luxemburger Zeitung», die interessante Zusammenstellungen über die Tätigkeit aller Luxemburg-Amerikaner veröffentlicht, über alles Wissenswerte aus dem Grossherzogtum berichtet und durch ihre urwüchsigenaïve Darstellungsweise, die der Geistesrichtung einfacher Leute angepasst ist, ein eigenartiges Gefühl gemütlichen Zusammenlebens weckt.

Der *Verkehr* zwischen den Luxemburgern in Amerika und ihren im Grossherzogtum lebenden Verwandten ist von jeher sehr rege gewesen. Das ergibt sich aus folgenden Zahlen. Von 1879—1886, also in einem Zeitraum von 6 Jahren, verzeichnete die Luxemburger Postdirektion die Sendung von 207 940 Briefen nach Amerika und von 210 850 von dort. Ferner 2750 Geldsendungen im Betrage von 532 395 Fr. nach den Vereinigten Staaten gegen 2115 nach Luxemburg, die sich auf 225 424 Fr. beliefen. Und das mag genügen, um uns einen kleinen Begriff von der Bedeutung der Luxemburgischen Niederlassungen in Amerika zu geben und uns zu zeigen dass, trotz zahlreicher Misserfolge und trotz der sich häufenden Einschränkungen der Einwanderungsfreiheit, Amerika seine alte Anziehungskraft noch immer nicht verloren hat.

Viel auf einmal. In einer Garnisonsstadt kommen neue Rekruten an. Nach Einstellung derselben in ihre Kompanie treffen die Kompaniechefs im Kasino zusammen und unterhalten sich über die neuen Rekruten. „Na“, sagt ein Hauptmann, „ich hab ne schöne Bande bekommen, zwei Kerls haben gestohlen, und einer ist aus Berlin“.

* * *

Ein Gemütsmensch. Herr X., ein reicher Rentier, gibt jedesmal, wenn man ihn um Unterstützung irgend einer Wohlfahrts-einrichtung angeht, den abschlägigen Bescheid: „Ich hab' e arme Schwester“. Schliesslich erkundigt man sich und erfährt, dass die arme Schwester zwar existiert, dass ihr Bruder sie aber nicht im geringsten unterstützt. — Bei der nächsten Kollekte macht man Herrn X. auf diesen Umstand aufmerksam. Dieser ruft entrüstet aus: „Nu, wenn ich nix geb meiner armen Schwester, wer ich doch nix geben fir andere Arme!“

Bei unsern siebenbürgischen Stammesverwandten.

Ein kulturgeschichtlicher Ueberblick von N. Ries.

Die frühesten Auswanderungen aus luxemburgischem Gebiet weisen nach *Siebenbürgen* hinüber und reichen hinauf bis ins XII. Jahrhundert. Trotz der jahrhundertelangen Absonderung und der dadurch bedingten Veränderung und Fortentwicklung der äussern und innern Lebensbedingungen, haben die durch Siebenbürger Kulturhistoriker und Philologen betriebenen Untersuchungen in zahlreichen Einzelfällen das Bewusstsein der früheren Zusammengehörigkeit unserer beiderseitigen Altvorden bei den uns stammverwandten «Siebenbürger Sachsen» rege gehalten und die Frage ihrer Herkunft im grossen Ganzen geklärt. Als feststehend gelten allgemein folgende Tatsachen.

Zur Verteidigung der östlichen Reichsgrenze und zur Förderung inländischer Betriebsamkeit, — Urbarmachung des Bodens und Hebung der Bodenschätze — rief König Geisa II. von Ungarn (1141—1161) aus westdeutschen, moselfränkischen Gebieten Kolonisten oder «Gäste» herbei, die zunächst mit dem allgemeinen Kolonistennamen «Flanderer», von den Magyaren aber nach dem Namen ihrer deutschen Besieger bei Merseburg als «*Sachsen*», seltener als «Schwaben» bezeichnet wurden.

Infolge der in der mittleren Moselgegend in mehreren aufeinander folgenden Jahren herrschenden Hungersnot, liessen sich zahlreiche Kolonisten durch das Zugeständnis bedeutender Privilegien und Begünstigungen verlocken und zogen aus der Mosel- und Sauergegend in die transylvanische Waldwildnis, die bald zu dem reichen und freien Lande der sieben Burgen oder «Stühle» emporblühte. Im Jahre 1224 bestätigte der «goldene» Freiheitsbrief von König Andreas II. den Einwanderungsvertrag, vereinigte alle kleineren Kolonien zu einem Gau, an dessen Spitze der vom König ernannte Graf als oberster Richter und Heeresführer stand, gewährte kirch-

liche Selbständigkeit, Marktfreiheit und Rechtsgleichheit. Zum Schutze des Landes gegen die heidnischen Kumanen wurden um dieselbe Zeit die deutschen Ordensritter ins sog. «Burzenland» gerufen.

Eine zweite Berufung von Ansiedlern fand statt nach dem im Jahre 1241 von mongolischen Horden erfolgten Einfall, als Krieg, Pest und Hungersnot einen grossen Teil der ersten Kolonisten hinweggerafft hatten.

Was uns Luxemburger an den fernen Stammesgenossen vielleicht am meisten interessiert, das ist der Umstand, dass die «Siebenbürger Sachsen» im 16. Jahrhundert ohne Bedenken der Reformation sich anschlossen und bis heute evangelisch geblieben sind. Für die Aufnahme des Protestantismus waren innere und äussere Gründe bestimmend.

Die Unzufriedenheit mit den bestehenden kirchlichen Zuständen und der bedauerliche Verfall jeder christlichen Gesittung bei der Geistlichkeit im Verein mit der politischen Selbständigkeit und der sozialen Gleichheit waren der Ausbreitung des «deutschen Glaubens» insofern förderlich, als das Volk, in dem das Element der gebildeten und vielgereisten Kaufleute vorherrschte, fähig war, auch in religiösen Dingen ein selbständiges Urteil zu fällen. Der auffällige Widerspruch zwischen Wort und Geist des bisherigen Christentums, die überzeugungsvolle Begeisterung die aus Luthers Schriften sprach und das Hervordrängen eines neugestalteten christlichen Geistes trugen nicht unwesentlich dazu bei, der neuen evangelischen Lehre den Eingang zu sichern, ohne dass Andersdenkenden irgendwelche Gewalt angetan wurde.

Uebrigens stellten sich gerade die hervorragendsten Geistlichen als Vorkämpfer an die Spitze der Bewegung. Der grosse Humanist Honterus aus Kronstadt, der Mediascher Stadtpfarrer und Dichter Schesäus sowie der 1553 zum ersten Sachsenbischof ernannte Paul Wiener bewirkten in kurzer Zeit die religiöse und kirchliche Einheit der siebenbürgischen Kolonien, die seit 1486 politisch geeinigt waren.

Später, im 18. Jahrhundert, hatte der «reine Gottesglaube» der Siebenbürger unter der Intoleranz der von

Maria Theresia ins Land gerufenen Jesuiten vieles zu leiden. Und als alle Bekehrungsversuche nichts fruchteten, wurde Siebenbürgen eine Art Strafkolonie für alle Protestanten, die sonstwo in Oesterreich und Deutschland wegen ihres Glaubens verfolgt wurden. So kam es, das aus vielen Gegenden Oesterreichs, aus dem Salzburgischen besonders, aus Baden und den Rheinlanden in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts neue Kolonisten nach Siebenbürgen kamen. Erst die 1773 erfolgte Aufhebung des Jesuitenordens und das von Joseph II. im Jahre 1781 erlassene Toleranzpatent brachten den religiösen Frieden ins Land.

Der unaufhaltsam fortschreitende numerische Niedergang des deutsch-sächsischen Elementes erklärt sich aus dem ungestümen Eindringen magyarischer und rumänischer Stämme, und nicht zuwenigst aus dem bei den Siebenbürgern von jeher beliebten Zweikindersystem.

Aus den vielbewegten Schicksalen der «Siebenbürger Sachsen» erklärt sich auch ihr eigenartiger Volkscharakter. Konservativer Sinn und Misstrauen allen Fremden und allen Neuerungen gegenüber, demokratisches Fühlen und Wertbewusstsein des freien Mannes, pedantisch genauer Ordnungssinn und prosaisch realistische Lebensauffassung, peinliche Sparsamkeit trotz ziemlichen Wohlstandes neben einem reich bewegten und anregenden Geistesleben, das ist es, was die Siebenbürger im allgemeinen kennzeichnet. Selten findet man bei einem kleinen Volk einen so hohen Prozentsatz gebildeter und gediegener Leute wie dort. Die meisten Pfarrer haben auf deutschen Universitäten neben ihren theologischen höhere philologische Studien gemacht, und mehrere derselben, wie Schullerus und Scheiner sind den Luxemburger Germanisten durch ihre tiefgründigen Sprachvergleichungen und ihre Studienreisen «zur Heimat der Väter» vorteilhaft bekannt.

Das kleinere Uebel. Eine Frauensperson wird vom Gerichtshof zu vier Jahren Zuchthaus und fünf Jahren Ehrverlust verurteilt. Auf die Frage des Richters, ob sie etwas dagegen einzuwenden habe, antwortet sie: „Ja wenn ich halt um lauter Ehrverlust bitten dürft.“

Die Hochzeit im Grünewald.

Man muß den Grünewald kennen, seine lauschigen Wege und heimlichen Pfade; die weiten, sandigen Höhen, auf denen im Frühling Maiglöckchen und im Sommer Erdbeeren und Heidelbeeren locken; die trauten Täler mit den rinnenden Bächlein und weißen Landstraßen, über welche schöne Rehe kreuzen; die reichen Buchenstände, die mit tausend schlanken Weinen glatt und eisengrau hinaufstreben und in den Lüften ihre Arme weiten: oben das grüne, ewig wispernde Laubdach, durch welches das Sonnenlicht sich ergießt und unten der gelbe Laubboden, mit Tupsen, Kringeln und Streifen bestrahlt, daß er reichgemustert aussieht wie Perserteppiche und gefleckt wie das Fell eines Wüstitieres . . .

Man muß die Waldwiesen aufsuchen, wenn sie mit gelben Schlüsselblumen, blauem Günsel, weißen Maßliebchen und malvesarbenem Wiesen Schaumkraut durchsüßt sind, während rundum Maßholder, Weißdorn, wilde Rose und Hartriegel ein süßes Gewirr bilden, in dem Käfer schmausen und Meisen und Zaunkönige emsig trippeln . . .

Und die Heiden, wo man sich ausstreckt, umbustet, umsummt, umfungen, in warmem, seligem Hingegossensein, inmitten von Sternmieren, Silenen, Storchschnabel und Kapuzeln, während es hoch oben blendend blaut und flimmert:

Und man wird die Frühlingswunder verstehen, von welchen ich berichten will,

Es war an einem warmen, versonnenen Maitag, als ich längs der „Glasburen“ schlenderte. Das Murmeln des Wassers begleitete mich, das Ruckern der Waldtauben, das Flüstern der Tannenmeisen und hier und dort der siberne Gesang eines Rotkehlchens oder Schwarzplättchens.

Auf dem Wasser hastete die Wasserpinne, und an stillen Stellen tanzte unermüdet der Wasserkäfer, umschattet von Vinsen, Brunnentresse und Ranunkeln.

Da stand die Fee des Grünewaldes vor mir. Vielleicht hat sie dort herum ihre Wohnung.

Ihr Kleid war zartgrün und rein, wie die ersten Maien, denn es wird jeden Tag von fleißigen Fliegenfüßen gestäubt und gepunkt. An den Rändern laufen Spitzengewebe, die von der Spinnenlegion geklöppelt sind. Ihr Haar war aus gelbgrünem Moos, das in der Sonne goldig aufschimmert. Haar und Kleid waren mit Perlen besetzt, die in den ersten Morgenstunden von lustigen Elfen in hohlen Grashalmen aufgelesen werden. Wie ein junger Brönnchen im Morgenrot war ihre Haut, ihre Augen so braunblank wie die des Eichhörnchens, ihre Wangen so duftig wie die Blüte der wilden Rose. Auf ihren Zähnen blinkte die Weiße der Bucherblume, auf ihren Lippen die Blut der Fingerhutlocken und Belladonnabeeren.

Sie sagte mich an den Fingerspitzen, daß es mich durchrieselte wie Sonne durchs Geland, und ihr Flüstern war wie das Surren des Windes in den Birken und Eichen.

„Einsames Menschentind“, sagte sie, „launisch, doch treu! Komm mit am Hohlsehn vorbei, wo die salben Rehfälber wechseln, zur hohen, weiten Heide, wo ich Hof halte am schwinden Hochmittag und in silbernen Mondnächten, im Safranlicht der Morgenröte und im Purpur des Sonnensterbens. Komm! Eben läutet es zur Hochzeit des Hirschkäfers mit der Laubheuschrecke!“

Wir kamen in einigen Augenblicken — mich trug es mehr als ich ging — zu einer weiten, besonnten Heide. Sie war mit blühendem Ginster besetzt, wie mit Millionen ruhender Goldschmetterlinge. Auf der einen Seite besäumte sie ein düsteres Kieferngehölz, auf der andern ging sie in ein junges Unterholz von Eichenreiteln, Wacholderbüschen, Lärchenknorren über, über die in Abständen mächtige Birkengruppen ihre weißgefleckten Stämme und wispelnden Laubdachhine hoben. Es war entzückend einsam und weiltfern.

Ich legte mich in die tiefen Farrenwedel, die mir die Wangen kühllich kitzelten. Der Zauberstab der Fee zog Kreise um mich, gleich denen des Weibes oben in der weißblau lasierten Luft. Und nun fing es an, um mich zu leben und weben, und auf der einsamen, stillen Heide war ein Wirren, Tönen und Brummen wie an einem Königshofe an einem Jubeltage.

Das war ein Fest, dessen man sich noch lange auf der Großen Heide erinnern wird. Die Waldglocken läuteten langsam und getragen, wie die große Glocke der Kathedrale

am Vorabend der Oktave. Die Grillen saßen vor ihren Hausgängen unter den Valerianellen und Potentillen und stimmten eifrig ihre Instrumente. Die Spinnen pukten an ihren Tüllvorhängen, um alle Vorgänge möglichst genau sehen zu können. Die Ameisen und Skarabeen machten die Polizei und liefen heißhastig umher, um die Wege und Zugänge freizuhalten. Was da nicht parieren wollte, wurde gezwackt und mitgenommen.

Die Waldgloden hatten ausgehummt, wie Riesenhumeln, die zur Ruhe kommen . . . Das Fest nahm seinen Anfang. Der Amjel Warnruf auf der höchsten Birke gebot Stille. Die dickköpfigen Heimchen hielten in einem Nu ihre Streichbogen an und setzten sich in Positur, und das Roischchen im Kieferngeäst, das mit zager Stimme ein Solo für die Hochzeitsmesse einübte, brach unvermittelt ab und lauschte.

Die Brensfn und Humeln, und wilde Bienen in schwarz-weißer Livree mit gelben und roten Streifen meldeten als Vorreiter das Herannahen des Festzuges, oder vielmehr des Festfluges, der sich bei der zweihundertjährigen Buche gebildet hatte.

Und nun gab es ein Geigen, Singen und Tönen, ein Flirren, Schwirren und Sirren! Es kamen die Schmetterlinge und Käfer, die Hartflügler und Weichflügler, die Summer und Brummer, die Kribbler und Krabblers . . . Da gab es Gazeßflügel, Schmelzflügel, glänzend harte, in allen Farben schillernde, und matte, stumpffarbige Flügel. Da gab es Taster und Fühler so zahlreich wie die Nadeln im nahen Kiefernforst!

Und das Ereignis war des Tages würdig. Der Hirschkäfer, der größte, stattlichste und stolze der Hartflügler, feierte seine eheliche Verbindung mit der Laubheuschrecke, der grünen, stolzleibigen Prinzessin des Laubwaldes, aus dem zahlreichen, weitverzweigten und weitverschwägerten Geschlechte der Hüpfen. Ihre Gazeßflügel, ihr stattlicher, molliger Leib, ihre Silberstimme und ihre großen Augen hatten es ihm angetan. Ihre Mitgift waren drei hohe blutende Eichen am Walferdinger Hang, von denen nur sie wußte und deren Nutznießung ihm allein und zu eigen übermacht wurde, für Zeit seines Lebens und für seine Nachkommen auf alle Zeiten und Geschlechter. Es war ein fürstlicher Besitzstand für einen Saftschlecker, wie er ist.

Das blaue Ordensband, der Notar im Insektenreiche, hatte den Akt aufgenommen, aber da er zu den Nachtfaltern gehört, hatte er nicht selbst kommen können. Indes hatte er seinen ersten Tag-Schreiber, die Gallwespe, ausgesandt, die Urkunde in die höchsten Blätter der drei Bäume einzustecken, während ihre andern Schreiber, der Buchdruckerkäfer und der Eichenbock, Anweisung hatten, das ganze Abkommen für alle künftigen Geschlechter in schöngezogenen Linien in die innere Borke der drei Bäume zu graben.

Der Nashornkäfer hatte als Zivilbeamter vor dem Umflug über die Heide Braut und Bräutigam an der großen, heiligen Buche zusammengegeben. Als Zeugen figurierten auf Seite des Bräutigams der Kalosoma und der Goldblaukäfer, auf Seite der Braut der Admiral und die Maulwurfsgrille. Jetzt sollte die kirchliche Zeremonie auf der heiligen Heide stattfinden.

Eben kamen die Festwagen, aus Marienfäden gewoben und von Marienkäfern gezogen. Rotbeinige Laufkäfer ritten als Lakaien daneben. Goldbiggrüne Goldkäfer waren die Josen, grüne und schwarzblaue Libellen die Bräutigamsfern, und getüpfelte Spanner und Wickler gaben das Geleite.

In der Mitte der Heide war ein großer Sandstein am Fuße zweier mächtigen Birken. Den Büchern nach hatte Gott selbst ihn zum Zeichen des Bundes mit der Insektenwelt am fünften Tage der Schöpfung dort aufgestellt. Jetzt war er altherwürdig und mit silberweißen und schweißigen Flechten überzogen.

Dort geboten die Zeremonienmeister, die Schaumzikade und der Pappelbock, Halt zu machen. Die Scharen ließen sich auf dem heiligen Stein nieder. Daneben war eine Weymouths-Kiefer von mäßiger Höhe, von deren Ästen die Frühlingskerzen auftrugen, und dahinter standen zwei Wachholberstauden, die sich nach oben berührten, so daß sie eine Wölbung bildeten.

Auf der Weymouths-Kiefer saß im Festornat die Kreuzspinne, die dickste und frömmste Klausnerin des Grünewaldes, und sollte des Priesteramtes walten. Als Chorknaben dienten die fuchsfarbigen Maikäfer, deren Rückenschilder und Bauchplatten wie mit Mehl bestreut sind. Ihre Fühler waren weit ausgebreitet wie offene Fächer und bewegten sich wie im Gebete.

Die Maiglöckchen läuteten zuhauf, die Grillen, Zirpen und Heuschrecken weit und breit setzten mit all ihren Knarren ein, und die Heidelerche schwang sich über alle empor und trillerte hoch im Blau einen wunderbar jubelnden, erhabenen Hochzeitsgesang.

Unterdessen war der schwarz-gelb-rote Wolfsmilchschwärmer, der als Schweizer fungierte, damit beschäftigt, die Paare vor der Weymouths-Kiefer zu ordnen. Moossteppiche waren dort gebreitet. Epheu- und Waldbeißblattgirlanden rankten sich erhaben empor.

Die braungelbe Spinne mit dem leuchtenden weißen Kreuz auf dem Gewande ministrierte. Sie lief auf ihren Fäden auf und ab, und schlug Kreuze, Schnörkel und Haken, während zwei Marienkäferchen ihr am Fuße der Kerze das Buch hielten und die Ehornaben mit gespannten Fühlern ihre Litaneien brumnten. Jetzt gab der Ministrant Brant und Bräutigam zusammen und forderte sie auf, sich gegenseitig Treue zu schwören bis in den Tod. Sie taten es, indem sie gegenseitig ihre Fühler zu einander bewegten. Das war der Hochzeitsritus. Dann erhoben sie sich von dem Eichenblatt, auf dem sie saßen und flogen vereint durch die Wachholderwölbung, das Tor der Ehe, wie es auf der Heide heißt. Das galt als feierlicher Akt der Eheschließung. Nur das Rotkehlchen hatte während der Zeremonie singen dürfen, und es wurde wegen seiner silberhellen Stimme viel bewundert. Während des Hochzeitsfluges durch das Tor der Ehe aber fiel es wie ein wunderbares Schweigen über die ganze Heide. Die Waldfee schritt groß und strahlend darüber hin, und man hörte das Säuseln der Birken und Espen wie das Hauchen ihres Mundes.

Dann gab es ein Schwirren, Summen und Hüpfen um den Breiten Stein. Die Gäste nahmen auf den Nestern und Zweigen ringsum Platz, um den Hochzeitspielen zuzusehen. Die Neuvermählten saßen in ihrer Karosse nieder, die auf dem weitauslangenden Hornast hielt, bereit, während der Spiele unbemerkt zu ihrem Hochzeitsfluge aufzubrechen.

Die Tänze und Spiele waren, nach dem übereinstimmenden Urteil aller Anwesenden, eine herrliche Schau. Zuerst gab es Solotänze und Menuets, bei denen besonders die glänzenden Roben und zierlichen Entrechats des Pfauenauges und Schwalbenschwanzes, sowie des kleinen und des großen Fuchses bewundert wurden. Die Weißlinge und Bläulinge bildeten

Reigentänze. Die Kiefernspinner, -schwärmer und -spanner waren in großer Anzahl als Nachbarn und Anwohner herzugelogen und führten Pantomimen und lebende Bilder auf. Die Sandkäfer schlugen Purzelbäume, die Willenkäfer rollten sich vor Vergnügen, die Heuschrecken veranstalteten Wettsprünge, die Schnellkäfer Hochsprünge, die Laufkäfer Dauerläufe, die Spinnen Seiltänze und Akrobatenstücke, die Hummeln und Hornissen Wettfliegen, und die Wasserjungfern Ballette, zu denen die Grillen die Chöre sangen.

Dann kamen Deputationen mit Hochzeitsgeschenken: Die Nüsselkäfer mit tausend durchstochenen Blüten, die Waldbienen mit seltsamen Waben, die Widler mit gewundenen Blättern, die Spinnen mit feinen Geweben, die Vorkenkäfer mit zierlichen Drechslerarbeiten. Und solche, die nichts mitbrachten, wie die Fliegen, Mücken und Schnaken, Aderspinner, Weberknechte, Milben und Blattläuse, und all das kleine und kleinste Volk des Grünewaldes, die brachten wenigstens den Neuvermählten die Glückwünsche und Ehrerbietung ihres Geschlechtes dar

Aber während noch der Festestammel weiter ging, hatte sich hoch oben in den Lüften eine tragische Szene zugegetragen. Die Neuvermählten hatten ihren Hochzeitsflug angetreten. Der Hirschkäfer umarmte gerührt und schwerfällig seine weiche Braut, deren Gaze Flügel etwas knitterig wurden, und dann erhoben sie sich hoch in die Lüfte, höher als die Birken-, Kiefern- und Buchengipfel. Denn hoch in den Lüften muß der Hochzeitsflug des Hirschkäfers vor sich gehen, und auf der Krone der höchsten Eiche der Großen Felskoppe, dort wo man den ganzen Grünewald überblickt, muß die erste Nachtraft sein. Nur mit Mühe und Not war die weiche Braut dem harten, brummtigen Gatten bis ins Brautbett gefolgt, aber wehe! In seiner rauhen, fralligen Umarmung gab sie bald, trüb stierend, den Geist auf.

Schwarzgelb gestreifte Totengräber, umschwärmt von stahlblauen Nasfliegen, brachten die Entseelte auf den Breiten Stein zurück. Ein Windstoß ging über die große Heide, und den weiten Wald durchrauschte es wie eine geraunte Klage. Die Heuschrecken und Grillen hatten sich verkröchen, und kein einziger Zirplaut erscholl mehr auf der weiten Fläche. Die Schmetterlinge saßen auf den Nestern und Zweigen nieder und hielten die Gaze Flügel an einander, daß

man sie nicht mehr sehen konnte, und die Käferwelt ließ sich in ganzen Scharen zu Boden fallen, daß es auf den toten Blättern klang, wie ansetzender Regen. Der Hirschkäfer aber schaute voll glohändigen Mitleids auf das weiche Wesen, das sich angemacht hatte, in sein Geschlecht hinaufzuheiraten. Dann flog er langsam brummend auf den nächsten Eichenast, um sich eine Mahlzeit zu suchen.

Es war eine schlimme Mesalliance gewesen. Schade für die Mitgift! Das war die einzige Betrachtung, die der Hirschkäfer hielt, während er schon seine Sauger zu einem labenden Trank ansetzte.

Der grünschillernde Goldlaustäfer war schon im Begriffe, die entseelte Brant zu einem Salat zuzubereiten, den rotbeinige Raubkäferbediente eifrig drehten und rührten, um ihn schmackhafter zu machen. Die Nastkäfer mußten grollend abfliegen, denn es blieb ihnen rein nichts zu begraben, und nur die großen Ameisenpolizisten bekamen noch einige Schenkelreste wegzuschleppen. Ueber den Breiten Stein tanzten einige leuchtgelbe und cremefarbene Mäden. Einige fahrig, wirrtaumelnde Flügler, die wie Hampelmänner auffuhren, um gleich wieder hinzutrollen, führten eine Art Clownsprünge auf. Eitelkeit der Eitelkeiten!

Ich rieb mir die Augen, und auch der Breiten-Stein war verschwunden. Es blieb nur die Heide im Finstergold und die ewig säuselnden hohen Birken mit den weißschwarz-gefleckten Schlangenneibern vor mir . . .

J. Tockert.

Schiffsgottesdienst. Auf S. M. Schiff „Seeigel“ findet der sonntägige Gottesdienst statt. Bei drückender Hitze verliert ein Offizier schläfrig ein Kapitel aus dem Andachtbuche, das Predigten, biblische Erzählungen und dergleichen enthält, dessen Seiten im übrigen durch Gebrauch und Seewasser arg mitgenommen und teilweise verklebt sind. „Und Petrus setzte sich auf einen Stein und“ — er schlägt die Seite um — „und — flog davon.“ Kopfschüttelnd blättert er zurück: „Und Petrus setzte sich auf einen Stein und — flog davon.“ Nochmals umblättern: „Und Petrus setzte sich auf einen Stein und — hol mich der Deubel! — und flog davon.“

Die unmittelbare finanzielle Rückwirkung des Krieges auf den Geld- und Geschäftsverkehr im Großherzogtum Luxemburg.

Eine volkswirtschaftliche Studie von J. P. F. Leick.

Der Ende Juli ausgebrochene, schon seit einigen Jahren mit drohendem dumpfen Druck auf dem internationalen Wirtschaftsleben lastende Weltkrieg zeitigte auch in unserm Land im Geld- und Kreditwesen sowie im Geschäftsverkehr erschütternde Folgen.

Der Schrecken über den Kriegsausbruch und die Furcht vor seinen Folgen führte wie überall zum beschleunigten Rückzug der Spareinlagen, zur Kündigung von Krediten und zum Einhalten von Geld. Banken, Sparkasse und Notare mussten in den ersten Augusttagen die grössten Anstrengungen machen, um den grossen Kassaverkehr aufrecht zu erhalten. Infolge dieser umfangreichen und andauernden Geldrückzüge fingen die Geldverhältnisse an sehr ernst zu werden; besonders da man wegen grösseren, infolge der Absperrung noch nicht eingegangenen Sendungen von Geld und Wertpapieren aus dem Ausland in Besorgnis war. Es war unumgänglich notwendig, dass diese Rückzüge aus Spar- und Depotrechnungen aufhörten, damit ein finanzieller Zusammenbruch vermieden würde.

So sah sich die Regierung am 4. August gezwungen zur Erleichterung hinsichtlich des Geldverkehrs und des Zivil- und Handelskredites nachstehende Bestimmungen zu veröffentlichen:

Art. 1. — Die Zahlungspflichten sind zu Gunsten der inländischen Banken bis zum 4. Oktober 1914 einschliesslich verlängert. Die Gläubiger können jedoch während dieser Frist jeder 300 Franken zuzüglich 5% des Betrages ihres Guthabens über diese Summe hinaus fordern.

Art. 2. — Unbeachtet der Bestimmungen des Art. 1188 des Zivilgesetzbuches können genannte Bankgeschäfte das Beitreiben ihrer Guthaben gegen die im Lande wohnenden Schuldner bis zu derselben Frist nicht in die Wege leiten.

Art. 3. — Gegenwärtiger Beschluss ist weder auf die Staatsgrundkreditaustalt noch auf die Sparkasse anwendbar.

Unbeachtet dieser Befugnis war es allen Banken infolge ihres hohen Kassenbestandes möglich, den berechtigten Ansprüchen des Publikums gerecht zu werden.

Mit den papiernen Zahlungsmitteln aber erlebte man eine wahre Kalamität. Die Geschäftshäuser waren es zumeist zuerst, welche die Annahme des Papiergeldes verweigerten und das Zutrauen des Publikums zu den papiernen Zahlungsmitteln untergruben. In der ausserordentlichen Kammersession vom 2. August musste der Generaldirektor der Finanzen folgende Gesetzentwurf vorlegen:

Bis zur gegenteiligen Verfügung durch den Generaldirektor der Finanzen müssen die Banknoten der hiesigen Internationalen Bank auch von den Privatleuten in Zahlung genommen werden. Bis auf weiteres ist die Internationale Bank von der Verpflichtung, ihre Banknoten einzulösen entbunden. Mit einer Geldstrafe von 15—100 Franken und mit Gefängnis von 3—15 Tagen oder mit einer dieser Strafen werden diejenigen belegt, die mangels gegenteiliger Abmachung sich weigern ungefälschte Banknoten zu dem Wert für den sie im Grossherzogtum gesetzlichen Lauf haben in Zahlung zu nehmen.

Falls es notwendig wird, ist die Regierung ermächtigt, alle Massregeln zwecks Stundung aller Zahlungen und Lieferungen sowie zwecks Sistierung aller gesetzlichen Fristen und Verjährungen zu ergreifen.

Belgische und französische Noten wurden überhaupt nicht mehr in Zahlung angenommen. Das Publikum musste offiziell darauf hingewiesen werden, dass deutsche Reichsbanknoten, von den Banken und öffentlichen Instituten gleich gesetzlichen Zahlungsmitteln angenommen würden, damit die ungerechtfertigten und nicht zu befriedigenden Anforderungen an *luxemburgischen* Banknoten, in Gold und Scheidemünze aufhörten. Vorsicht und Angst reichten sich die Hand um namentlich auch das Gold aufzustapeln.

Nach der ersten Augustwoche beschloss die Internationale Bank in Anbetracht des grossen Mangels an Kleingeld einen Teil ihrer 20 bzw. 50 Markscheine in kleine Noten von 5 bzw. 2 und 1 Mark umzuwandeln. Es zeigte sich hier für den ganzen Geschäftsverkehr in der fühlbarsten Weise das Fehlen einer einheitlichen Landesmünze, die schliesslich am 24. Februar 1915 in Form von Kassenscheinen à 5, 25 und 125 Franken im Betrage von 5 Millionen Franken herauszugeben beschlossen wurde.

Dem Einwirken von Regierung und Banken und nicht zuletzt dem gesunden Denken des Publikums war es zu verdanken, dass der erste Schrecken und die Verwirrung durch den Kriegausbruch im Wirtschaftsleben verhältnissmässig rasch verschwand. Die Angstabwehungen bei den Banken und der Sparkasse, die weitere Ansammlung von Zahlungsmitteln im Publikum hörten allmählich auf.

Am offenen Geldmarkt trat eine Erleichterung ein, die sich in Rückflüssen von Spargeldern, an der Hergebe von Geld und in den Bedingungen zeigte. Die Geldverteilungsstellen kamen dadurch in die Lage ihre Aufgaben leichter zu erfüllen, und die an sich schwierige Geldzirkulation wurde wieder einigermassen gefördert.

Bei Kriegausbruch war der Postverkehr mit dem Ausland mit einem Schlage abgebrochen und konnte erst allmählich und sehr unregelmässig zuerst wieder mit Deutschland aufgenommen werden. Alle gewohnten Formen des Handels und der Warenversorgung wie des Kredites gerieten ins Stocken. Beförderung von Gütern für industrielle Werke, Händler und Private war völlig ausgeschlossen. Nach Monaten erst wurde der Postverkehr mit Belgien und der Schweiz in kleinem Masstabe und erst mit dem 1. Mai 1915 ein beschränkter Postanweisungsverkehr mit einigen Gebieten Belgiens ermöglicht.

Um die inländischen Schuldner vor den ausländischen Gläubigern zu schützen, dekretierte die Regierung ein Wechselmoratorium.

In der Tat war es den inländischen Geschäftsleuten unmöglich ihre Forderungen einzutreiben, während sie ihren Verpflichtungen, sowohl den in- als ausländischen Gläubigern gegenüber, prompt nachkommen mussten und bald in eine sehr missliche Lage gerieten. Denn:

In *Deutschland* war zwar kein eigentliches Moratorium erlassen. Doch verlängerte der Bundesrat durch Verordnung vom 6. August die Wechselprotestfrist um 30 Tage und ergriff verschiedene Massnahmen um den unter dem Druck der Verhältnisse nicht zahlungsfähigen Schuldern Schutz zu verleihen. Für die Grenzgebiete, namentlich das für uns in Betracht kommende *Elsass-Lothringen* wurde die Protestfrist am 3. August um weitere 30 Tage verlängert. Die Fälligkeit überhaupt der vom Ausland auf Deutschland gezogenen Wechsel wurde um volle 3 Monate verlängert.

In *Oesterreich-Ungarn* wurden für die vor dem 1. August ausgestellten Wechsel oder Schecks, die in der Zeit vom 1. August bis 30. September fällig geworden waren oder wurden, Präsentations- und Protestfrist um 61 Tage hinausgeschoben.

In *England* wurde die Fälligkeit von Wechseln (nicht von Sichtwechseln oder Schecks), die vor dem 2. August akzeptiert worden waren, um einen Monat, jedenfalls aber bis zum 4. September hinausgeschoben. Am 25. August wurde eine weitere Fristerstreckung bis zum 4. Oktober gemeldet.

Für Darlehen in laufende Rechnung und im Beleihungsverkehr wurde in *Frankreich* ein Moratorium bis zum 31. August angeordnet. Die Banken waren ihren Depositengläubigern gegenüber lediglich verpflichtet Frk. 250,— zuzüglich 5% von dem Rest ihres Guthabens auszusahlen. Ausserdem war am 1. August ein Wechselmoratorium erlassen worden.

In *Italien* waren die Banken berechtigt Auszahlungen auf vor dem 5. August gemachte Einlagen auf 5% bis zum 10. September, und auf weitere 5% vom 15.—30. September zu beschränken. Wechseln mit Verfallzeit bis zum 30. September wurde ein Zahlungsaufschub von 40 Tagen bewilligt unter der Bedingung, dass mindestens 15% abbezahlt und 6% Jahreszinsen für die Verlängerung sofort bezahlt würden.

In der *Schweiz* wurde der allgemeine Rechtsstillstand bis zum 30. September verlängert. Für alle auf Ende Juli und Anfang August fälligen Wechsel wurde ein Aufschub von 30 Tagen gewährt, wie denn durch das Gegenmoratorium überhaupt dem in der Schweiz wohnhaften Schuldner die gleichen Stundungseinreden zuerkannt wurden wie dem im Ausland ansässigen Schuldner, auf Grund der erlassenen Rechtsnormen seines Landes gegenüber dem in der Schweiz wohnenden Gläubiger.

In *Belgien*: Vom 2—31. August Auszahlungen von Guthaben nur bis zu 1000 Frk.; bei Guthaben über 1000 Frk. die ersten 1000 Frk. voll, vom Rest 10%.

In *Holland* genehmigte die zweite Kammer eine Regierungsvorlage wonach die Gerichte ermächtigt wurden Zahlungsaufschub zu gewähren für eine Frist bis zu 6 Monaten in Fällen wo ausschliesslich oder hauptsächlich infolge des Krieges Zahlungsschwierigkeiten bestanden.

Das von der luxemburgischen Kammer und Regierung am 5. August dekretierte und bis zum 5. Oktober gültige Moratorium führte zu mancherlei Beschwerden sowohl der Aussteller, der Acceptanten als auch der Indossanten. Der Lage entsprechend und Gläubiger wie Schuldner vollauf schützend wäre ein *richterliches Moratorium gewesen, gleich den in Deutschland erlassenen Massnahmen*, wonach das Gericht dem Schuldner eine Zahlungsfrist gewährt hätte, die durch die Lage des Beklagten gerechtfertigt gewesen wäre, ohne aber dem Kläger einen unverhältnismässigen Nachteil zu bringen. Diese wirtschaftliche Massnahme hätte unter Umständen auch auf Miets- und Darlehnsverträge ausgedehnt werden können.

Einen einschneidenden Einfluss auf den Transitverkehr mit den je nach Ausfuhrbewilligungen Waren, besonders Lebensmittel liefernden Ländern, hauptsächlich der Schweiz, Holland und Italien, übten die ausserordentlichen Valutaschwankungen aus. Die Schliessung der Börsen, die Unregelmässigkeit des Handelsverkehrs, besonders die Störungen und Umleitungen des Aussenhandels, dann auch die ansehnlichen Warenbezüge Deutschlands aus neutralen Ländern und der Geldbedarf der in eroberten Gebieten stehenden deutschen Truppen, bewirkten eine anormale Spannung zwischen Brief- und Geldkurs die in gewöhnlichen Zeiten nur Bruchteile von 1 Promille ausmachte. Im Devisen- und Notenmarkt kamen Preise zustande die ausserhalb aller Münzparität lagen und den Anschein erweckten, als sei für deutsche Währung ein Goldagio gerechtfertigt. Wie unregelmässig das Notengeschäft verlief und welch grosse Verwirrung sich im Geldwechselgeschäft herausbildete, ist aus nachstehender Tabelle ersichtlich.

Notirung der verschiedenen Geldsorten in Deutschland.

Ende		Französische Noten	Belgische Noten	Schweizer Noten	Italienische Noten	Oesterreich. Noten	Englische Noten	Holländ. Noten	Amerikan. Noten	Russische Noten	Napoleons	Souveräigns
1914	Juli	81.50	81.30	81.50	81.25	84.75	20.52	169.45	420.—	213.50	16.36	20.48
"	August	—	82.—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
"	September	83.75	82.30	84.25	81.65	—	20.90	177.60	416.—	202.—	17.—	20.90
"	Oktober	86.50	84.—	86.50	84.50	—	21.55	185.—	432.—	209.—	17.40	21.55
"	November	90.75	84.75	90.10	87.25	80.65	22.55	189.75	452.—	203.—	18.35	22.60
"	Dezember	87.50	82.50	87.50	86.—	79.50	21.50	185.—	444.—	203.—	18.20	22.55
1915												
1915	Januar	88.—	81.—	86.90	84.80	78.10	21.50	185.—	452.—	209.—	18.25	22.45
"	Februar	89.20	80.80	87.—	85.10	78.—	21.55	189.—	458.—	208.50	18.20	22.35
"	März	92.50	80.—	90.50	85.—	75.—	21.60	193.—	472.—	206.—	19.40	23.40
"	April	91.75	80.—	92.—	83.25	75.50	22.10	194.—	480.—	208.—	18.60	22.80
"	Mai	90.—	80.—	92.40	—	73.75	22.—	192.50	475.—	207.50	18.85	22.85
"	Juni	86.50	80.—	91.25	80.—	—	22.80	197.30	480.—	197.—	18.50	22.85
"	Juli	87.—	79.75	91.80	79.—	74.—	22.80	199.—	480.50	—	18.55	22.65

Die Diskontsätze, (bekanntlich applizieren die hiesigen Bankinstitute die ausländischen Sätze) schnellten in Frankreich von $3\frac{1}{2}\%$ auf 6% ; in Deutschland von 4% auf 6% ; in Oesterreich von 5% auf 8% ; in Italien von $5\frac{1}{2}\%$ auf 6% ; in England sogar von 3% auf 10% empor: Aus nachstehender Zusammenstellung ist die Bewegung der officiellen Diskontsätze in den uns interessierenden Ländern ersichtlich;

Frankreich	Deutschland	England	Oesterreich-Ungarn
1. Jan. 1914 4%	1. Jan. 14. 5%	1. Jan. 14. 5%	1. Jan. 14. $5\frac{1}{2}\%$
29. " " $3\frac{1}{2}\%$	22. " " $4\frac{1}{2}\%$	8. " " $4\frac{1}{2}\%$	20. " " 5%
30. Juli " $4\frac{1}{2}\%$	5. Febr. " 4%	22. " " 4%	4. Febr. " $4\frac{1}{2}\%$
1. Aug. " 6%	31. Juli " 5%	29. " " 3%	12. März " 4%
20. " " 5%	1. Aug. " 6%	30. Juli " 4%	25. Juli " 5%
	22. Dez. " 5%	31. " " 4%	31. Juli " 6%
		1. Aug. " 10%	1. Aug. " 8%
		6. Aug. " 6%	20. Aug. " 6%
		8. " " 5%	29. Okt. " $5\frac{1}{2}\%$

Kuriositätshalber seien hier die Diskontsätze bei und nach Ausbruch des Krieges von 1870 erwähnt. Nach einer von Dr. P. Homburger erschienenen volkswirtschaftlichen Studie stieg am 19. Juli 1870 (Tag des Kriegausbruches) der Diskont der Notenbanken in Frankfurt auf 6% , in Berlin sogar auf 8% . Erst am 21. Juli erhöhte die Bank von Frankreich ihren Satz von $2\frac{1}{2}\%$ auf $3\frac{1}{2}\%$, am folgenden Tag auf 4% und am 10. August auf 6% . Am 22. Juli sah sich auch die Bank von England genötigt ihre Rate um $\frac{1}{2}\%$ auf $3\frac{1}{2}\%$ und am 5. Aug. auf 6% zu erhöhen.

Nur mühsam hob sich die allgemeine Stimmung und der Pessimismus, der in dem Wirtschaftsmechanismus an vielen Stellen hervorgetreten war, hatte einer zunehmend vertrauensvolleren Auffassung der Gesamtlage und der Aussichten Platz gemacht. Die vertrauensvollere Gesamtstimmung zeigte sich besonders in der Erleichterung am Geldmarkt. Die Banken hatten alle Anstrengungen gemacht, um einem sich wiederholenden

Ansturm der Depositäre gewachsen zu sein und auch dem Kreditbedarf ihrer Kundschaft nach Möglichkeit zu entsprechen.

Die aus den Angstreserven herrührenden Rückflüsse, die durch das stark verminderte Tempo in Industrie, Handel und Verkehr ermässigten Geld- und Kreditansprüche und die Schliessung der Börsen bewirkten, dass sich die Kassenbestände der Banken stark vermehrten. Infolge dieser Umstände und der allseitigen Absperrung konnten sie *neue Depotgelder nur in beschränktem Umfang aufnehmen und verwenden und boten dafür nur ganz niedrige Zinsen.*

Während der Julitage 1914 waren im Effektenhandel an den ausländischen Börsen immer heftigere Kursstürze erfolgt, bis die Besorgnis wegen Ausbruches eines europäischen Krieges alle Märkte zum Stillstand brachte.

Doch bildete sich bald, sowohl an der Pariser als an der Berliner Börse ein Freiverkehr aus, der sich doch öfters sehr unregelmässig gestaltete. Die tonangebenden Rüstungs- und Montanpapiere, chemische und Lederaktien erfuhren dabei sensationelle Wertverschiebungen je nach den Kriegsaufträgen und den jeweiligen Kriegsberichten, oft auch unter dem Eindruck unkontrollierbarer Gerüchte.

Der folgende Kursvergleich einiger in unserm Lande sehr umworbenen ausländischen Anlagewerte bietet einen interessanten Ueberblick.

Berliner Börse.

	Ende Juli 1914	Ende Juli 1915
4 % Reichsanleihe	99.50	91.10
3½ % „	85.90	79.50
4 % Consols	99.—	91.10
3½ % „	85.90	79.50
3 % Reichsanleihe	74.50	69.75

	Ende Juli 1914	Ende Juli 1915
3 % Consols	85.60	69.75
3 % Elsass-Lothr. Rente	75.50	73.—
4 1/2 % Oesterr. Schatzanw.	94.50	84.60
4 1/2 % „ Eisenb. Anle.	81.—	78.50
4 1/2 % „ Staatsrente 1913	82.50	73.50
4 % „ Goldrente	75.50	71.—
4 % „ Kronenrente	72.50	66.—
4 % „ Staatsrente	74.10	68.—
4 1/2 % Russ. Eisenbahn Pr.	96.50	70.—
5 % Tientsin-Pukow	85.—	78.—
4 1/2 % Japaner	90.—	83.25
4 1/2 % Serb. Anleihe	81.—	61.—
4 1/2 % Rumänische Anl.	89.25	82.50
5 % „ „	98.25	90.—
4 % Türkische Anl.	72.—	65.—
4 % Bagdad	75.—	65.—
Reichsbank	138.—	circa 142.—
Deutsche Bank	222.—	—.—
Dresdner Bank	137.—	—.—
Allg. Elsässische Bank	119.—	—.—
Internationale Bank	147.50	—.—
Prinz-Heinrich Aktien	148.—	—.—
Deutsch-Luxembg. Bergw.	106.—	„ 115.—
Eschweiler	221.50	„ 222.—
Gelsenkirchen	163.50	—.—
Aumetz-Friede	139.—	—.—
Phönix B. H.	212.75	—.—

Pariser Börse.

	Ende Juli 1914	Ende Juli 1915
Rente Française 3%	79.90	69.30
Rente Française 3% amo.	86.—	76.75
Rente Belge 3%	78.—	65.65

	Ende Juli 1914	Ende Juli 1915
Lots Congo	71.50	59.—
Italie 3½%	93.85	76.10
Russe 1880 3%	86.85	74.15
Russe 1889 4%	85.60	74.50
Russe 1909 4½%	95.60	77.50
Suisse 1890 3%	81.—	67.85
Est 3%	420.—	365.50
Paris 1910 3%	488.75	290.—
Communes 1906 3%	410.—	404.—
Foncières 1879 3%	490.50	475.—
Foncières 1913 4%	438.—	432.—
Banque de France act.	4574.—	4540.—
Ctoir National d'Esclt	958.—	710.—
Crédit Fonc.	874.—	675.—
Crédit Lyonnais	1460.—	1017.—
Société Générale	705.—	500.—
Aciéries de France	473.—	680.—
Courrières	1875.—	1900.—
Rio Tinto	1663.—	1527.—
Est act.	896.—	770.—
Lyon à la Méditer.	1215.—	— .—
Midi act.	1104.—	970.—
Nord. act.	1665.—	1250.—
Orléans	1275.—	1166.—
Ouest	855.—	700.—
Aciéries de Longwy	1415.—	— .—
Aciéries de Micheville	1745.—	— .—
De Beers ord.	390.—	279.—
De Beers priv.	401.—	315.—
Rent. Mines	150.—	125.50

Seit der Schliessung der Börsen am 31. Juli war die Nachfrage in inländischen Anlagewerten, besonders Obligationen der Grundkreditanstalt sehr rege. Da diese

Anstalt jedoch den Effektenverkauf einstellte und die restliche Auswahl sehr beschränkt war, konnten die Käufer grösstenteils nicht befriedigt werden. Alle Umstände hätten eine eventuelle Anleihe des Luxemburgischen Staates nicht nur eine gute Aufnahme finden lassen, sondern derselben eine grosse Ueberzeichnung gesichert.

Während die hierlands zahlbaren Zinsscheine durchwegs einkassiert werden konnten, stellten sich der Einlösung von ausländischen Kupons grosse Schwierigkeiten entgegen. Den Kuponssendungen ins Ausland, soweit überhaupt dafür eine Möglichkeit bestand, musste eine Erklärung beigefügt werden, wodurch bescheinigt wurde, dass dieselben nicht aus dem Besitz von Untertanen von derzeit mit dem betreffenden Staat in Kriegszustand befindlichen Ländern herrührten. Manche auf diese Art von Einkünften angewiesene Sparer gerieten in eine sehr missliche Lage.

Ein allgemeiner Rückblick auf den Einfluss des Krieges auf das Wirtschaftsleben unsers Landes, zeigt, dass dasselbe gerade wegen der geographischen Lage unsers Ländchens, das allerdings nur vom Echo des Schlachtengetöses widerhallte, *sehr hart betroffen wurde*.

Wegen Raumangel musste leider die uns vorliegende, eingehende Studie über die derzeitige Lage auf die obigen Erörterungen beschränkt werden.

Tierkunde. Ein Schulrat kommt auf seiner Visitationsreise auch in das kleine Dörfchen Z. Er ist mit der Prüfung zufrieden. Beim Hinausschauen aus dem Fenster gewahrt er die friedlich auf dem Schulhof grasende Ziege des Lehrers. Er wendet sich an einen kleinen Schüler mit der Frage: „Nun, Kleiner, kannst du mir sagen, was das für ein Tier ist?“ — „Eine Zicke, Herr Schulrat.“ — „Aber Kind,“ sagt der Schulrat, „Zicke, das ist doch nicht richtig.“ Er wendet sich an den Nebenmann, „sage du es mir, was ist das für ein Tier?“ — „Eine Zicke, Herr Schulrat.“ Der Schulrat wendet sich an den Lehrer. „Herr Lehrer, wissen die Kinder das Richtige wirklich nicht?“ Der hat erstaunt hinausgesehen, und meint lächelnd: „Aber Herr Schulrat, es ist wirklich 'ne Zicke.“

Die Feuerbestattung.

I. Organisation und Erfolg der Bewegung.

In allen Ländern drängt der Gedanke der Einäscherung der Leichen unaufhaltsam vorwärts. Sogar Preußen und Bayern konnten dem Drange der Bewegung nicht länger Widerstand leisten und sind für die Feuerbestattung gewonnen worden. Überall entstehen Vereine, welche das Volk über die großen Vorteile der Feuerbestattung gegenüber der Erdbestattung aufklären, durch Herausgabe von Zeitschriften und Broschüren, durch Vorträge und Ausstellungen.

Der I. internationale Kongreß der Feuerbestattungsvereine beziehungsweise die I. internationale Zusammenkunft von Vertretern des Gedankens der Feuerbestattung fand 1876 in Dresden statt. Er stellte die Bedingungen fest, die in der Folge für die Feuerbestattung gelten.

Als II. internationaler Kongreß ist die Versammlung aufzufassen, welche am 27. September 1886 im Rathause zu Gotha tagte. In ihr waren zugegen Vertreter aus Deutschland, Oesterreich, Schweiz, Italien und Amerika, und es lagen Zustimmungsadressen aus Holland und Schweden vor.

Der III. internationale Kongreß tagte am 6. August 1890 in Berlin.

Der IV. internationale Kongreß wurde von der unter Leitung des Herrn Rechtsanwalts Tosquinet-Brüssel stehenden Société Belge pour la Propagation de la Crémation auf den 6., 7., 8. und 9. September 1910 nach Brüssel einberufen. Es wurde die Gründung eines Weltbundes der Feuerbestattungsvereine beschlossen und die Société Belge mit dem Entourf der Satzungen beauftragt.

Der V. internationale Kongreß fand im Anschluß an den XV. Verbandstag der Feuerbestattungsvereine deutscher Sprache am 8. und 9. September 1911 in Dresden statt. Es kam zur Gründung des Weltbundes der Feuerbestattungsvereine. In den Vorstand wurden gewählt: Herr Rechtsanwalt Tosquinet-Brüssel, Präsident; Herr Dr. med. P. Arendt-Antwerpen, Sekretär (Luxemburger); Herr Professor Dr. Kraft-Lausanne, Kassensführer; Herr San.-Rat Dr. Müller-Hagen in Weßf., Beisitzer.

Der II. internationale Kongreß führte auch zur Gründung des Weltbundes der Feuerbestattungsvereine deutscher Sprache. Er umfaßt jetzt etwa 200 Vereine mit rund 100 000 Mitgliedern. Neben diesem allgemeinen Verbands bestehen in Deutschland noch 9 Landes- und Provinzialverbände zwecks gemeinsamer Tätigkeit und gegenseitiger Unterstützung. Auch hier machte Einigkeit stark, und nur dem zielbewußten Zusammenarbeiten aller ist es zu verdanken, daß die Sache der Feuerbestattung heute in Deutschland so große Erfolge aufzuweisen hat. Das erste moderne

Krematorium überhaupt wurde 1876 in Mailand errichtet, das erste in Deutschland 1876 in Gotha. Gegenwärtig sind in Deutschland allein 42 Krematorien im Betrieb. Die Zahl der jährlich in Deutschland stattfindenden Einäscherungen ist in stetigem und starkem Steigen begriffen. Von 639 Einäscherungen im Jahre 1900 stieg deren Zahl 1914 auf 11 138, und bei 79% all dieser Einäscherungen fanden religiöse Feten im Krematorium statt.

Aber auch in den andern Ländern wird die aesthetische und volkswirtschaftliche Bedeutung der Frage der Feuerbestattung gewürdigt. Zur Zeit sind in Italien 30 Krematorien in Betrieb, in Frankreich 4, in England 14, Schweden 2, Norwegen 3, Schweiz 12, Holland und Dänemark je 1, Vereinigte Staaten 35, Argentinien 1 und Australien 2. In Japan werden gegen 50% aller Toten, also zirka 40 000 Leichen jährlich eingäschert. In Belgien, Oesterreich-Ungarn und Rußland ist die Feuerbestattung einstweilen noch nicht gesetzlich zugelassen.

Bei uns im Großherzogtum ist die Feuerbestattung wohl nicht verboten, wir besitzen aber einstweilen noch kein Krematorium. Der Bau eines solchen wird durch den Luxemburger Feuerbestattungsverein angestrebt, der bis jetzt einen Fonds von rund 10 000 Franken zusammengebracht hat. Im Jahre 1914 zählte der Verein 552 Mitglieder aus allen Schichten der Bevölkerung. Der Jahresbeitrag beträgt 3,75 Fr. Anmeldungen sind an ein Mitglied des Vorstandes zu richten, der sich für 1915 folgendermaßen zusammensetzt: Josef Jund, Rechnungsrat, Präsident; Leo Willam, Kaufmann, Vize-Präsident; Prof. J. Welfer, Schriftführer; Prof. Eug. Wisenius, Kassenführer; Frau Paul Mongenast-Servais, René Blum, Advokat, Dr. A. Daubensfeld, Bürgermeister, M. Kayser, Abgeordneter, Josef Knapp, Stadtrat, Beisitzer.

II. Die volkswirtschaftlichen Vorteile der Feuerbestattung.

In den Städten sterben jährlich durchschnittlich 1,7 Prozent der Einwohner. Für größere Städte macht das jährlich ein Heer von Toten, für welche die Gemeindeverwaltungen Beisetzungsstätten zu schaffen haben. Diese Friedhöfe sollen einerseits allen Ansprüchen der städtischen Gesundheitspflege gerecht werden, andererseits sollen sie aber auch den städtischen Haushalt nicht zu sehr belasten, abgesehen von dem dritten Erfordernis einer platzmäßigsten Beisetzungsstätte. Für Großstädte wächst überall das Totenreich ins Ungemeine, so daß die Lebenden sehr darunter zu leiden haben. Wien besitzt z. B. 277 Hektar Friedhofsland, während das für die Lebenden bestimmte Gemeindegartenland nur 193 Hektar ausmacht. Die Notwendigkeit, immer neues Friedhofsland anzuschaffen wächst mit dem Wachsen der Städte. Nun ist aber im Gegensatz zur Feuerbestattung, bei der die Bodenbeschaffenheit völlig gleichgültig ist, nicht jeder Boden für Begräbniszwecke geeignet, und nichts rächt sich so schnell und bitter, wie die Wahl eines ungeeigneten Gräberfeldes. Je vorsichtiger aber die Wahl erfolgen muß, um so kostspieliger wird der Friedhofsgrund. Also neben hoher Belastung des Gemeindehaushaltes nimmt die Erdbestattung

große Flächen von kostbarem Boden in Anspruch, der für Kleinwohnungen, Garten- und Parkanlagen, Kinderspielfläche usw. notwendig wäre. Aus diesen Gründen hat die überwiegende Mehrheit der deutschen Städtevertretungen die Freigebung der fakultativen Feuerbestattung gefordert und schließlich auch erlangt.

Dagegen ist der Betrieb eines Krematoriums nicht nur keine Belastung für den Haushalt einer Gemeinde, er wird bald zu einer immer wachsenden Einnahmequelle. So betrugen die Betriebsüberschüsse in:

	1910	1911
Chemnitz	Mark 16 000	18 000
Hamburg	" 19 000	25 066
Leipzig	" 6 424	23 000
Mainz	" 21 448	24 275

Das sind nur die Ziffern aus einigen der größten Krematorien. Unter den 36 Krematorien, die 1912 in Deutschland im Betrieb waren, befindet sich aber nicht ein einziges, das mit Selbstbeträgen arbeiten würde. So wenig kostspielig ist der Betrieb der Feuerbestattung.

Aber auch die Errichtungskosten eines Krematoriums, die nur einmal zu verausgaben sind, sind nur gering. So betrugen die Herstellungskosten in:

Ulm a. D.	Mark 51 300
Coburg	" 50 000
Heidelberg	" 46 000
Bönned.	" 27 000
Mainz	" 160 000

Die moderne Feuerbestattung gestattet also, auf kleinem Raume mit geringen Kosten, in einer die Toten ehrenden und den Lebenden förderlichen Weise, das anschwellende Heer der Toten zu bergen.

Aber auch für die Hinterbliebenen wird die Feuerbestattung von Vorteil, indem an all den Orten, wo Krematorien bestehen, die Feuerbestattung in naher Zukunft billiger, eventuell sogar bedeutend billiger sein wird als die Erdbestattung. Bei der Feuerbestattung ist schon der Sarg bedeutend billiger, weil er auf unvergleichlich geringere Dauer berechnet ist als bei der Erdbestattung. Die Kosten einer Feuerbestattung betragen schon heute in Offenbach nur mehr 20 Mark, in Mannheim 30 Mark, in Ulm für Einheimische 30, für Auswärtige 40 Mark. In Hellsbroun stellt sich bei Vereinsmitgliedern die Einäscherung einer Kinderleiche auf 3 Mark und für Leichen der Mitglieder über 10 Jahre auf 9 Mk.; eine Aschenruhestätte zur Unterbringung von Aschenresten in unbeschränkter Zahl ist daselbst schon für 2 Mark zu erwerben. In Stuttgart wird die Einäscherung Ortsangehöriger kostenlos besorgt. In Bergen in Norwegen erhalten die Einwohner der Stadt ohne jegliche Kosten Feuerbestattung nebst Urnenplatz in der Kremationshalle. Damit ist in Bergen ein wichtiger Teil der alten demokratischen Forderung erfüllt, daß die Gesamtheit, also Staat oder Gemeinde, dem Individuum die Kosten der Geburt und die Kosten des Todes abnehmen soll. Auch in einigen Schweizer Kantonen werden die Kosten für die Einäscherung vom Staate oder von der Stadt übernommen. In Paris kommt die Einäscherung einer Epitafialeiche die Stadt auf 3 bis 3,50 Franken zu stehen.

III. Religion und Feuerbestattung.

Ist es nicht im höchsten Grade merkwürdig, so schreibt die N. Z., daß diejenigen, welche einst im Namen der Religion Zehntausende, ja Hunderttausende von lebendigen Menschen dem Feuertode überlieferten und darin ein gottgefälliges Werk sahen, nun auf einmal so sehr vor der Vernichtung gefühlloser Toten durchs Feuer zurückschauern?

Es scheint fast, als ob gewisse Menschen etwas Heiliges darin sähen, sich jederzeit in einen radikalen Gegensatz zu der Wissenschaft zu stellen; sie zu verachten, wenn sie vor Aberglauben warnen, sie zu lästern, wenn sie die einfachen, großen Gesetze der Natur lehren.

Alle Widersprüche, in welche sich die offenen und versteckten Gegner verwickeln, und die fadensteinigen Vorwände, mit welchen sie ihre Handlungsweise zu rechtfertigen suchen, werden von D. Hartwig, Domprediger in Bremen, in einer zeitgemäßen Broschüre ad absurdum geführt*).

Vom Standpunkte der Bibelgläubigen, Protestanten oder Katholiken aus, weiß der Verfasser nach, daß die Feuerbestattung in der Bibel nirgends verboten ist; daß im Gegenteil Fälle von Verbrennung vorkommen wie z. B. König Saul und seine Söhne, König Zorab (2. Chronika 21), wie überhaupt für die Fürsten und Großen bei den Juden, Babyloniern und Ägyptern die Feuerbestattung gebräuchlich war, so daß sie sogar als Auszeichnung galt, während das gewöhnliche Volk, lediglich aus Holzarmut, darauf verzichten mußte! Ueberhaupt ist die Lösung solcher Fragen nicht von alten Texten zu erwarten, „sonst könnte man am Ende auch noch eine Anweisung von der Bibel erwarten, was mit den abgeschnittenen Haaren und ausgefallenen Zähnen gemacht werden soll, denn sie gehörten ja auch einst zu unserm Körper“.

Es kann des Weitern nicht behauptet werden, daß die Erdbestattung eine allgemeingültige und von Anfang an herrschende Sitte in der Kirche gewesen sei. Abgesehen davon, daß diese Art der Bestattung erst durch Karl den Großen, einen weltlichen Herrscher, zur allgemeinen gemacht worden ist, haben die Juden ihre Toten nicht eigentlich beerdigt, sondern, wie übrigens die Geschichte Jesu beweist, ohne Sarg in Helsenklammern gebettet, und noch heute ist es alter Seemannsbrauch, die Toten ins Wasser zu versenken. Und wenn die Geschichte von der Einbalsamierung besonders fürstlicher Leichen berichtet (ein hl. Thomas von Aquin wurde sogar unter hoher kirchlicher Billigung ausgefottert), wobei die Befestigung des Herzens und anderer Körperteile oft an verschiedenen Orten vorgenommen wurde, so ist dieser Brauch doch auch weit entfernt von der herkömmlichen Sitte, den Leib in der Erde verweisen zu lassen.

Ueberhaupt scheint, namentlich bei der Masse des unwissenden Volkes, jener Sitte eine grobe, materialistische Auffassung zu Grunde zu liegen, als ob der Unsterblichkeitsglaube an die Erhaltung der menschlichen Gestalt gebunden sei, und als ob es schwerer sei für einen allmächtigen Schöpfer, dereinst die zerstreute Asche als die vernorderten Gebeine zum Auferstehen zu erwecken!

*) Religion und Feuerbestattung, herausgegeben vom Vorstande des Bremer Vereins für Feuerbestattung, (25 Pfennig).

Für diejenigen, welche die Sache von der sentimental Seite nehmen, ist die Frage am Platze, ob denn die langsame Verwesung ein anderes Resultat habe als die Verbrennung zu Staub und Asche? In dem ersten Fall zerfällt der Körper langsam in Moder und gibt der Kirche Gelegenheit durch theatralische Schaustellung und rührende Deklamationen die Schauer vor dem Tode zu vergrößern und in ihrem Interesse auszubuten! Aber wie oft geschieht es, daß die Gräber vorzeitig umgeworfen oder aufs neue beschickt werden, ohne Rücksicht darauf, ob der Verwesungsprozeß vollendet ist, etwa weil Umänderungen vorgenommen werden oder weil der Friedhof in Panterrain umgewandelt wird. Als vor etlichen Jahren ein ehrgeiziger Barvenu meines Heimatdorfes sein Familiengrab vergrößerte, wurden die Knochen der angrenzenden Gräber armer Leute mit wirklicher Noth bloßgelegt, die Kinder wühlten die Schädel und Gebeine herum, und der Sohn jenes Proken mußte Lysol auf die Knochen gießen, damit die drauhängenden Fleischstücken keinen abzuwischen Gestank verbreiteten!

Demgegenüber geht der Prozeß der Verbrennung schneller und sicherer vor sich und ist im Interesse der Hygiene (man denke an die Trinkquellen) und der Pietät (Witnehmen der Urnen bei etwaigem Erdwechsel) und auch der Keuschheit vorzuziehen. In der That, welch poetischeres Symbol „als die reine, läuternde Flamme mit ihrem Licht und ihrer Wärme, die sichtbar von der Erde zum Himmel emporstiebt und zugleich als Bringerin aller menschlichen Kultur das Element des Werdenden und damit des Lebens ist?“ —

Und wenn heute die Kirche das Einäschern zwar nicht prinzipiell verurteilt — „die Verbrennung an und für sich ist keine Sünde, sagt Lehmann“ — aber doch inkonsequenterweise bald diese, bald jene Schwierigkeiten in den Weg legt — „eine stille Messe darf für den Eingäscherten gelesen werden, aber keine öffentlich bekannt gegebene hl. Messe, es müßte denn sonst ein großer Vorteil für die Kirche dabei herausfallen“ — so ist das einer von den vielen Widersprüchen, welche den modernen, denkenden Menschen den Unterschied zwischen Theorie und Praxis in den Kirchen immer deutlicher machen.

Und es ist dies für die Freunde des Fortschrittes nur ein neuer Beweis, daß die kirchlichen Behörden in der Regel allen Neuerungen im Wege stehen, und zuletzt, wenn es nicht mehr anders gehen will, doch nachgeben und nachsinken, um schließlich die siegenden Neuerungen zu segnen und überhaupt zu tun, pflegen, als hätten sie dieselben eingeführt.

L. F.

Fein heraus. Die Gemeinde X. hat einen zum Tode verurteilten Delinquenten. Vorsichtig wie immer erkundigt sich der Stadtrat bei einem benachbarten Scharfrichter wegen der Kosten und erhält den Bescheid, dass sich die Sache auf dreihundert Mark belaufen würde. Als er darauf von anderer Stelle den gleichen Bescheid auf seine Anfrage erhält, fasst er folgende Resolution: „Der Delinquent erhält von der Gemeinde 150 Mark in bar und kann sich dann hinrichten lassen, wo er will.“

Für meine Söhne.

Hörle nimmer mit der Wahrheit!
Sie bringt sie Leid, nicht bringt sie Reue;
doch, weil Wahrheit eine Perle,
wirf sie auch nicht vor die Säue.

Blüte edelsten Gemüthes
ist die Rücksicht; doch zu Zeiten
sind erfrischend wie Gewitter
Goldne Rücksichtslosigkeiten.

Machrer heimattlicher Grobheit
sehe deine Stirn entgegen;
artigen Teufeligkeiten
gehe schweigend aus den Wegen.

Wo zum Weib du nicht die Tochter
wagen würdest zu begehren,
halte dich zu wert, um gastlich
in dem Hause zu verkehren.

Was du immer kannst, zu werden
Arbeit sehene nicht und Machen;
aber hüte deine Seele
vor dem Carriere-Machen.

Mein der Nöbel aller Sorte
tanzet um die goldnen Rälber,
halte fest, du hast vom Leben
doch am Ende nur dich selber.

THEODOR STORM.



Unsere Burgruinen.

Die mittelalterlichen Burgen gingen vielfach aus römischen Befestigungswerken sowie aus den im 7. und 8. Jahrhundert erbauten Wallburgen hervor. Nach dem Tode Karls des Großen benutzten die kaiserlichen Statthalter die Schwäche seiner Nachfolger, um sich selbständig zu machen und wandelten ihre früheren Wall- oder Bauernburgen in starke Festungen, Ritterburgen genannt, um. Diese Umwandlung fällt bei uns in die Zeit vom 10. bis zum 12. Jahrhundert.

Bei der Auswahl des Platzes war vor allem die Rücksicht auf die natürliche Sicherheit und die leichte Verteidigung des zu errichtenden Baues maßgebend. Bald waren es umfließende Gewässer oder wasserhaltende Gräben, die den im flachen Lande gelegenen sog. Wasser- oder Tiefburgen einen natürlichen Schutz bildeten, bald war es eine beherrschende, als uneinnehmbar geltende Höhe, die zur Erbauung von Höhenburgen erwählt wurde.

Die Ritterburgen hatten nur einen, absichtlich etwas vernachlässigten Zugang. Während die Höhenburgen, wie Vianden und Bourscheid, eine möglichst große Ausdehnung erhielten, wurde den Tiefburgen ein beschränkter Umfang gegeben, um die Verteidigung zu erleichtern. Tiefe Brunnenschächte, die bis weit unter die Talsohle hinuntergetrieben wurden, versorgten die Burgbewohner mit Wasser.

Unser Land weist zwei Beispiele von Tiefburgen auf, die uns in den Schloßruinen von Kőrich und Pittingen erhalten sind. Beide waren nach römischer Kastellform im Viereck erbaut und wiesen hohe, etwa 10 Meter im Geviert messende Bergfriede oder Türme auf. Zu Kőrich befand sich der Bergfried dicht an der dicken Mantelmauer zur Angriffsseite hin, während der Aussichts- und Beobachtungsturm der am Alzetteufer, etwa eine Stunde nördlich von Mersch gelegenen Burg Pittingen in der Mitte des 400 Meter großen Hofes sich erhob. Die hohen Ringmauern wurden von 4 runden Ecktürmen flankiert. Um das Ganze zog sich ein etwa 20 Meter breiter Graben, der mit Hilfe des nahen Baches unter Wasser gesetzt werden konnte.

Da das Moment der leichten Verteidigungsmöglichkeit bei sämtlichen Burgbauten ausschlaggebend war, so ist es einleuchtend, daß äußere architektonische Kunstformen und innerer Komfort auf ein Minimum reduziert wurden. Wie die Tiefburgen, so waren auch die Höhenburgen, die im 12. und 13. Jahrhundert eine imposantere Konstruktion aufwiesen, fast alle nach demselben Bauplan errichtet und änderten nur wenig von Jahrhundert zu Jahrhundert. Nebensächliche Variationen sind auf Terraineigenarten zurückzuführen. Den Hauptteil der Burgverteidigung bildete der Aussichtsturm, neuerlich Bergfried (*beffroi*, *donjon*) genannt, der im

Zentrum der Burg oder am höchstegelegenen, und daher am schwersten zu erreichenden Punkte sich erhob. In Friedenszeiten war er meist nicht bewohnt und diente während der Belagerung als letzte Zufluchtsstätte. Ausgedehntere Turnbauten jedoch dienten auch in Friedenszeiten der Familie des Ritters als Wohnung. Das Erdgeschoß war alsdann von der großen Küche belegt. Darüber befand sich die herrschaftliche Stube, während die Zimmer im 3. und 4. Stock als Schlafräume benutzt wurden. All diese Räume waren gewölbt und unter sich mit beweglichen Treppen und Leitern verbunden, die in Falltüren mündeten. Oft waren auch, wie dies in Vianden deutlich sichtbar ist, schmale Wendeltreppen in den dicken Mauern des Turmes verborgen. In dem untern, nur durch eine Oeffnung von oben zugänglichen Teile des Burgturmes befand sich das Verließ oder Gefängnis. Ein enger, mit hohen Mauern umgrenzter Weg führte durch mehrere Tore zur einzigen Eingangstüre. Die innere Mauer war mit Oeffnungen versehen, aus denen die Verteidiger siedendes Oel, kochendes Wasser, Pech und Blei auf die Angreifer herniederregnen ließen. Schießscharten in und auf den Mauern und in den Turmwänden, eisenbeschlagene Tore und schwere Zugbrücken erschwerten den Zugang. Hochgelegene Warten erlaubten die Bewachung und die rechtzeitige Ansage eines feindlichen Angriffs. Die sog. Dynastenburgen wiesen neben den zu Verteidigungszwecken dienenden Bauten große Festräume auf, wovon der schönste und größte den Namen Rittersaal trug. In diese Rubrik verdienen die Lützelburg und die Viandener Oranienburg eingereiht zu werden.

Die Anzahl der Luxemburger Ritterburgen ist verhältnismäßig groß. Reihen wir sie den Flüssen nach, an deren Ufern sie sich erhoben, so finden wir: An der Korn: die Burgruinen von Differdingen, Sassenheim und Zolver; an der Alzette: Esch, Johannisberg, Hesperingen, Luxemburg, Mersch, Pittingen, Berg, Birtringen; an der Gander: Aspelt, Püttlingen; an der Ernz: Burglinster, Meysemburg, Fels, Befort, Heringen; an der Attert: Useldingen; an der Eisch: Simmern, Ansemburg, Hollenfels, Schönfels; an der Mamer: Körich; an der Our: Falkenstein, Stolzenburg, Vianden, Rodt; an der Sauer: Bollendorf, Erpeldingen, Moestroff, Bettendorf, Brandenburg, Bourscheid, Schüttburg, Esch; an der Wiltz und Clerf: Wiltz und Clerf; an der Mosel: Schengen und Stadtbredimus.

Die ältesten Burgen sind die von Körich, Zolver, Vianden, Esch a. d. Sauer und Luxemburg und sind vor dem 12. Jahrhundert entstanden. Von den Schlössern späteren Datums stehen manche, wie Wiltz, Clerf, Burglinster, Rodt a. d. Our u. a. noch unter Dach, während einzelne, wie Meysemburg, Ansemburg, Schönfels, Erpeldingen, Bettendorf umgebaut oder restauriert wurden. Die meisten sind im Laufe der Jahrhunderte zu Ruinen geworden. Um weitverbreitete irrigte Ansichten über die Zerstörungs- und Verfallzeit derselben richtig zu stellen, mögen nachstehende geschichtlich beglaubigte Daten hier Platz finden:

1. Die im 9. oder 10. Jahrhundert zum Schutze gegen die Normannen auf dem Bockfelsen erbaute *Lützelburg* wurde im Jahre

963 vom Ardenner Gaugrafen Siegfried als Tauschobjekt erworben und von diesem zu einer Schloßburg umgebaut, die als Residenz der Luxemburger Grafen und Herzoge, sowie später des Gouverneurs und Stadtprobstes diente. Im Jahre 1489 wurde sie im Auftrage Maximilians von Oesterreich von Christian von Baden belagert und schwer beschädigt. Während der wechselvollen Kriege zwischen Franz I. und Karl V. wurde sie infolge mehrerer Belagerungen (1541–1544) arg mitgenommen und in den Jahren 1556–1558 nach etwa 600jährigem Bestehen gänzlich zerstört. Die Anlage der jetzigen Bockkasematten und deren Verbindung mit der Oberstadt erfolgte größtenteils unter Maria Theresia, in den Jahren 1744–1745. Ein von der Melusinensage umwobener Brunnenschacht nebst einem im 19. Jahrhundert restaurierten Turmstumpf bilden die einzigen Ueberreste der einst so berühmten Dynastenburg, wo die Wiege der größten Luxemburger Grafen gestanden hatte.

2. Den Namen von *Berg* (Colmar), der seit 700 urkundlich bekannt ist, trägt im Jahre 1191 ein Herr Walther von Berg. Er kommt eigentlich 5 verschiedenen Schlössern dieses Gebietes zu d. h. dem alten Stammschloß der Herren von Berg (gebrannte Burg), das aus dem 11. Jahrhundert stammt, dem Schloß der Herren von Horst, dem Schloß Brückenberg, das 1651 von Johann Piret, einem Vorfahren der Familie von Blochhausen erbaut wurde, das Schloß der Familie von Geisen und das Schloß Heuardt-Remacle. Im Jahre 1764 wurde die ganze Herrschaft Berg von Gisberta von Blochhausen-Piret für 25 428 Rthlr. gekauft. Im Jahre 1845 ging dieselbe durch Kauf an den König Großherzog Wilhelm II. für 632 000 Gulden über. Großherzog Adolf machte Berg zum erblichen Sitz seiner Familie. Im Jahre 1910 mußte das alte Schloß einem großangelegten Neubau Platz machen, so daß von dem früheren nur mehr ein roter Turm erhalten blieb.

3. Der Name *Viauden* kommt bereits in einer Schenkungsurkunde der hl. Irmina von 698 vor. Im Jahre 844 erklärte Enguerrand von Viauden dem Grafen Guy von Laroche den Krieg. Graf Richard nahm 1096 am ersten Kreuzzuge teil. Die Schloßburg selbst stammt aus dem Anfang des 12. Jahrhunderts und wurde in den folgenden Jahrhunderten zu einer Palastburg und uneinnehmbaren Festung umgebaut. In der Revolutionszeit wurde das Schloß, dessen Besitzer ausgewandert waren, von der französischen Heeresverwaltung konfisziert und verkauft. Als dann im Jahre 1820 der Käufer dem König Großherzog Wilhelm I. den Stammsitz seiner Ahnen abtreten wollte, sein Anerbieten aber abgeschlagen wurde, ließ er, da die Unterhaltungskosten zu hoch waren, das Schloß auf Abbruch versteigern. Endlich entschloß sich die Familie Nassau dasselbe, das jetzt nur mehr eine Ruine war, zurückzukaufen.

In letzter Zeit wurden unter Leitung des deutschen Architekten Bodo von Ebhardt interessante Ausgrabungen und Restaurierungsarbeiten an demselben vorgenommen.

4. *Brandenburg* wurde um 1159 erbaut von Gottfried, einem jüngeren Sohne des Grafen Friedrich I. von Viauden. Die Herrschaft gehörte bis gegen 1343 zur Pfarrei Landscheid. Belagert

wurde die Burg 1413 von Anton von Burgund mit Hilfe Johann von Wiltz, und, zu gleicher Zeit mit Ansemburg und Hollenfels im Jahre 1668 von den Franzosen unter Boufflers größtenteils zerstört. Vom 15. Jahrhundert an kam die Herrschaft Brandenburg mit dem Schloß an die Häuser Harancourt und Salm, bis sie im 17. Jahrhundert von Seb. Baur von Kitzingen erworben wurde, um im Jahre 1761 an die Familie von Blochhausen zu gelangen. Seit 1815 ist die Burg, deren Dach abgetragen wurde, eine Ruine.

5. Auch das Schloß *Bourscheid* stammt aus dem 12. Jahrhundert. Die Ausdehnung desselben, die mächtigen Türme, die dreifache Umwallung, die großartige Anlage des Ganzen deuten darauf hin, daß hier einst ein mächtiges Geschlecht gewohnt hat. Wie die Schwesterburg Vianden kam Bourscheid im Jahre 1803, nachdem ihr letzter Besitzer, Graf von Metternich, ausgewandert war, als „bien d'émigré“ unter den Hammer und wurde von dem letzten Besitzer niedergerissen, der aus den Baumaterialien Geld schlagen wollte. Heutiger Besitzer ist, nach Notar Vannerus von Diekirch, Herr Baron von Blochhausen.

6. Eine ältere Burg ist *Esch a. d. Sauer*. Sie datiert aus dem 9. Jahrhundert. Während der französischen Revolution ereilte sie dasselbe Schicksal wie die vorher genannten. Jetziger Besitzer der Ruine ist Graf Richard d'Hüilst in Kairo, der die Burg von der letzten Eigentümerin, der luxemburgischen Regierung angekauft hat.

Was die übrigen Burgen und Burgruinen des Landes anbelangt, so genüge darüber Folgendes.

Clerf wurde im 12. Jahrhundert von Gerhard von Clerf, einem Bruder des Viandener Grafen Friedrich I. erbaut. Während der französischen Revolution wurde sie als „ferme du citoyen Lannoy“ verkauft. Im 19. Jahrhundert kam die Herrschaft und das Schloß an die Familien Tornaco und zuletzt Berlaumont.

Ansemburg, früher Sitz einer mächtigen Amtmannschaft, gehörte im 15. Jahrhundert den Herren von Rollingen. Im Jahre 1863 wurde es von Marschall Boufflers, ähnlich wie *Befort*, das bereits im Jahre 1152 genannte *Fels*, *Meysemburg*, *Pittingen*, *Schönfels*, das aus dem 12. Jahrhundert stammende *Useldingen*, und das noch ältere *Simmern* zerstört, um den Luxemburger Adel für den Widerstand, den er Ludwig XIV. von Frankreich leistete, zu strafen.

Linsler, *Fischbach*, *Püttlingen* und *Everlingen* wurden bereits im Jahre 1413 von Anton von Burgund, der im Kampfe mit Huart von Autel lag, zerstört. Die den Herren von Gymnich gehörende Veste *Düdelingen* war im Jahre 1402 im Auftrage des Herzogs von Bar vom Marquis Edouard von Pont-à-Mousson und dem Amtmann von St. Mihiel belagert und, nachdem sich die Besatzung am 1. Juli ergeben hatte, dem Erdboden gleichgemacht worden. Ein eigenes Geschick traf die Burg *Hesperingen*. Im Jahre 1481 wurde sie von Luxemburger Bürgern zerstört, um ihren Besitzer, den Herrn von Rodemacher, für seine franzosenfreundliche Gesinnung zu bestrafen.

Ueber die Entstehung oder Zerstörung mehrerer anderer Burgen sind keine sicheren Anhaltspunkte vorhanden. Auswanderung oder Verarmung der Besitzer mögen in manchen Fällen als Ursachen

des Verfalls gelten. Jedenfalls ist es nicht richtig, wenn behauptet wird, fast alle Burgen seien von Boufflers zusammengeschossen worden. Es steht fest, daß Boufflers sich meist darauf beschränkte, die Ringmauern derselben niederzulegen und sie so durch Schleifung der Befestigungen und Auffüllen der Gräben als Burgen ihrem Verteidigungszwecke zu entziehen. Zahlreiche herrenlose Wohnungen wurden erst während und nach der französischen Revolution von den umwohnenden Bauern zwecks Gewinnung von Baumaterialien verheert.

P. K.

Ein Kapitel Statistik.

Die statistischen Angaben, auf welche sich oft fanatische Kirchengläubige berufen, um die Sittlichkeit der Andersdenkenden anzuzweifeln, sind in der Regel nicht einwandfrei. Wir sind in der Lage, nachstehend die Tabellen zu veröffentlichen, die der Amerikaner Mac Donald aus den offiziellen Statistiken der einzelnen Staaten gewonnen hat und die sich auf das Jahr 1908 oder einem diesem Jahr möglichst nahen Zeitpunkt beziehen. Sie stellen die geistige Betätigung der einzelnen Völker, wie sie sich im Schulbesuch und in der Veröffentlichung von Büchern oder Zeitungen äußert, der Kriminalität gegenüber. Einzelne Zahlen derselben müßten durch besondere Umstände erklärt werden, aber schon an und für sich ergeben sie ein ganz anderes Bild als die paar Zahlen, die immer wieder in gewissen Erbauungsschriften wiederkehren. Wir lassen die interessantesten Kolonnen der angeführten Tabellen folgen:

Staaten	Verbrechen überhaupt auf 100.000 Einwohner	Verb. und Verbrechen auf 100.000 Einwohner	Verbrechen auf 10.000 Personen	In den Schulfächer in Proz. der Bevölkerung	Veröffentlichungen auf 10.000 der Bevölkerung	Zeitungen auf 1 Million Einwohner	Bücher auf 100.000 Einwohner	Gesamtsumme der veröffentlichten Bücher	Gesamtsumme der veröffentlichten Zeitungen und Zeitungsblätter
Belgien	715	0,71	833	12,2	68	27	28	2763	209
Dänemark	258	0,30	20	13,0	—	84	135	3519	220
Frankreich	501	0,69	346	14,2	81	251	28	8799	9877
Deutschland	1240	0,13	4	17,0	65	115	49	33317	7000
England	298	0,19	100	17,0	56	98	22	9821	4400
Italien	1350	7,81	3072	8,1	77	60	21	6918	2067
Holland	2701	0,12	210	15,0	72	132	56	3258	760
Rußland	92		6110	4,5	16	8	6	23852	1229
Schweiz	211		9	18,6	178	275	116	4256	1005
Vereinigte Staaten			380	19,7	20	260	10	9254	21320

Hilfe bei Unglücksfällen.

(In ersten Fällen verschäme man nicht, den Arzt herbeizurufen.)

Bei Ohnmacht sind alle engen, einschnürenden Kleidungsstücke zu lösen. Gesicht und Brust sind mit kaltem Wasser zu besprengen, Stirn und Schläfen mit Eau de Cologne oder Essig zu reiben und Aether oder Salmiakgeist unter die Nase zu halten. Außerdem ist frisches Wasser, besser noch etwas Cognat oder Wein einzuführen.

Bei Nasenbluten hilft ein gleichmäßiger Druck mit den Fingern schräg nach oben gegen das Nasenbein. Außerdem sind Wattepfropfen (ev. blutstillende Watte) in die Nase einzuführen, der Kopf zurückzulegen und ein kalter Umschlag auf den Halswirbel zu machen.

Bei Verbrennungen oder Verbrühungen sind sofort Umschläge mit Kaltwasser (besser noch mit einer Mischung von Kaltwasser und Leinöl) zu machen, im Notfall sind Breiumschläge von frisch geriebenen Kartoffeln vorzunehmen. Außerdem sind die Brandwunden mit Öl (Leinöl, Olivenöl, Rizinusöl, Brennöl) oder mit Fett (Lanolin, Vaselin, Glycerin, Schmalz oder Butter) einzureiben oder mit Mehl, doppelt-kohlensaurem Natron, Kreide, Talkum, Borsäure oder Salizylsäurestreupulver zu bestreuen und mit Watte und Binde zu bedecken.

Quetschungen werden mit leichtem Druck und Kälte behandelt (Eis, kaltes Metall oder kaltes Glas behutsam auf die Beulen drücken). Ferner sind, sofern keine offenen Wunden vorhanden, Umschläge mit verdünnter Arnikatinktur zu machen.

Schnittwunden oder sonstige leichtere Verletzungen werden mit einem sauberen Tuch oder Wattebausch, das mit einer desinfizierenden Flüssigkeit (Karbolwasser, Lysollösung, Borwasser) getränkt ist, abgetupft und mit Pflaster geschlossen. Größere Wunden werden bis zur Ankunft des Arztes mit einer antiseptischen Lösung abgepült und mit geräuchertem Verbandsmull bedeckt. Blutungen sind mit blutstillender Watte oder Wundschwamm zu stillen.

Bei Krämpfen ist der Kranke weich zu lagern; das Gesicht ist mit Eau de Cologne einzureiben, im übrigen sind die Krämpfe nicht gewaltsam zu unterbrechen.

Was soll die Haus-Drogerie enthalten?

Die Haus-Drogerie kann nach Belieben mehr oder weniger reichhaltig werden. Sie soll auf alle Fälle enthalten:

Hoffmannstropfen gegen Uebelkeit und Magenschmerzen. Valeriantropfen gegen Magenkrämpfe und Blähungen. Essigäther zum Niesen und Einreiben bei Ohnmacht. Essigsäure Tonerde zu Umschlägen und zur Desinfektion. Arnikatinktur zu Umschlägen bei Quetschungen. Flüssiges Liniment oder Kampheressenz oder Amelissenspiritus zum Einreiben. Salmiakgeist gegen Insektenstiche. Karbolwasser 2% zur Desinfektion von Wunden. Pflaster. Mullbinden. Verbandwatte. Verbandtuch. Pfefferminztee gegen Uebelkeit und Magenschmerzen. Kamillentee gegen Magenkrämpfe und als schweißtreibender Tee. Baldriantee zur Beruhigung der Nerven. Lindenblütentee oder Hollundertee als schweißtreibende Tees. Stiefmütterchentee als Blutreinigungsmittel und mildes Abführmittel. Salbeitee zum Gurgeln. Seneschblätter als Abführmittel. Fencheltee gegen Verdauungsstörungen bei Kindern. Brausepulver gegen Uebelkeit. Nigränestift. Zahnwatte. Schnupfenwatte. Lanolincreme oder Vaseline.



*Der Unterzeichnete macht hiermit allen
Interessenten und besonders den Gemeinde-
Verwaltungen die*

Mitteilung

dass er eine 12 000 Kg. schwere

Dampf-Walze

*angeschafft hat und dieselbe für alle ein-
schlägigen Arbeiten vermietet.*

A. CAFFARO,

Bau-Unternehmer

Esch an der Alzette

Redingerstraße

TELEPHON No 157

TELEPHON No 157

J. Basch & C^{ie}

Denrées Coloniales

en gros

Esch-sur-Alzette

Emile Kötz

MARCHAND-TAILLEUR

ESCH-SUR-ALZETTE

J. P. Beringer-Kayser

Place
Norbert-Metz

Esch a. d. Alzette

Place
Norbert-Metz

Groß-Lager in Glas.

Bleiweiß und alle Arten Farben und Kitt.

Wetterfeste Farben, Bürsten und Pinsel, Vincrusta, Vinsolium,
Cocos-Matten, Leinöl, Terpentin und Seccatij.

Plumeaux, Wachsstücke und Wachsstuchschürzen. — Tapeten
und Borden, Bilderrahmen jeder Art. — Lacke in allen
Preislagen, Bronze und Blattgold. — Schwämme, Stahl-
späne, Bodenvichse, Türschoner, Leinen. — Fertige Bilder,
Spiegel und Glas. — Perlkränze. — Benzin für Auto.

Staubfreies Bodenöl „Flurit“.

Lederwaren aller Art.

Fr. PEIFFER-DECKER

Bel-Val-Mineralwasser und Limonaden

ESCH a. d. ALZETTE

Café de la Jeunesse

Norbert-Metz-Platz

Teleph.
235

Esch an der Alzette

Teleph.
235

Inh.: **Jacq. KAYSER-BRAUSCH**

Feinste Buchholzer-Bräu

Vortrefflicher Moselgrächen

Coiffeur-Geschäft. ersten Ranges.

TELEFON
Nr. 66

ESCH a. d. Alz.

TELEFON
Nr. 66

A. WEISEN & C^{IE}

vorm. **J. P. WEISEN & C^{IE}**

Großhandlung in Colonialwaren.

Niederlage der Aktienbrauerei Diekirch.

Technische Oele und Fette.

Calcium-Carbid, Automobilöle en gros.

Weinhandlung — Korn- und Obstbrennerei

Eug. MAILLIET, Esch a. d. Alzette,
Breitenweg I

Telephon 253

Telephon 253

Spezialität

in naturreinem

Korn, Quetsch, Mirabelle, Kirsch, Birn etc.
aus eigenen Brennereien.

GENERAL-VERTRETUNG sowie großes Lager
in naturreinen

Mosel-, Saar- u. Ruwer-Weinen
des *Trierischen Winzer-Vereins*, Trier an der Mosel.

Bordeaux- und Burgunder-Weine
in ganzen und halben Barriques sowie in Flaschen,
stets auf Lager

VIN GRIS

Alle Sorten Liköre und Cigarren.

Champagne Mercier.

ORIGINAL-COGNAC
JAS PRUNIER & C^o

Maison fondée en 1769.
Bekannt beste französische Marke

PREISLISTEN auf Verlangen gratis und franko.

Die Besichtigung der Kellereien ist zu jeder Zeit gestattet.

Société Anonyme des Ciments

de et à ESCH-SUR-L'ALZETTE.



Production annuelle: 35 000 tonnes.

Ciment admis par l'État et les Communes.

*Fabrication
de Ciment Portland artificiel
de toute première qualité.*

ESCH an der Alzette.

Café THOLEY, Stadthaus-
Platz.

TELEFON No 81

TELEFON No 81

Vorzügliche Biere und Weine.
Prima Liqueure.

Spezialität: Caffee Filtre.

SONNTAGS: Frühschoppenkonzert.

Täglich
Grosses Streichkonzert

— Anfang 6 Uhr. —

ESCH an der Alzette.

— Lederfabrik —

J. KAYSER

TETINGEN



Lager in allen Sorten Leder

reiner

Eichenloh-Gerbung.

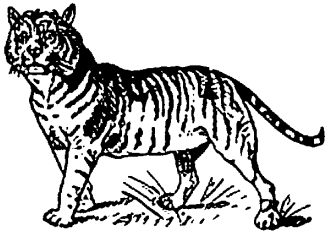


Spezialität:

Geschirrleder

== AU TIGRE ROYAL ==

Téléphone No 262



Téléphone No 262

MAGASIN DE CHAUSSURES

A. Dossogne-Gœdert

(Ancienne Firme POECKES-GOEDERT)

Esch-sur-Alzette (Avenue de la Gare No 17.)

Vins, Spiritueux, Cigares en gros

MAISON

Léon Cerf

Fondée en 1889 ESCH-SUR-ALZETTE Fondée en 1889

Fabrique de Limonade gazeuse

Gerolsteiner Sprudel, Aachener Kaiserbrunnen

Blumenhalle „FLORA“

ESCH an der ALZETTE

Telefon Nr. 238

Poststraße 12

Telefon Nr. 238

*Einzig maßgebendes Geschäft in dieser Branche
am Platze.*

*Blumenspenden, Blumenkränze, Blumensträuße
künstlich und frisch.*

Dekorationen für Hochzeiten und sonstige Festlichkeiten.

Ausführungen fachgemäß zu billigsten Preisen.

Gesellschaften und Vereine erhalten extra Vergünstigungen.

Chapellerie moderne **Fr. Kremer**

Rue de l'Alzette

Esch-sur-Alz.

Rue de l'Alzette

Seul dépositaire des célèbres marques:

Borsalino Giuseppe & Fils, Alexandria

J. Hückel's Söhne, Vienne

G. Panizza & Co., Ghiffa Italia

E. L. & A. Cassé, Paris

Robinson and Sons, Londres

CANNES & PARAPLUIES

dernières nouveautés

CONFORMATIONS

RÉPARATIONS

BLASEN-JUNCKER, Esch-sur-Alzette

RUE DE LA POSTE (prolongement)

Téléph. 295

[à proximité de l'école du Brill.]

Téléph. 295

CAFÉ-RESTAURANT. Bière spéciale Mousel, genre Pilsen, $\frac{1}{2}$ litre à 25 centimes. — Grande salle de fêtes. — Pension. — Diners et Soupers à toute heure. — Buffet froid.

HOTEL. Confort moderne. — Chauffage central. — Bains. — Nouvelle construction. — Mobilier neuf et moderne. — Prix modérés. — Service soigné.

MÜLLER & WEGENER

TÉLÉPHONE
150

LUXEMBOURG

TÉLÉPHONE
150

Papiers d'emballage en feuilles
et en rouleaux, de tous genres

Cornets

Sachets, Régistres, etc. etc.



JACQUES STOFFEL

MARCHAND-TAILLEUR

ESCH-SUR-ALZETTE

Rue Neuve No 20.

Gebrüder JAAS

Telephon 163

Esch-Alzette

Telephon 163

— Grösstes —

Wagenvermietergeschäft

der Stadt Esch.

Empfehle meine

== Bierhandlung ==

gleichzeitig.

== Zuckerwaren ==
en gros.

Eug. Plummer

Esch a. d. Alzette

Alzettstrasse 17

Alzettstrasse 17

== Vertrauenshaus ==

Mathias BESCH

Esch an der Alzette

— Luxemburgerstraße Nr. 120 —

Flaschenbierhandlung

der Brauerei BUCHHOLTZ.

In der Brauerei selbst in Flaschen gefüllt.

— Telefon Nr. 251. —

Allein-Verkauf bei

L. Rousseau-Kayser, früher Kayser Soeurs
— ESCH —

**KUBLER'S SWEATER-
ANZUGE u. KLEIDCHEN**



MODERNE, APARTE u. PRAKTISCHE
KINDERKLEIDUNG

Empfehle ferner
mein reichhaltiges Lager in
sämtlichen

Winter-Artikeln,

speziell:

Wollene Damen- und Kinder-
Strümpfe.

Unterwäsche, Handschuhe,
Corsets, Regenschirme,
aparte Pelzwaren und Plüsch-
Garnituren

Baby-Artikel, Kinderhüte und
Mützen.

Toilette-Seifen u. Parfumerie

Vins et Spiritueux en gros

J. P. MICHELS

Avenue de la Gare et Rue des Jardins

Téléphone
No 105

Esch-sur-Alzette

Téléphone
No 105

*Vins de la Moselle, de la Sarre, de la
Rouvre et du Rhin*

Spécialités des Ventes renommées de Trèves

*Vins de Bordeaux et de Bourgogne,
Cognacs et Rhums.*

Liqueurs de 1^{ères} marques et Eaux de vie
du pays

Représentations Générales:

Amer Picon - Vermouth Cinzano

Cigares Schepeler

Demandez Prix-Courant!

Demandez Prix-Courant!

GRAND GARAGE CENTRAL
Toni Alcadré-Bosseler
ESCH-SUR-ALZETTE
Téléphone 228 ————— Téléphone 228
Location d'Automobiles jour et nuit
Voitures ouvertes et fermées ————— Prix à forfait

Zur Kartoffeleinkellerung

empfehle dem geehrten Publikum von **Esch** und **Umgegend** mein stets großes Lager in Kartoffeln aller Art, wie

Magnum-Bonum,
Deslinger, deutsche und belgische Kartoffeln,
ganzkochende Salatkartoffeln, Futterkartoffeln zu den billigsten Tagespreisen, frei ins Haus.

Im Sommer immer neue Kartoffeln auf Lager.
En gros. Waggonweise billiger. En détail.
—— **Proben auf Wunsch.** ——

N.B. Wegen der großen Nachfrage bitte rechtzeitig zu bestellen.

Jost-Christmann
Telephon 265 ————— Telephon 265
ESCH-ALZETTE, Neustrasse 57.

Zwiebeln en gros et en détail
Brikets und Kohlen en gros et en détail

CAFÉ DE MUNICH

ESCH-SUR-ALZETTE

V^{ve} Jos. FRANCK-STOFFEL

Téléphone 99

Augustiner-Bräu

Pilsener-Urquell

Buffet froid

Magasin de Ferblanterie en tous genres

Installations en gaz et conduites d'eau

Fr. Carmes-Heiderscheid

Rue des Jardins
29

ESCH-SUR-ALZETTE

Rue des Jardins
29

PLOMBERIE-ZINGUERIE

Fabrique d'appareils pour Acétylène.

Baignoires. — Pompes en tous genres. — Robinets, Lampes

Écrèmeuses. — Barattes à beurre

Installations sanitaires

Tuyaux en caoutchouc et en fer pour conduites d'eau

Réparations en tous genres

MAISON DE CONFIANCE

VICTOR LEMMER

Rue de la Poste No 30

ESCH

Rue de la Poste No 30

Bicyclettes et Motocyclettes Peugeot, Opel, Wanderer.

Pneus, huile et accessoires pour Autos.

Armes et Munitions

Atelier de réparations

J. P. Lemmer

Horloger

== Esch an der Alzette ==

Schuhhaus

Max Kahn

ESCH

Avenue de la Gare 10

Avenue de la Gare 10

Allein-Verkauf der bekannten Marken



„Salamander“
und
„Fortschritt“



— Reparaturwerkstätte —

Vins, Spiritueux & Cigares en gros

Mattes Frères, Esch-sur-Alzette

Rue de Luxembourg 13

Rue de l'École 5

Confectionshaus MAX KAHN

— ESCH —

Avenue de la gare 9

Avenue de la Gare 9

Zur Wintersaison

*Grösste Auswahl Ulster, Pardessus für Herren
und Knaben.*

Alleinverkauf der „CONTINENTAL“ Gummi-Mäntel
für Herren und Damen.

Bleyles, Emminger, Schellhaas gestrickte Knaben-Anzüge

— Möbelgeschäft —

Mich. HAMMEREL-STOFFEL

Ecke Bahnhof-Avenue und Boltgenstrasse

Innendecoration

Polstermöbel

Brüsseler Spitzen-Rideaux

Specialität:

— **Wirtschafts-Einrichtungen** —

Comptoir mit Eiskühlung und Wasserspülung.

Eigene Werkstätten: Boltgenstrasse 22

— ESCH a. d. ALZETTE —

Möbel- und Ausstattungsgeschäft
Bonn Frères
ESCH an der ALZETTE

Unser Lager ist durch Neueinrichtung von Musterzimmern in der ersten Etage des Hauses wesentlich vergrößert. Dieselben umfassen eine hübsche Auswahl in Möbeln für alle Wohnräume und laden wir zu deren Besichtigung höfl. ein.

Fortwährender Eingang von Neuheiten.

Möbel für alle Zwecke in größtem Sortiment. — Spiegel und Bilder

Specialabteilung für Teppiche, Bettwaren und Vorhänge.

Eigene Tapezier- und Schreinerwerkstätten.

Telefonanschluss Nr 83

Telefonanschluss Nr 83

Grand Bazar
Lichtenstein-Kleinberg
ESCH a. d. ALZETTE

Gute & reelle Bezugsquelle für Kurz-, Weiss- & Wollwaren

Sämtliche Herren-Bedarfs-Artikel

Hüte, Mützen, Schirme, Stöcke

Tricotagen in nur erstklassigen Fabrikaten

Spezialitäten:

Bleyles Knaben-Ändige

Dr. Lahmanns Leibwäsche

Bessere Berufs- und Arbeiter-Bekleidung.

Emil Knepper=Thiry, P. BALDAUFF,
Nachfolger

Esch an der Alzette.

Telegraphenadresse: Knepper.

Gruben- und Hüttenbedarfs-Artikel

==== aller Art. ====

Complete Rohrleitungen mit Zubehör.

Armaturen. Mannesmannrohr.

Vollständiges Eisenbahnmaterial für Voll- & Grubenbahnen

Bleche - Stahl - Stabeisen - Draht.



Telefon Nr. 16.

Vertreter der Dommeldinger Electrostahtwerke, BRASSEUR & WAGNER.

Vertreter des deutschen Kupferdraht-Verbandes.

Vertreter der „Phönix“ Act.-Ges. für Bergbau und Hüttenbetrieb.

Vertreter der „Verolung“ Kammerich'sche Werke, Niedenholzen.

Vertreter der Sägebüchsenfabrik H. HOFFMANN & Co., Hagen i. W.

Vertreter der Leder- und Riemenwerke Gg. WUPPERMANN, Nachf. G. m. b. H.,
Rochau.

Grubenbohrmaschinen, Bohrmaterial,
Tiefenbohrer, Schienennägel, Schrauben,
Nieten, Metalle: Zinn, Zink, Blei,
==== Aluminium. =====

Spedition
Möbeltransport - Lagerung

Nicolas Noesen

Esch a. d. Alzette

Redingerstrasse No 55

TELEFON 144

TELEFON 144

H. Hoffmann

Kohlengroßhandlung

Schifflingen-Esch.

Industriebrikets, Koks,

Saar- und Ruhrkohlen

Schmiedenüsse.

Aug. Wagner

Esch a. d. Alz.

Poststrasse 27

Poststrasse 27

Buchdruckerei und Bureauaterialien.

Galanterie- und Lederwaren.

Grösste Auswahl in Schulartikeln.

Alleinverkauf der Schreibmaschine

„TRIUMPH“

Seb. Buchholtz & Ed. Ettinger

ESCH a. d. ALZETTE (Luxemburg)

Baubeschläge

Werkzeuge — Haushaltsartikel

Acetylen-Tisch, Wand- und Hängelampen,

Carbid


Spoo & C^{ie}
Eisenhandlung
Esch an der Alzette
Haushaltsartikel, Herde & Oefen
Spezialität Baubeschläge
Technische Artikel
Landwirtschaftliche Maschinen
TELEFON No 39

Hôtel des Voyageurs
Prop. Joh. GRESTO
— ESCH-SUR-ALZETTE —
TELEFON No 88
Grosser Concertsaal
Moderne Kegelbahn
Bier direkt vom Faß
Hausdiener an allen Zügen

!! Ueberall Gas !!

Um es in dieser schweren Zeit
der Allgemeinheit zu ermöglichen,
sich die Vorteile der Verwendung
des Gases nutzbar zu machen,
führen wir

Gaslicht-, Koch-, Bade-, Heiz-, Plätt- & Kraftanlagen

nicht nur
preiswert gegen Kauf, sondern auch gegen monatliche

Miete mit Eigentumserwerb

unter äusserst günstigen Bedingungen aus.

Kostenanschläge über Anlagen
aller Art, die von unseren Werk-
stätten sachgemäss, schnell und
preiswert ausgeführt werden,
fertigen wir gerne u. kostenlos an.

Gaswerk Esch

Fernruf 95

Gaswerk Dillferdingen

Fernruf 53

Atelier
für künstlerische Photographie.

(Photographie d'Art.)

Ernest GROFF

Esch s. Alz.

gegenüber dem Bahnhof.

Porträts

in jeder Grösse, sowie künstlerischer Ausführung.

Vergrösserungen

in allen modernen Verfahren. ===

Neue Abzüge und Vergrösserungen

nach jedem Bilde und in jeder Grösse.

Aufnahme bei jeder Witterung.

Nur erstklassige, vornehme Bilder.

Telephon
Nr 21

Gegründet
1864.



Gebrüder HESS

Lederfabrik

Bettemburg.

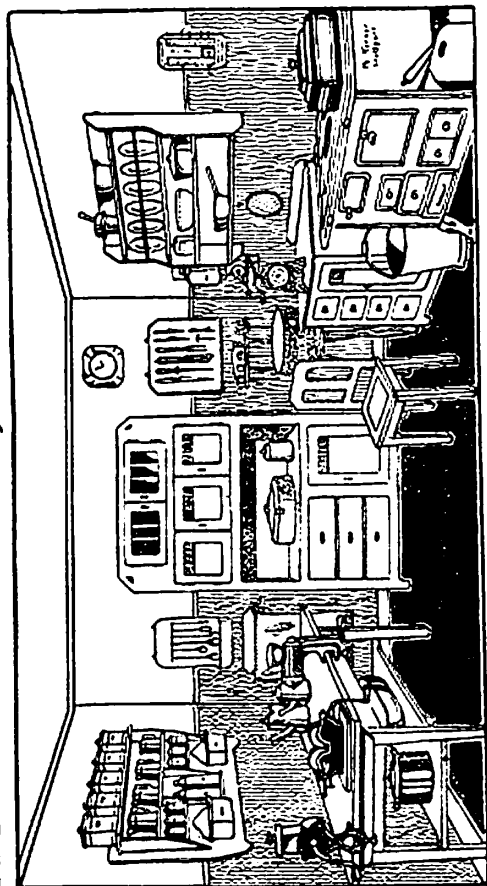


Gegründet
1864

Telephon
Nr 21

JULIUS SICHSEL & C^o, vorm. E. & L. GILLAIN

Spezialhaus für bessere Haus- u. Küchengeräte



—— Eisenwaren aller Art ——

ESCH a. d. ALZ.

Kom. Ges. a. Akt.

ESCH a. d. ALZ.

Geschäfts-Verlegung.

Meiner werten Kundschaft zur Kenntnis, daß ich mein

Korb- und Schirmwarengeschäft

aus der **Fleischerstrasse** nach der **verlängerten Poststrasse**, oberhalb der Brillschule verlegt habe. Möchte meine w. Kundschaft bitten, mir das jetzige Vertrauen auch fernerhin bewahren zu wollen.

Bringe auch mein **Automobil-Vermietungs-geschäft** in empfehlende Erinnerung. — Tag- und Nachtfahrten zu den üblichen Tagespreisen.

Um geneigten Zuspruch bittet

NICOLAS CAMES, Esch a. d. Alz.

Telephon 207.

obere Poststraße.

Compagnie belge d'Assurances Générales SUR LA VIE

les fonds dotaux et les survivances

fondée en 1824

Fonds de garantie: **77.000.000** de francs

CONDITIONS AVANTAGEUSES

S'adresser à

M^r PAUL STUMPER, Directeur
particulier

Rue des Lilas, **Luxembourg**

Imprimerie ☐ Librairie ☐ Papeterie

GUSTAVE SOUPÈRT

Luxembourg.

Imprimés en tous genres.

Industrie Commerce Labeurs

Représentant général de:

SMITH PREMIER, machine à écrire

Meubles de bureau STOLZENBERG

Régistres EDLER & KRISCHE.

Demandez mes offres et mes prix-courants s. V. p.

J. P. FABRICIUS

LUXEMBOURG, 2, (Boulevard du Viaduc, 2)

Vêtements sur Mesure

en Tissus Anglais et Français

Dernières Nouveautés.

☐ **Deuil en 24 Heures** ☐

Maison de Confiance.

Téléphone 292

Téléphone 292

Service d'Automobile

Etienne WENANDY

Luxembourg-Bellevue

TÉLÉPHONE 308

TÉLÉPHONE 308

Établissement horticole

se recommande pour

Location de plantes à toute occasion.

FLEURS NATURELLES.

Bouquets, Corbeilles et Couronnes.

Service d'Automobile

Modes

Voyez

Deuil

à la Chapellerie

J. TROQUET jeune,

JOS. WALENS, Succ.

Rue de la Boucherie 9,

TÉLÉPHONE 911

TÉLÉPHONE 911

Les plus récentes modes,

Les plus grands succès,

Les plus beaux chapeaux,

Les plus jolies formes.

Modes



Deuil

Grands Magasins du Printemps

P. RAUSCH

Rue du Fossé — Rue Marché aux Herbes

LUXEMBOURG

MICROPHONE 302

MICROPHONE 302

Vêtements sur Mesure.



Draperies française et anglaise.

Lainages noir et fantaisie.

Soieries et velours. Impressions et doublures.

Fabrique de tabliers.

Maison de Confiance.

Spécialité de Corsets

A. Belot-Becker

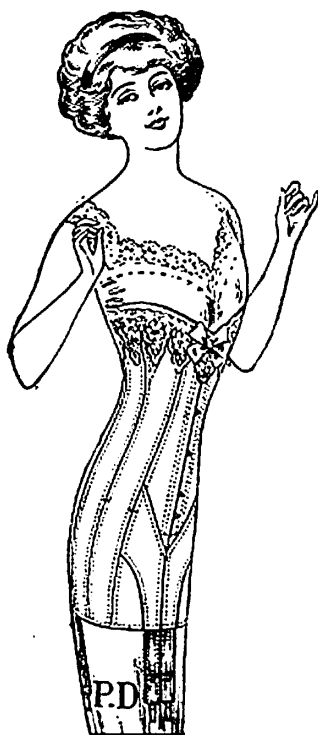
Succ. de Mme JUSTINE STEICHEN

GRAND'RUE

Luxembourg

Vis-à-vis Perlia

Téléphone 750 □ Chèques postaux 244



Grand Choix de
Corsets
en tous genres.

Brassières pour enfants.
Corsets pour Communion.
Corsets pour fillettes et
Demoiselles.
Épaulières pour tout âge.
Maintiens.
Corsets Réforme et tricot.
Corsets de Circonstances.
Corsets Nourrice.
Ceintures.
Soutien-gorges en tous
genres.
Ideal-Plastrons.
Corsets sur mesures.
Réparations.

—
CHOIX SUR DEMANDE.

Hôtel-Restaurant

P. THEISEN

Place Guillaume LUXEMBOURG Place Guillaume

TÉLÉPHONE No 1230

Grande salle de réunions

Consommations de tout premier choix

Bonne cuisine bourgeoise

Excellentes chambres

PRIX MODÉRÉS.

M. KAHN

TÉLÉPHONE
743

LUXEMBOURG

TÉLÉPHONE
743

Place Guillaume

Maison de Confections

pour dames, hommes et enfants.

Tissus

Nouveautés

Draperies

Vêtements de Sport

Manteaux imperméables

Chemiserie.

Achtung!

Achtung!

Schulvorstände !

Führet in Euren Schulen die

Ackermann'sche Kreide

ein, doppelt geschwemmt, ohne Stein. Sie eignet sich besonders für Papp- und Holztafeln, da sie weder Risse noch andere Beschädigungen verursacht.

In größeren Städten Deutschlands und Oesterreichs zum Teil amtlich vorgeschrieben.

PREISE: Grossformat: 3,55 fr. } pro hundert
Kleinforma t: 2,75 fr. } Stück.

Sich wenden an

Joh. WENGLER, Malermeister

Luxemburg, Aeusserer Ring 14.

Empfehle zu gleicher Zeit meinen

Tafellackanstrich. Bester Schieferersatz.

Alleinvertreter

*von JAKOB KRANTZ, langjährigem Fachmann in
Wattenheim-Pfalz.*

— Unentbehrlich für Holz- und Papptafeln. —

Lineatur in roter Spezialfarbe.

Old England

LUXEMBURG

Ecke Arsenal- und Aldringerstrasse

*Spezialgeschäft für
feine Herrengarderobe
nach Mass.*

*Große Auswahl fertiger Gummimäntel
Lodenmäntel
Ueberzieher und Ulster.*

Magasin de Chaussures

Pierre Schmit

LUXEMBOURG (Grand'Rue)

TÉLÉPHONE No 1314

TÉLÉPHONE No 1314

CHAUSSURES

en tous genres et à tous prix

GRAND CHOIX

en pantoufles et souliers d'enfants.

M. STROMEYER

Lagerhausgesellschaft

Kohlengroßhandlung.: Rhederei

Konstanz B.

Kohlen .: Kocks .: Industriebriketts



Verkaufsabteilung

für das

Großherzogtum Luxemburg:

NATHAN-REUTER

LUXEMBURG

Avenue Amélie 5

Telephon 620

Maison V^{ve} J.-C. SETTEGAST

H. HELDENSTEIN-SETTEGAST, Succ^r

Fondée en 1842

Luxembourg

Fondée en 1842

Téléphone No 40 ./. Postscheckkonto No 108.

Spécialités de la maison:

Literie complète

Couvertures

Edredons

Coussins.

Lingerie en tout genre.

Linge de Maison

Nappes

Serviettes

Essuie-mains.

Toiles en toutes largeurs et prix.

Prix fixes, mais modérés.

Qualités supérieures.

Échantillons sur demande.

Maison Albert WÜRTH

Paul BRASSEUR, Succ.

LUXEMBOURG (35, Grand'Rue 35)

— TÉLÉPHONE 323. —

Maison spéciale de
Vêtements pour Dames et Enfants.

*Costumes pour Dames, Robes, Jupes,
Blouses, Jupons, Robes de chambre.*

Dernières Nouveautés
en TISSUS pour Robes et Costumes,
Soieries, Velours, Molletons, Flanelles,
Coutils, Blanc, Doublures.

==== *Draperie* ====
pour Hommes,
Vêtements pour Hommes et Garçonnetts.

Couvertures et Plaids de voyage.
Couvertures de lits.

BONN Frères

Verkaufshaus:
Philippstraße.

LUXEMBURG

Werkstätten
und Lager:
Bäderstraße



Wohnungseinrichtungen

in allen Preislagen

==== Einzeilmöbel ====

aller Art und für alle Zwecke.

Teppiche - Dekorationen Vorhänge

Spezialabteilung für Bettwaren

Ueber 60 Musterzimmer.

Besichtigen Sie ohne Kaufzwang unsere Aus-
stellungsräume; sie sind die bedeutendsten und best-
affortierten der Branche.

Confiserie NAMUR

LUXEMBOURG

Fournisseur de la Cour



Fournisseur de la Cour

Demandez les spécialités en Bonbons fins

Truffes

Duchesses ∴ Ostendais

Merveilleux

Feuilles à l'Orange

Caraques

Montélimars ∴ Figaros

Croquets au miel ∴ Ananines

Pralinés ∴ Friands

Marrons glacés ∴ Marrons déguisés

Bonbons pâte d'amande

Olives pistache

Caramels mous ∴ Toujours frais

Hôtel-Restaurant Ed. Scharl-Thill

TELEFON Nr. 602

TÉLÉPHONE No 602

LUXEMBOURG

Ecke Kapuziner- und Beaumontstraße.

Coin rue des Capucins et rue Beaumont

*Neu eingerichtete
Fremdenzimmer von
1,75-2,50 Fr.*

*Chambres confortables
de 1,75 à 2,50 fr.*

Bonne cuisine.

Gute bürgerliche Küche.

*Buffet chaud et froid
à toute heure.*

*Kalte u. warme Speisen
zu jeder Tageszeit.*

Vins

*Reine, erstklassige Mosel-,
Saar- und Rheinweine,
Bordeaux und Burgunder.*

*Crûs renommés de la Moselle,
de la Sarre, du Rhin,
de Bordeaux et de Bourgogne*

*Spezialität:
Oeslinger Schinken.*

*Spécialité:
Jambon des Ardennes.*

Mäßige Preise.

Prix modérés.

*In der Nähe der Parkanlagen und der neuen
städtischen Badeanstalt.*

A proximité du parc et de l'établissement des bains.

**Besonders empfehlenswert für
Gesellschaften und Vereine.**

Droguerie MÜLLER

Inhaber: Apotheker N. MÜLLER

LUXEMBURG, (Großstraße 13).

TELEFON 156

TELEFON 156

Alle freigegebenen Arzneimittel und Spezialitäten.

**Medizinische und technische Drogen und
Chemikalien.**

*Artikel zur Haar-, Mund-, Zahn- u. Nagelpflege.
Fußbodenöle. — Parkettbodenwische.
Bohnermasse. — Küchen- und Haushalt-Artikel.*

Artikel zur Kinderpflege

Artikel zum Kuchenbacken

Artikel zur
Wäsche.

Parfümerien
und Seifen.

**Ueberzeugen
Sie sich bitte**

durch einen Besuch meines
Geschäftes davon, dass Sie
gut, reell und fachmännisch
bedient werden.

Artikel
zur Tierpflege.

Putz- und
Scheuermittel.

Artikel zur Krankenpflege

Nähr- u. Kräftigungsmittel

Mineralwasser und Quellenprodukte.

**Bade-Ingredienzien — Verbandstoffe
usw.**

Photographische Artikel und Apparate.

Man erbitte gratis Katalog.



Caves

du Casino de Luxembourg

Société anonyme

21, Rue Marie-Thérèse, 21

Vins ordinaires et vins fins

Eaux de vie et liqueurs

Spécialité de vins de la „Basse Moselle“ et de la „Sarre“
provenant des ventes publiques de Trèves.

Monopoles pour le Grand-Duché des grands vins, Château
la Tour du Roi, St-Julien, crû des Gravettes.

Grand choix en vins de Bordeaux et de Bourgogne

*La vente en gros et en détail se fait de 11 heures du matin
à 11 heures du soir.*

*Demandez le prix-courant avec les conditions de vente.
Pour tous les renseignements s'adresser à Mr Ch. Barnich,
économiste du Casino.*



MAISON SPECIALE
Md'ARTICLES POUR HOMMES.
Emile Koltz

2, Rue de l'Arsenal LUXEMBOURG Téléphone 837

Grand Assortiment en Chemises, Col, Manchettes

Cravates, Canes, Tricots, Gants, etc.

Chemises et Faux-Col de Taille 30 à 50

Costumes de Sport

Imperméables, Pardessus de Voyage

Pantalons de Tennis et Fantaisie

Chapeaux et Casquettes, Rucksacs, etc.

Articles pratiques pour Cadeaux.

Confection pour Garçonnet 1^{er} étage

 Demandez le Catalogue illustré. 

CAFÉ DE LA BOURSE

(Ancien Café Belge)

Téléphone
1805

Luxembourg, Place d'Armes

English
spoken

N. KOOB-GROSGES, Propriétaire

Consommations de 1^{er} choix:

Bière blonde (Henri Funck)

Bière de Munich (Spaten)

Vins des meilleurs crus de la Moselle

Liqueurs de marque

Les jours de marché: Rendez-vous des commerçants

Dousseau-Johann

Ad. BOUVART-DOUSSEAU, Succ^r

Fournisseur de la Cour

Luxembourg

Téléphone No 30

RUE PHILIPPE, 15

Téléphone No 30

Fournitures complètes pour Diners de Noce et Réceptions

Huîtres de toutes provenances

Homards et Langoustes

Marée et Poissons d'eau douce

Poulardes de Bruxelles et du Mans

Gibier de toutes espèces

Fruits de choix — Primeurs

Patés — Parfaits et Aspics de Foie gras

Charcuterie fine

Conserves alimentaires — Fromages.

Unterzeichnete Firma liefert in kürzester Zeit

== Drucksachen ==

sowie

Einbände aller Art

in tadelloser, sauberer Ausführung, zu mässigen
Preisen.

Spezialität in

Werkdruck-Catalogen in Ein- und Mehrfarbendruck

■ Massen-Auflagen ■

Lieferung von

Caoutchuc-Stempel sowie Cliché's aller Art.

Buchdruckerei & Buchbinderei Gebrüder NIMAX

Telefon 291

LUXEMBURG, Wiltheimstraße 11

Telefon 291

M. Bastian

CHEMISERIE

LUXEMBURG (Ecke Groß- und Kapuzinerstraße).

Telefon 192

Gegründet 1879

Telefon 192

Hemden nach Maß.

*Fertige Hemden in allen Qualitäten und Weiten.
Kragen und Manchetten in allen modernen Formen.
Tricotagen — Socken — Hosenträger
Sockenhalter — Handschuhe — Taschentücher
Spazierstöcke — Regenschirme
Cravatten in überraschender Auswahl — Fantasiewesten
Gestrickte wollene Westen (Gilets de chasse)*

Auf Wunsch Auswahlsendungen

Buchhandlung M. Kraus

LUXEMBURG, (Genie-Straße 5)

Telephon 1034

Gegenüber der Hauptpost

Schnellste Lieferung
von BÜCHERN aller Wissenschaften.

Abonnemente

auf sämtliche ausländische Zeitungen und
Zeitschriften.

GRAND HÔTEL STAAR

L. & H. STAAR, propriétaires.

Autogarage gratuit.

===== Téléphone 496. =====

LUXEMBOURG-GARE.

Nic. Neuberg

LUXEMBURG (Großstraße)

Eisen und Metalle.

Große Auswahl

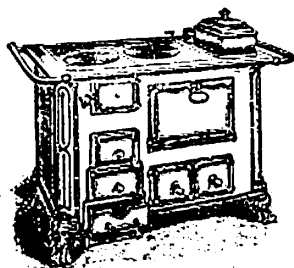
==== *in Baubeschlägen* ====

von den einfachsten bis zu den feinsten zu sehr

vorteilhaften Preisen.

Röhren u. Verbindungsstücke

==== *Transmissionen* ====



Größtes Lager
in Kochherden.

Haus-
und Küchengeräte.

Mineralbrunnen A.-G.

BEL-VAL

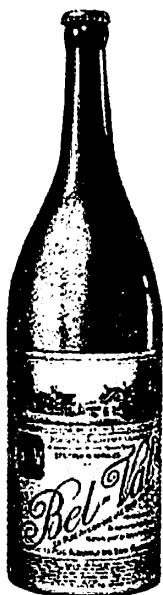
Grossherzogtum Luxemburg

Großherzoglicher Hoflieferant. — Weltausstellung Brüssel 1910 Grand-Prix.
38 höchste Auszeichnungen, Ehrendiplome und Grands-Prix.

*Aeusserst hygienisches
Tafelwasser.*



*Aeusserst angenehmes
Heilmittel.*



Wegen seines feinen Geschmacks, seiner absoluten hygienischen Reinheit und seiner reichlichen, sehr verschiedenartig und recht glücklich gestalteten Mineralisation bildet das Bel-Val-Mineralwasser vor allem ein erfrischendes, Appetit und Verdauung beförderndes **Tafelwasser**. Seine Haltbarkeit ist unbegrenzt; es zersetzt die Weine und Liköre nicht. — Andererseits liefert das Bel-Val-Mineralwasser ein **wirksames Heilmittel** gegen Dyspepsie und chronische Katarrhe der Verdauungs- und Atmungsorgane, der Blase und der Nieren; gegen Leberschwellungen, Stein- und Griesbildung, gegen Rheumatismus, Nervenkrankheiten, Arteriosclerose, Tuberkulose und tuberkulöse Veranlagung.

Spezialität:

Hygienische Limonaden mit Bel-Val-Mineralwasser hergestellt.

Quelle und Anstalt können besichtigt werden.

Für Bestellungen, Auskunft usw. sich wenden an
Mineralbrunnen A.-G. BEL-VAL in Bel-Val

oder an die

Lokal-Agenten.

General-Vertretung für Esch a. d. Alz:

Fr. PEIFFER-DECKER, Breitenweg. Telefon 126.

Inhaltsverzeichnis.

Der Abdruck sämtlicher Originalartikel des Luxemburger Volksbildungs-Kalenders ist nur mit besonderer Erlaubnis gestattet.

	Seite
Kalendarium der Monate und Tage	1— 25
Die wichtigsten Ereignisse des Weltkrieges in zeitlicher Folge	26— 31
Ans unseren Volksbildungsvereinen	32— 43
Jugendfürsorge in unseren Bibliotheken	44— 46
Der Andre (Novelle von Batty Weber)	47— 60
Nassau und Luxemburg	61— 64
Die alten Frauen (von René Engelmann †)	65— 71
Das Ferienheim auf Höhenhof	72— 75
Die Luxemburger Auswanderungen nach Amerika (von N. Ries)	76— 83
Bei unsern siebenbürgischen Stammesverwandten. (Ein kulturgeschichtlicher Ueberblick von N. Ries)	84— 86
Die Hochzeit im Grünewald. (J. Tockert)	87— 93
Die unmittelbare finanzielle Rückwirkung des Krieges auf den Geld- und Geschäftsverkehr im Großherzogtum Luxemburg. (Eine volkswirtschaftliche Studie von J. P. H. Leick)	94—104
Die Feuerbestattung (von F.)	105—109
Für meine Söhne (Gedicht)	110
Unsere Burgruinen	111—115
Ein Kapitel Statistik	115
Hilfe bei Unglücksfällen. Was soll die Haus-Drogerie enthalten?	116
Anzeigen	117—168

